

СОГЛАШЕНИЕ

о международном железнодорожном грузовом сообщении (СМГС)

С изменениями и дополнениями, внесенными
Изменениями и дополнениями
от 6 июня 2014 года

ДАТА ПОДПИСАНИЯ: 01.11.51
ДАТА ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ: 01.11.51
ДАТА ПРИСОЕДИНЕНИЯ УКРАИНЫ: 05.06.92
ДАТА ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ ДЛЯ УКРАИНЫ: 05.06.92

**Действует с 1 ноября 1951 г.
с изменениями и дополнениями на 1 июля 2011 г.**

В целях организации перевозок грузов в прямом международном железнодорожном сообщении министерства, ведающие железнодорожным транспортом*:

(абзац преамбулы с изменениями, внесенными
в соответствии с Изменениями и дополнениями от 06.06.2014 г.)

* от Венгрии Соглашение заключено Правительством Венгрии

(сноска преамбулы с изменениями, внесенными
в соответствии с Изменениями и дополнениями от 06.06.2014 г.)

Азербайджанской Республики,

Республики Албания,

Республики Беларусь,

Республики Болгария,

Венгрии,

(абзац преамбулы с изменениями, внесенными
в соответствии с Изменениями и дополнениями от 06.06.2014 г.)

Социалистической Республики Вьетнам,

Грузии,

Исламской Республики Иран,

Республики Казахстан,

Китайской Народной Республики,
Корейской Народно-Демократической Республики,
Кыргызской Республики,
Латвийской Республики,
Литовской Республики,
Республики Молдова,
Монголии,
Республики Польша,
Российской Федерации,
Республики Таджикистан,
Туркменистана,
Республики Узбекистан,
Украины,
Эстонской Республики (далее именуемые Сторонами)

(абзац преамбулы с изменениями, внесенными
в соответствии с Изменениями и дополнениями от 06.06.2014 г.)

в лице своих уполномоченных заключили между собой Соглашение о нижеследующем:

РАЗДЕЛ I ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1 Предмет Соглашения

Настоящим Соглашением устанавливается прямое международное железнодорожное сообщение для перевозок грузов по железным дорогам:

(абзац статьи 1 с изменениями, внесенными
в соответствии с Изменениями и дополнениями от 06.06.2014 г.)

Азербайджанской Республики,
Республики Албания,
Республики Беларусь,

Республики Болгария,

Венгрии,

(абзац статьи 1 с изменениями, внесенными
в соответствии с Изменениями и дополнениями от 06.06.2014 г.)

Социалистической Республики Вьетнам,

Грузии,

Исламской Республики Иран,

Республики Казахстан,

Китайской Народной Республики,

Корейской Народно-Демократической Республики,

Кыргызской Республики,

Латвийской Республики,

Литовской Республики,

Республики Молдова,

Монголии,

Республики Польша,

Российской Федерации,

Республики Таджикистан,

Туркменистана,

Республики Узбекистан,

Украины,

Эстонской Республики.

Интересы этих государств представляют министерства, ведающие железнодорожным транспортом, заключившие настоящее Соглашение*.

(абзац статьи 1 с изменениями, внесенными
в соответствии с Изменениями и дополнениями от 06.06.2014 г.)

* от Венгрии Соглашение заключено Правительством Венгрии

Статья 2

Термины

В понимании настоящего Соглашения нижеприведенные термины означают:

автомобильное транспортное средство (АТС) - грузовой автомобиль, автопоезд, прицеп, а также автомобиль, автопоезд, прицеп в порожнем состоянии до или после их использования для перевозки груза по железной дороге;

валюта тарифа - денежная единица, в которой выражена ставка тарифа;

владелец вагона - лицо, владеющее вагоном на праве собственности или ином правовом основании и внесенное в качестве такового в реестр транспортных средств в соответствии с национальным законодательством;

груз - товар, вагон в качестве транспортного средства, не принадлежащий перевозчику, и другие объекты, принимаемые к перевозке с оформлением договора перевозки;

договорной перевозчик - перевозчик, который заключил с отправителем договор перевозки в соответствии с настоящим Соглашением;

железная дорога - инфраструктура, расположенная на территории одного государства;

интермодальная транспортная единица (ИТЕ) - контейнер, съемный автомобильный кузов, полуприцеп, предназначенные для перевозки грузов двумя или более видами транспорта без перегрузки самого груза при смене вида транспорта;

инфраструктура (железнодорожная инфраструктура) - технический комплекс, включающий в себя железнодорожные пути общего пользования, железнодорожные станции, иные сооружения и устройства, обеспечивающие функционирование этого комплекса, с использованием которого перевозчики осуществляют перевозки грузов;

неустойка (штраф, пеня) - твердая денежная сумма или денежная сумма, выраженная в процентах от суммы обязательства, которую участник перевозки обязан выплатить другому участнику в случае нарушения обязательств, вытекающих из договора перевозки;

отправитель - лицо, предъявившее груз к перевозке и указанное в накладной в качестве отправителя груза;

отправка - груз, принятый к перевозке по одной накладной от одного отправителя на одной станции отправления в адрес одного получателя на одну станцию назначения;

перевозка груза - перевозка груза в прямом международном железнодорожном сообщении и перевозка груза в прямом международном железнодорожно-паромном сообщении;

перевозка груза в прямом международном железнодорожном сообщении - перевозка железнодорожным транспортом по территории двух или более государств груза по единому документу (накладной), оформленному на весь маршрут следования;

перевозка груза в прямом международном железнодорожно-паромном сообщении - перевозка груза в прямом международном железнодорожном сообщении с участием водного транспорта при условии, что груз от станции отправления до станции назначения следует в вагоне или на своих осях;

перевозочные приспособления - средства, предназначенные для размещения, крепления, обеспечения сохранности перевозимого груза;

перевозчик - договорный перевозчик и все последующие перевозчики, участвующие в перевозке груза, в том числе по водному участку пути в международном железнодорожно-паромном сообщении;

пломба - контрольный элемент, являющийся составной частью единой конструкции, целостность которой подтверждает отсутствие доступа к грузу через пломбируемые конструкционные отверстия вагона, ИТЕ или АТС. Под пломбой также понимается запорно-пломбировочное устройство (ЗПУ);

последующий перевозчик - перевозчик, который, вступая в договор перевозки (заключенный договорным перевозчиком), принимает груз от договорного перевозчика или от другого последующего перевозчика для его дальнейшей перевозки;

получатель - лицо, указанное в накладной в качестве получателя груза;

провозные платежи - платежи, включающие в себя провозную плату, плату за проезд проводника, водителя автопоезда, дополнительные сборы и другие платы, возникшие за период от заключения договора перевозки до выдачи груза получателю, в том числе связанные с перегрузкой груза или перестановкой тележек;

тариф - система ставок и правила исчисления провозных платежей, определяющие размер провозных платежей;

управляющий инфраструктурой - лицо, оказывающее перевозчикам услуги по использованию инфраструктуры;

участник перевозки - отправитель, перевозчик, получатель.

(раздел I дополнен новой статьей 2 в соответствии с
Изменениями и дополнениями от 06.06.2014 г.,
в связи с этим статьи 2 - 6 соответственно считать статьями 3 - 7)

Статья 3

Применение Соглашения

§ 1. Настоящее Соглашение устанавливает единые правовые нормы договора перевозки груза в прямом международном железнодорожном сообщении и в прямом международном железнодорожно-паромном сообщении.

§ 2. Перевозки грузов в прямом международном железнодорожном сообщении производятся между станциями, которые открыты для выполнения грузовых операций в соответствии с национальным законодательством Сторон настоящего Соглашения, а в прямом международном железнодорожно-паромном сообщении - с участием водного участка пути, объявленного Сторонами для таких перевозок.

§ 3. Если Стороны являются одновременно участниками других международных соглашений, устанавливающих правовые нормы о договоре перевозки грузов железнодорожным транспортом, то перевозки между станциями железных дорог этих Сторон могут осуществляться на условиях этих соглашений.

(статья 3 в редакции Изменений и дополнений от 06.06.2014 г. N)

Статья 4

Способ перевозки

Если станция отправления и станция назначения груза расположены на железных дорогах разной ширины колеи, то перевозка, в зависимости от технических возможностей, может осуществляться следующими способами: с перегрузкой груза из вагонов одной ширины колеи в вагоны другой ширины колеи, с перестановкой вагонов на тележки другой ширины колеи или с применением раздвижных колесных пар.

(статья 4 в редакции Изменений и дополнений от 06.06.2014 г. N)

Статья 5

Применение национального законодательства

При отсутствии соответствующих положений в настоящем Соглашении применяется национальное законодательство той Стороны, в которой правомочное лицо реализует свои права.

(статья 5 в редакции Изменений и дополнений от 06.06.2014 г. N)

Статья 6

Право императивного характера

Любое условие договора перевозки, непосредственно или косвенно отступающее от условий настоящего Соглашения, недействительно и лишено законной силы, за исключением случаев, оговоренных настоящим Соглашением. Недействительность таких условий не влечет за собой недействительность других условий договора перевозки.

(статья 6 в редакции Изменений и дополнений от 06.06.2014 г. N)

Статья 7

Преддоговорное согласование перевозок

Преддоговорное согласование перевозок осуществляется до заключения договора перевозки в следующем порядке:

- между отправителем и договорным перевозчиком - в соответствии с национальным законодательством;

- между договорным и последующими перевозчиками - в соответствии с согласованным ими порядком.

(статья 7 в редакции Изменений и дополнений от 06.06.2014 г. N)

Статья 8

Правила перевозок грузов

§ 1. Порядок применения условий настоящего Соглашения, а также специальные условия перевозок отдельных видов грузов устанавливаются Правилами перевозок грузов (приложение 1 к настоящему Соглашению).

Договором между отправителем, получателем и перевозчиками, участвующими в перевозке, могут устанавливаться особые условия перевозки груза. Эти особые условия имеют приоритет по отношению к условиям, изложенным в Правилах перевозок грузов.

§ 2. Правила перевозок грузов содержат детализированные стандартные решения и процедуры, обеспечивающие единообразное толкование и применение статей настоящего Соглашения.

(раздел I дополнен статьей 8 в соответствии с Изменениями и дополнениями от 06.06.2014 г. N)

Статья 9

Перевозка опасных грузов

§ 1. Перевозка опасных грузов осуществляется в соответствии с Правилами перевозок опасных грузов (приложение 2 к настоящему Соглашению). Соответствующие статьи настоящего Соглашения и Правила перевозок грузов, указанные в статье 8 "Правила перевозок грузов" настоящего Соглашения, применяются в части, не оговоренной Правилами перевозок опасных грузов.

§ 2. При перевозке опасных грузов в прямом международном железнодорожно-паромном сообщении должны также соблюдаться требования Международного кодекса морской перевозки опасных грузов (МК МПОГ).

(раздел I дополнен статьей 9 в соответствии с Изменениями и дополнениями от 06.06.2014 г. N)

Статья 10

Размещение и крепление грузов

§ 1. Размещение и крепление грузов в вагонах колеи 1520 мм производится в соответствии с Техническими условиями размещения и крепления грузов (приложение 3 к настоящему Соглашению), если перевозчиками не были согласованы другие условия.

§ 2. Размещение и крепление грузов в крытых вагонах колеи 1435 мм и 1000 мм производится в соответствии с национальным законодательством, действующим в месте погрузки, если перевозчиками не были согласованы другие условия, а на открытом

подвижном составе - в соответствии с условиями, согласованными между перевозчиками, производящими перевозку грузов в вагонах данной колеи.

(раздел I дополнен статьей 10 в соответствии с
Изменениями и дополнениями от 06.06.2014 г. N)

Статья 11

Правила перевозки вагона, не принадлежащего перевозчику, как транспортного средства

§ 1. Порядок применения условий настоящего Соглашения в отношении использования вагона, не принадлежащего перевозчику, как транспортного средства устанавливается Правилами перевозки вагона как транспортного средства (приложение 4 к настоящему Соглашению), а в части, не оговоренной Правилами перевозки вагона, не принадлежащего перевозчику, как транспортного средства - Правилами перевозок грузов, указанными в статье 8 "Правила перевозок грузов" настоящего Соглашения.

§ 2. Правила перевозки вагона, не принадлежащего перевозчику, как транспортного средства содержат детализированные стандартные решения и процедуры, обеспечивающие единообразное толкование и применение статей настоящего Соглашения.

(раздел I дополнен статьей 11 в соответствии с
Изменениями и дополнениями от 06.06.2014 г. N)

Статья 12

Информационное руководство

§ 1. Информационное руководство содержит сведения о железнодорожной инфраструктуре и водных участках пути, используемых при перевозках грузов на условиях настоящего Соглашения, а также сведения о перевозчиках, производящих такие перевозки (приложение 5 к настоящему Соглашению).

Сведения, внесенные в Информационное руководство, являются общедоступными и считаются публично достоверными.

§ 2. Изменения и дополнения в структуру Информационного руководства вносятся в порядке, установленном для внесения изменений и дополнений в настоящее Соглашение.

§ 3. Изменения и дополнения сведений Информационного руководства производятся по заявлению Сторон. Каждая из Сторон направляет Комитету ОСЖД заявление об изменении и дополнении сведений о железнодорожной инфраструктуре своего государства, водных участках пути и о перевозчиках, зарегистрированных на территории своего государства и участвующих в международных перевозках.

Сведения, на основании которых Комитет ОСЖД вносит изменения и дополнения в Информационное руководство, предоставляются не позднее чем за 30 дней до их вступления в силу.

Комитет ОСЖД размещает информацию об изменениях и дополнениях сведений в Информационное руководство на веб-сайте ОСЖД в течение 3 дней после их получения с указанием срока вступления в силу.

(раздел I дополнен статьей 12 в соответствии с
Изменениями и дополнениями от 06.06.2014 г. N)

Статья 13

Перевозка грузов с применением накладной ЦИМ/СМГС

Перевозка грузов может осуществляться с применением накладной ЦИМ/СМГС. Образец накладной, а также правила по ее заполнению и применению содержатся в Руководстве по накладной ЦИМ/СМГС (приложение 6 к настоящему Соглашению). Правила перевозок грузов, указанные в статье 8 "Правила перевозок грузов" настоящего Соглашения, применяются в части, не оговоренной в Руководстве по накладной ЦИМ/СМГС.

(раздел I дополнен статьей 13 в соответствии с
Изменениями и дополнениями от 06.06.2014 г. N)

РАЗДЕЛ II

ДОГОВОР ПЕРЕВОЗКИ

Статья 14

Договор перевозки

§ 1. В соответствии с договором перевозки перевозчик обязуется за плату перевезти вверенный ему отправителем груз до станции назначения по маршруту, согласованному отправителем и договорным перевозчиком, и выдать его получателю.

§ 2. Перевозчик осуществляет на условиях настоящего Соглашения перевозку груза, если:

- 1) перевозчик или отправитель располагает транспортными средствами, которые необходимы для осуществления перевозки;
- 2) отправитель выполняет условия настоящего Соглашения;
- 3) осуществлению перевозки не препятствуют обстоятельства, которые перевозчик не может предотвратить и устранение которых от него не зависит;
- 4) перевозка согласована перевозчиками по маршруту следования груза.

§ 3. Заключение договора перевозки подтверждается накладной.

§ 4. Неверные или неточные сведения, внесенные в накладную, а также утрата накладной перевозчиком не влияют ни на существование, ни на действительность договора перевозки.

§ 5. Каждый последующий перевозчик, принимая к перевозке груз вместе с накладной, вступает тем самым в договор перевозки и принимает на себя возникающие по нему обязательства.

§ 6. Вагон для перевозки груза предоставляет перевозчик или отправитель.

Для перевозки предоставляются вагоны, допущенные к обращению в международном сообщении.

Статья 15 **Накладная**

§ 1. В накладной должны содержаться следующие сведения:

- 1) наименование отправителя и его почтовый адрес;
- 2) наименование получателя и его почтовый адрес;
- 3) наименование договорного перевозчика;
- 4) наименование железной дороги и станции отправления;
- 5) наименование железной дороги и станции назначения;
- 6) наименование пограничных станций переходов;
- 7) наименование груза и его код;
- 8) номер отправки;
- 9) род упаковки;
- 10) количество мест груза;
- 11) масса груза;
- 12) номер вагона (контейнера), кем предоставлен вагон для перевозки груза (отправителем или перевозчиком);
- 13) перечень сопроводительных документов, приложенных отправителем к накладной;
- 14) об оплате провозных платежей;
- 15) количество и знаки пломб;
- 16) способ определения массы груза;
- 17) дата заключения договора перевозки.

§ 2. В накладной кроме сведений, перечисленных в § 1 настоящей статьи, в случае необходимости должны содержаться следующие сведения:

- 1) наименования последующих перевозчиков;
- 2) заявления отправителя, касающиеся груза;

- 3) припортовые железнодорожные станции и порты передачи на водный транспорт;
- 4) иные сведения, предусмотренные Правилами перевозок грузов.

§ 3. Бланки накладной печатаются, и заполнение накладной производится на одном из рабочих языков ОСЖД (китайском, русском), а именно:

- при перевозке в/из Азербайджанскую Республику, Республику Беларусь, Республику Болгария, Венгрию, Грузию, Исламскую Республику Иран, Республику Казахстан, Кыргызскую Республику, Латвийскую Республику, Литовскую Республику, Республику Молдова, Монголию, Республику Польша, Российскую Федерацию, Республику Таджикистан, Туркменистан, Республику Узбекистан, Украину, Эстонскую Республику или транзитом через них - на русском языке;
- при перевозке из Социалистической Республики Вьетнам, Китайской Народной Республики и Корейской Народно-Демократической Республики - на китайском языке;
- при перевозке в Социалистическую Республику Вьетнам, Китайскую Народную Республику и Корейскую Народно-Демократическую Республику из Российской Федерации и Республики Казахстан или транзитом через них - на русском языке.

Бланки накладной, а также заполнение всех или отдельных граф накладной могут иметь перевод на другой язык.

По согласованию между участниками перевозки заполнение накладной может производиться на любом другом языке.

§ 4. Накладная может быть оформлена в виде электронной накладной. Электронная накладная выполняет функции бумажной накладной и представляет собой набор данных в электронном виде, идентичный набору данных бумажной накладной.

Статья 16

Ответственность за сведения, внесенные в накладную

§ 1. Отправитель обеспечивает правильность сведений и заявлений, указанных им в накладной. Он несет ответственность за все последствия от неправильного, неточного или неполного указания этих сведений и заявлений, а также от их внесения в несоответствующую графу накладной. Если в соответствии с положениями настоящего Соглашения перевозчик записывает в накладную указания отправителя, то считается, что он действует от имени отправителя, если не будет доказано противоположное.

§ 2. Если до заключения договора перевозки перевозчик обнаружит в накладной неправильные, неточные или неполные сведения, то отправитель обязан составить новую накладную, если согласно Правилам перевозок грузов исправление сведений и заявлений, указанных в накладной, не допускается.

§ 3. Отправитель уплачивает перевозчику неустойку, если после заключения договора перевозки перевозчик обнаруживает неправильность, неточность или неполноту указанных отправителем в накладной сведений и заявлений и при этом устанавливает, что:

- 1) в составе груза были приняты предметы, не допускаемые к перемещению через государственную границу хотя бы в одном из государств, по территории которого должна осуществляться перевозка;
- 2) был принят к перевозке опасный груз с нарушением условий его перевозки;
- 3) при погрузке груза отправителем был допущен перегруз вагона сверх его грузоподъемности;
- 4) занижен размер провозных платежей;
- 5) возникли обстоятельства, угрожающие безопасности движения.

Неустойка по пунктам 1, 2, 4, 5 настоящего параграфа взыскивается в соответствии с предписаниями статьи 31 "Уплата провозных платежей и неустоек" в пятикратном размере провозной платы, причитающейся перевозчику, обнаружившему такое нарушение.

Неустойка по пункту 3 настоящего параграфа взыскивается в соответствии с предписаниями статьи 31 "Уплата провозных платежей и неустоек" в пятикратном размере провозной платы за перевозку излишка массы груза, причитающейся перевозчику, обнаружившему этот излишек.

Предусмотренные настоящим параграфом неустойки перевозчик вправе взыскивать независимо от возмещения возможного ущерба и других неустоек, уплачиваемых отправителем или получателем в соответствии с условиями настоящего Соглашения.

Статья 17

Объявление ценности груза

§ 1. По согласованию между перевозчиком и отправителем перевозка груза может производиться с объявлением ценности груза.

§ 2. Перевозчик имеет право потребовать дополнительную плату за объявление ценности груза.

Статья 18

Тара, упаковка и маркировка

§ 1. Грузы, нуждающиеся в таре или упаковке для предохранения их от утраты, повреждения, порчи и снижения качества при перевозке, для предохранения от повреждения, загрязнения транспортных средств или других грузов, а также во избежание нанесения вреда здоровью людей, животным, окружающей среде и железнодорожной инфраструктуре должны предъявляться к перевозке в таре или упаковке, обеспечивающей эти требования.

§ 2. Отправитель обязан обеспечить правильность маркировки, наклеек или бирок, нанесенных на места груза или прикрепленных к ним, а также наклеек, помещенных им на вагоны, ИТЕ и АТС.

§ 3. Если при наружном осмотре тары (упаковки) предъявленного к перевозке груза будут замечены недостатки, которые вызывают опасения невозможности перегрузки, утраты,

недостачи, повреждения (порчи) груза и транспортных средств, перевозчик отказывает в приеме груза к перевозке или принимает его к перевозке на особых договорных условиях.

Если состояние тары или упаковки груза не позволяет его дальнейшую перевозку, то с грузом поступают согласно предписаниям статьи 28 "Препятствия к перевозке и выдаче груза".

§ 4. Отправитель несет ответственность за последствия отсутствия или неудовлетворительного состояния тары или упаковки, а также за последствия отсутствия или неправильности маркировки, наклеек или бирок, в частности, он должен возместить перевозчику причиненный вследствие этого ущерб.

Статья 19

Погрузка груза и определение его массы

§ 1. Погрузка груза должна производиться в технически исправные, годные для перевозки данного груза и очищенные вагоны.

§ 2. Национальным законодательством страны отправления определяется, кем должна производиться погрузка груза в вагон - перевозчиком или отправителем.

Погрузка груза в ИТЕ и АТС производится отправителем.

§ 3. Лицо, производящее погрузку, несет ответственность за определение пригодности вагонов для перевозки конкретного груза, соблюдение технических требований по размещению и креплению грузов в вагонах, ИТЕ и АТС, а также за все последствия неудовлетворительной погрузки.

§ 4. Если в накладной отсутствуют сведения о том, кем погружен груз, то считается, что он погружен отправителем.

§ 5. Определение массы груза производится в соответствии с Правилами перевозок грузов.

Статья 20

Пломбирование

§ 1. Для пломбирования должны применяться пломбы, снятие которых невозможно без их повреждения. Пломбы должны быть наложены таким образом, чтобы исключалась возможность доступа к грузу без их повреждения.

§ 2. Требования к пломбам и знакам на них устанавливаются Правилами перевозок грузов.

§ 3. Исправные пломбы, наложенные на вагоны, ИТЕ или АТС в странах, в которых не применяется настоящее Соглашение, приравниваются к пломбам, наложенным в соответствии с настоящим Соглашением.

Статья 21

Прием груза к перевозке

Прием груза к перевозке от отправителя осуществляется договорным перевозчиком.

Статья 22

Выполнение административных формальностей

§ 1. Отправитель прикладывает к накладной сопроводительные документы, необходимые для выполнения таможенных и других административных формальностей на всем пути следования груза. Эти документы должны относиться только к тем грузам, которые значатся в данной накладной.

Если отправитель не прикладывает к накладной документ, необходимый для выполнения административных формальностей, а направляет соответствующему органу административного контроля, то он вносит об этом сведения в накладную.

§ 2. Перевозчик не обязан проверять правильность и достаточность сопроводительных документов, приложенных отправителем к накладной.

§ 3. Отправитель несет ответственность перед перевозчиком за последствия, возникающие в результате отсутствия, недостаточности или неправильности сопроводительных документов.

§ 4. Сопроводительные документы, прикладываемые отправителем к накладной, должны быть указаны им в накладной.

Если отправитель не выполнил предписания настоящего параграфа, то договорный перевозчик должен отказать в приеме груза к перевозке.

§ 5. Если перевозка или выдача груза задерживается вследствие того, что отправитель не представил необходимые сопроводительные документы или документы, представленные им и указанные в накладной, являются недостаточными или неправильными, перевозчику оплачиваются возникшие в связи с этим дополнительные провозные платежи и расходы, а также неустойки, предусмотренные национальным законодательством, в порядке, предусмотренном статьей 31 "Уплата провозных платежей и неустоек" настоящего Соглашения.

§ 6. Вскрытие вагона, ИТЕ или АТС для проведения пограничного, таможенного, санитарного, ветеринарного, фитосанитарного и других видов контроля оформляется перевозчиком актом вскрытия.

§ 7. Исправные пломбы таможенных органов или перевозчика, наложенные после проведения пограничного, таможенного, санитарного, ветеринарного, фитосанитарного и других видов контроля, приравниваются к первоначально наложенным пломбам.

Статья 23

Проверка груза

§ 1. Перевозчик имеет право проверить, соблюдены ли отправителем условия перевозки и соответствует ли отправка сведениям, указанным отправителем в накладной. Проверка производится в порядке, установленном национальным законодательством.

§ 2. Если отправителем не соблюдены условия перевозки или отправка не отвечает сведениям, указанным отправителем в накладной, то в порядке, предусмотренном статьями 31 "Уплата провозных платежей и неустоек" и 32 "Дополнительные расходы,

связанные с перевозкой груза" настоящего Соглашения, перевозчику должны быть возмещены все расходы, вызванные проверкой и подтвержденные документально.

Статья 24

Срок доставки груза

§ 1. Если отправителем и перевозчиком не согласовано иное, срок доставки определяется на весь путь следования груза и не должен превышать срока, исчисленного исходя из норм, установленных в настоящей статье.

§ 2. Срок доставки груза определяется исходя из следующих норм:

- для контейнеров - 1 сутки на каждые начатые 150 км;
- для остальных отправок - 1 сутки на каждые начатые 200 км.

Для грузов, требующих ограничения скорости по своим техническим характеристикам, негабаритных и следующих в специальных поездах с отдельным локомотивом, сроки доставки устанавливаются перевозчиком.

Для грузов, перевозимых в прямом международном железнодорожно-паромном сообщении, срок доставки на водном участке пути устанавливает перевозчик, осуществляющий перевозку на данном участке пути.

§ 3. Срок доставки груза увеличивается на 1 сутки на операции, связанные с отправлением груза.

Срок доставки груза увеличивается на 2 суток:

- на каждую перегрузку груза в вагоны другой ширины колеи;
- на каждую перестановку вагонов, груза на своих осях на тележки другой ширины колеи;
- при перевозке груза в прямом международном железнодорожно-паромном сообщении.

§ 4. Срок доставки груза продлевается на все время задержки в пути следования по причинам, не зависящим от перевозчика.

§ 5. Течение срока доставки груза начинается с 0.00 часов дня, следующего за днем заключения договора перевозки, и заканчивается в момент передачи получателю уведомления о прибытии груза, при этом неполные сутки считают за полные.

§ 6. В случае разделения груза в пути следования срок доставки исчисляется по той части груза, которая прибыла по накладной.

§ 7. Срок доставки считается выполненным, если груз прибыл на станцию назначения до истечения срока доставки и перевозчик уведомляет получателя о прибытии груза и возможности передачи груза в распоряжение получателя. Порядок уведомления получателя определяется национальным законодательством, действующим в месте выдачи груза.

Статья 25

Изменение договора перевозки

§ 1. Право давать указания перевозчику в отношении груза и таким образом изменять договор перевозки принадлежит отправителю, а также получателю. Отправитель обращается к договорному перевозчику, а получатель - к перевозчику, выдающему груз.

§ 2. Отправитель может произвести следующие изменения договора перевозки:

- 1) изменить станцию назначения груза;
- 2) изменить получателя груза.

§ 3. Получатель может произвести следующие изменения договора перевозки только в пределах страны назначения:

- 1) изменить станцию назначения груза;
- 2) изменить получателя груза.

Получатель может произвести изменение договора перевозки в соответствии с условиями настоящего Соглашения только пока груз находится на входной пограничной станции страны назначения.

Если груз уже проследовал входную пограничную станцию страны назначения, изменение договора перевозки получателем производится в соответствии с национальным законодательством, действующим в стране назначения.

§ 4. Не допускается изменение договора перевозки, которое приводит к делению отправки.

§ 5. Право отправителя на изменение договора перевозки прекращается с момента выдачи накладной получателю или прибытия груза на входную пограничную станцию страны назначения, если у перевозчика уже имеется письменное заявление получателя об изменении договора перевозки.

§ 6. С момента изменения договора перевозки получателем на него распространяются обязанности отправителя по договору перевозки.

§ 7. Отправитель не отвечает за последствия, возникающие в результате изменения договора перевозки, произведенного на основании заявления получателя.

§ 8. Перевозчик имеет право отказать в изменении договора перевозки или задержать осуществление этого изменения только в случаях, если:

- 1) это неосуществимо для перевозчика в момент получения заявления об изменении договора перевозки;
- 2) это может нарушить эксплуатацию железной дороги;

3) при изменении станции назначения стоимость груза не покрывает всех предполагаемых расходов по перевозке до новой станции назначения, кроме случаев, когда сумма этих расходов вносится немедленно или гарантируется ее оплата;

4) при изменении станции назначения меняются указанные в накладной перевозчики и новые перевозчики не согласовали перевозку.

§ 9. Перевозчик имеет право потребовать оплату дополнительных провозных платежей и расходов, возникших в связи с производимым им изменением договора перевозки.

Статья 26

Выдача груза

§ 1. По прибытии груза на станцию назначения перевозчик обязан выдать накладную и груз получателю, а получатель обязан принять груз и накладную.

§ 2. Получатель может отказаться от приема груза лишь в тех случаях, когда качество груза по вине перевозчика изменилось настолько, что исключается возможность частичного или полного использования его по первоначальному назначению.

§ 3. Выдача накладной и груза производится после уплаты получателем перевозчику всех причитающихся провозных платежей, если соглашением между ними не предусмотрено иное. Получатель обязан оплатить провозные платежи за весь груз, указанный в накладной, даже если часть указанного в накладной груза отсутствует.

§ 4. В случаях, когда груз выгружается получателем, перевозчик обязан участвовать в проверке числа мест, состояния или массы груза, если:

1) груз прибыл на станцию назначения с признаками, свидетельствующими о возможности доступа к грузу, находящемуся в вагоне, ИТЕ или АТС с неповрежденными пломбами отправителя, знаки которых соответствуют указанным в накладной;

2) груз прибыл на станцию назначения в вагоне, ИТЕ или АТС с утраченными пломбами, с поврежденными пломбами или с пломбами, знаки которых не соответствуют указанным в накладной; при этом перевозчик имеет право отказаться от участия в проверке груза, если сохранилась хотя бы одна неповрежденная пломба отправителя, исключающая доступ к грузу, знаки которой соответствуют указанным в накладной;

3) груз, который перевозился на открытом подвижном составе, имеет признаки недостачи, повреждения (порчи), которые можно определить по наружному осмотру;

4) скоропортящийся груз прибыл с нарушением срока доставки;

5) перевозчиком не соблюден температурный режим перевозки в обслуживаемых им рефрижераторных вагонах;

6) груз погружен перевозчиком.

§ 5. При возврате вагона, контейнера перевозчику после выгрузки груза получатель обязан вернуть их перевозчику в чистом состоянии.

Статья 27

Предположение об утрате груза

§ 1. Если в течение 10 дней по истечении срока доставки груза он не будет выдан получателю, отправитель или получатель имеют право подать заявление о розыске груза, соответственно, договорному перевозчику или перевозчику, выдающему груз. Заявление о розыске груза не является предъявлением претензии за утраченный груз.

§ 2. Груз считается утраченным, если в течение 30 дней по истечении срока доставки груза он не выдан получателю.

§ 3. Если груз прибыл на станцию назначения по истечении 30 дней после истечения срока доставки, перевозчик должен поставить об этом в известность получателя. Получатель обязан принять груз, если он прибыл не позднее 6 месяцев после истечения срока доставки, и возратить перевозчику суммы, которые тот уплатил ему в качестве возмещения за утрату груза, возврата провозных платежей и других расходов по перевозке груза.

Если возмещение было уплачено отправителю, отправитель сумму возмещения обязан возратить перевозчику.

При этом сохраняется право предъявить перевозчику претензию об уплате неустойки за превышение срока доставки груза, а также о возмещении за утрату, недостачу массы, повреждение (порчу) груза или снижение его качества.

Статья 28

Препятствия к перевозке и выдаче груза

§ 1. Если возникает препятствие к перевозке груза по причинам, не зависящим от перевозчика, то он решает, запросить ли указание отправителя или произвести перевозку груза до станции назначения с изменением первоначального пути следования.

§ 2. Если перевозчик по не зависящим от него причинам не может произвести перевозку груза с изменением первоначального пути следования, продолжить перевозку или выдать груз получателю, он немедленно запрашивает указания отправителя.

§ 3. Если в течение восьми суток после направления запроса отправителю, а в отношении скоропортящихся грузов - в течение трех суток, животных - в течение двух суток не поступают указания или поступают невыполнимые указания отправителя о действиях с грузом, то перевозчик имеет право распорядиться грузом.

§ 4. Перевозчик имеет право распорядиться грузом без соблюдения установленных в § 3 настоящей статьи сроков, если состояние груза требует осуществления неотложных мероприятий.

§ 5. Если отправитель в накладной дал указания о том, как поступить с грузом в случае возникновения препятствий к перевозке и выдаче груза, перевозчик поступает с грузом согласно этим указаниям отправителя. Если перевозчик решает, что выполнение этих указаний невозможно, он руководствуется предписаниями §§ 1 - 3 настоящей статьи.

§ 6. Если препятствие к перевозке груза или его выдаче возникло по причинам, не зависящим от перевозчика, перевозчику должны быть оплачены дополнительные

провозные платежи и расходы, понесенные им в связи с препятствием, а также неустойки, если они предусмотрены национальным законодательством.

Статья 29

Коммерческий акт

§ 1. Перевозчик составляет коммерческий акт, если при проверке груза во время его перевозки или выдачи констатирует:

- 1) несоответствие наименования, массы или количества мест груза сведениям, указанным в накладной;
- 2) несоответствие маркировки на местах груза сведениям, указанным в накладной о знаках (марках) мест груза, станции и железной дороге назначения, получателя, количестве мест груза;
- 3) повреждение (порчу) груза;
- 4) отсутствие накладной или отдельных ее листов по данному грузу или груза по данной накладной (утрата).

§ 2. Если национальным законодательством страны назначения груза допускается составление коммерческого акта после выдачи груза получателю, то получатель имеет право обратиться к перевозчику, выдающему груз, о составлении коммерческого акта после выдачи груза по причине, которую обнаружить внешним осмотром при выдаче груза было невозможно. Такое обращение к перевозчику, выдающему груз, должно быть сделано получателем незамедлительно после установления утраты, недостачи, повреждения (порчи) груза и не позднее чем через трое суток после выдачи груза.

Статья 30

Исчисление провозных платежей

§ 1. Провозные платежи исчисляются по тарифам, применяемым перевозчиками, осуществляющими перевозку.

§ 2. Провозные платежи исчисляются отдельно каждым участвующим в перевозке перевозчиком за расстояния перевозки и в валюте, определяемые в соответствии с применяемыми тарифами для данной перевозки в международном сообщении.

Провозные платежи за водный участок пути исчисляются в соответствии с применяемым для данной перевозки тарифом.

§ 3. Провозные платежи исчисляются по тарифам, действующим в день заключения договора перевозки.

§ 4. При выявлении вагона, загруженного сверх его грузоподъемности или с превышением допускаемой статической нагрузки от колесной пары вагона на рельсы, провозные платежи за перевозку излишка массы груза, отгруженного в отдельный вагон, исчисляются как за самостоятельную отpravку по тарифам, действующим в день выявления.

§ 5. При выявлении неправильных, неточных или неполных сведений в накладной перевозчик, обнаруживший это несоответствие, и последующие перевозчики исчисляют провозные платежи для действительно перевозимого груза.

§ 6. Если при возникновении препятствий к перевозке груза по причинам, не зависящим от перевозчика, был изменен путь следования груза, провозные платежи исчисляются за перевозку по измененному пути следования.

§ 7. Если для перегрузки отправки из одного вагона в пути следования по причинам, не зависящим от перевозчика, потребуются два или более вагонов той же ширины колеи, то провозные платежи за груз, погруженный в каждый из вагонов, исчисляются отдельно как за самостоятельную отpravку.

§ 8. Если для перегрузки отправки на станции примыкания железных дорог разной ширины колеи из одного вагона одной ширины колеи потребуется два или более вагонов другой ширины колеи, перевозчик имеет право исчислить провозные платежи за груз, погруженный в каждый из вагонов, отдельно как за самостоятельную отpravку.

§ 9. При изменении договора перевозки исчисление провозных платежей производится отдельно за расстояние перевозки до станции, на которой было произведено изменение договора перевозки, и от этой станции до новой станции назначения.

Статья 31

Уплата провозных платежей и неустоек

§ 1. Если соглашением между участниками перевозки не предусмотрено иное, уплата провозных платежей является обязанностью:

- 1) отправителя - участвующим в перевозке груза перевозчикам, за исключением перевозчика, выдающего груз, за осуществляемую ими перевозку;
- 2) получателя - перевозчику, выдающему груз, за осуществляемую им перевозку.

В отношении неустоек действует такой же порядок.

§ 2. Если отправитель или получатель выполнение своих обязанностей, предусмотренных в § 1 настоящей статьи, возлагает на третье лицо, то это лицо должно быть указано отправителем в накладной в качестве плательщика и должно иметь договор с соответствующим перевозчиком.

§ 3. Если получатель не принял груз и не воспользовался правами, предусмотренными § 3 статьи 25 "Изменение договора перевозки" и § 2 статьи 26 "Выдача груза" или не является для получения груза, то обязанность уплатить провозные платежи по данному договору перевозки переводится на отправителя.

§ 4. В случае неправильного исчисления провозных платежей недобор подлежит уплате, а перебор - возврату.

§ 5. Провозные платежи и неустойки уплачиваются перевозчику в порядке, предусмотренном национальным законодательством государства, в котором производится оплата.

§ 6. Перевозчик имеет право потребовать оплату провозных платежей до начала перевозки.

Статья 32

Дополнительные расходы, связанные с перевозкой груза

§ 1. Перевозчику должны быть возмещены все расходы, связанные с перевозкой груза, не предусмотренные применяемыми тарифами и вызванные причинами, не зависящими от перевозчика. Данные расходы устанавливаются на дату их возникновения отдельно для каждой отправки и подтверждаются соответствующими документами.

§ 2. Возмещение дополнительных расходов осуществляется в порядке, предусмотренном статьей 31 "Уплата провозных платежей и неустоек".

Статья 33

Наложенные платежи и ссуды

Наложенные платежи и ссуды не допускаются.

Статья 34

Право удержания груза перевозчиком

§ 1. До получения всех платежей, вытекающих из договора перевозки, перевозчик имеет право удерживать находящийся в его ведении груз.

§ 2. Реализация права удержания определяется национальным законодательством страны, в которой перевозчик реализует свое право удержания.

Статья 35

Расчеты между перевозчиками

§ 1. Перевозчик, который получил или должен был получить причитающиеся другим участвующим в перевозке перевозчикам провозные платежи, обусловленные договором перевозки, обязан уплатить их указанным перевозчикам.

§ 2. Расчеты между перевозчиками, возникающие в результате применения настоящего Соглашения, производятся в соответствии с договором о порядке расчетов, заключаемым между перевозчиками.

Статья 36

Требования между перевозчиками о возврате выплаченных сумм возмещения

§ 1. Перевозчик, уплативший в случаях, предусмотренных настоящим Соглашением и в соответствии с ним, возмещение отправителю, получателю, имеет право на предъявление регрессного требования другим участвовавшим в перевозке перевозчикам в соответствии со следующими положениями:

1) если ущерб причинен по вине одного перевозчика, то он является единственным ответственным за него;

2) если ущерб причинен по вине нескольких перевозчиков, участвовавших в перевозке, то каждый из них ответственен только в той части, в которой ущерб причинен им;

3) если не может быть доказано, что ущерб произошел по вине одного или нескольких перевозчиков, то перевозчики договариваются о порядке распределения ответственности. Если перевозчики не могут договориться о порядке распределения ответственности, ответственность между ними распределяется пропорционально тарифным километрам, пройденным отправкой при ее перевозке каждым из перевозчиков, за исключением тех, которые докажут, что ущерб произошел не по их вине.

§ 2. При возврате сумм возмещения за превышение срока доставки груза, если превышение срока доставки груза произошло по вине нескольких перевозчиков, процент для исчисления возмещения определяется в соответствии с § 2 статьи 45 "Размер возмещения за превышение срока доставки груза" исходя из общего превышения срока доставки на всем пути следования и исчисляется от провозной платы, полученной каждым перевозчиком, допустившим превышение срока доставки.

§ 3. Перевозчик, к которому предъявлено регрессное требование о компенсации уплаченного возмещения, не вправе оспаривать правильность уплаты возмещения перевозчиком, предъявляющим это требование, если возмещение было определено по решению судебных органов и если перевозчик, к которому предъявлено регрессное требование, был заблаговременно уведомлен о рассмотрении дела в судебных органах.

§ 4. Требование о возврате выплаченного по претензии возмещения должно быть предъявлено в течение 75 дней со дня фактической уплаты причитающейся суммы по претензии.

Требование о возмещении, определенном решением судебного органа, должно быть предъявлено в течение 75 дней со дня вступления в силу этого решения.

Статья 37

Ответственность перевозчика

§ 1. Перевозчик несет ответственность перед отправителем или получателем, вытекающую исключительно из договора перевозки, в порядке и пределах, установленных настоящим Соглашением.

§ 2. Перевозчик несет ответственность за утрату, недостачу, повреждение (порчу) груза с момента приема груза к перевозке до момента его выдачи.

Обстоятельства, являющиеся основанием для возникновения ответственности перевозчика за утрату, недостачу, повреждение (порчу) груза, удостоверяются коммерческим актом.

§ 3. Перевозчик несет ответственность за превышение срока доставки груза.

Статья 38

Лица, за действия которых отвечают стороны договора перевозки

§ 1. Стороны договора перевозки несут ответственность за действия своих работников и других лиц, услугами которых они пользуются для выполнения договора перевозки, когда эти работники или другие лица находятся при исполнении своих обязанностей.

§ 2. Управляющий железнодорожной инфраструктурой рассматривается в качестве лица, услугами которого перевозчик пользуется для выполнения договора перевозки.

Статья 39

Предел ответственности перевозчика

§ 1. Предел ответственности перевозчика не может превышать размер возмещения, подлежащего уплате перевозчиком при утрате груза.

§ 2. Перевозчик освобождается от ответственности за утрату, недостачу, повреждение (порчу) груза, принятого к перевозке, если они произошли:

- 1) вследствие обстоятельств, которые перевозчик не мог предотвратить, и устранение которых от него не зависело;
- 2) вследствие ненадлежащего качества груза, тары и упаковки или вследствие особых естественных и физических свойств груза, тары и упаковки, вызвавших их повреждение (порчу);
- 3) по вине отправителя или получателя или вследствие их требований, в силу которых нельзя возложить вину на перевозчика;
- 4) по причинам, связанным с погрузкой или выгрузкой груза, если погрузка или выгрузка производилась отправителем или получателем;
- 5) вследствие отсутствия у груза тары или упаковки, необходимой для его перевозки;
- 6) вследствие того, что отправитель сдал к перевозке предметы под неправильным, неточным или неполным наименованием или без соблюдения условий настоящего Соглашения;
- 7) вследствие того, что отправитель произвел погрузку груза в непригодный для перевозки данного груза вагон или контейнер;
- 8) вследствие неправильного выбора отправителем способа перевозки скоропортящегося груза или рода вагона (контейнера);
- 9) вследствие неисполнения или ненадлежащего исполнения таможенных или других административных формальностей отправителем, получателем;
- 10) вследствие проверки, задержания, конфискации груза государственными органами по причинам, не зависящим от перевозчика.

§ 3. Перевозчик не несет ответственность за утрату, недостачу, повреждение (порчу) груза, принятого к перевозке, если они произошли при перевозке груза на особых договорных условиях, и освобождение от ответственности предусматривается этими особыми договорными условиями.

§ 4. Перевозчик не несет ответственность за недостачу:

1) груза, перевозимого в таре или в обвязке, если груз был выдан получателю при полном количестве мест, в исправной таре или обвязке и при отсутствии внешних признаков доступа к содержимому, которые могли бы явиться причиной недостачи груза;

2) груза, перевозимого без тары или обвязки, если груз был выдан получателю при полном количестве мест и при отсутствии внешних признаков доступа к грузу, которые могли бы явиться причиной недостачи груза;

3) груза, если груз, погруженный отправителем в вагон, ИТЕ или АТС, был выдан получателю за исправными пломбами отправителя, а также без внешних признаков доступа к грузу, которые могли бы явиться причиной недостачи груза;

4) груза в контейнерах, погруженных в вагон отправителем (дверями вовнутрь), если контейнеры в этом вагоне следовали без перестановки в пути следования и переданы получателю без проверки пломб и без внешних признаков доступа к грузу, которые могли бы явиться причиной недостачи груза;

5) груза, принятого к перевозке на открытом подвижном составе, если груз прибыл в исправном вагоне без перегрузки в пути следования и не имеется признаков, которые свидетельствовали бы о возникновении недостачи груза во время перевозки;

6) съемных или запасных частей, находящихся в запломбированных ИТЕ или АТС, если эти ИТЕ или АТС были выданы получателю за исправными пломбами отправителя.

§ 5. Перевозчик не несет ответственность за повреждение груза, принятого к перевозке на открытом подвижном составе, если груз прибыл в исправном вагоне без перегрузки в пути, и не имеется признаков, которые свидетельствовали бы о повреждении (порчи) груза во время перевозки.

§ 6. Перевозчик освобождается от ответственности за превышение срока доставки груза, если это превышение было вызвано:

1) обстоятельствами, которые перевозчик не мог предотвратить, и устранение которых от него не зависело;

2) виной отправителя или получателя или вследствие их требований, в силу которых нельзя возложить вину на перевозчика;

3) неисполнением или ненадлежащим исполнением таможенных или других административных формальностей отправителем, получателем или уполномоченным ими лицом.

§ 7. Перевозчик при перевозках в прямом международном железнодорожно-паромном сообщении также освобождается от ответственности за утрату, недостачу, повреждение (порчу) или превышение срока доставки груза, принятого к перевозке, если утрата, недостача, повреждение (порча) или превышение срока доставки груза произошли вследствие:

1) пожара, если перевозчик докажет, что он произошел не по его вине, а также не по вине других лиц, услугами которых он пользуется для выполнения договора перевозки, когда эти другие лица находятся при исполнении своих обязанностей;

2) мер по спасению жизни или разумных мер по спасению имущества;

3) риска, опасности или несчастных случаев.

При этом перевозчик может ссылаться на данные причины освобождения от ответственности только в том случае, если он докажет, что утрата, недостача, повреждение (порча) или превышение срока доставки груза произошли на водном участке пути в период от начала погрузки груза в вагоне на водный транспорт и до его выгрузки с водного транспорта.

Статья 40

Предположение в случае изменения режима правового регулирования договора перевозки

Если при перевозке груза из страны, в которой не применяется настоящее Соглашение, после переоформления накладной в связи с изменением режима правового регулирования договора перевозки в соответствии с условиями настоящего Соглашения установлены повреждение (порча) или недостача груза, а перевозчик принял отправку без замечаний, то до доказательства противного предполагается, что повреждение (порча) или недостача груза наступили во время исполнения последнего договора перевозки.

Статья 41

Бремя доказывания

§ 1. Бремя доказывания того, что утрата, недостача, повреждение (порча) груза произошли вследствие обстоятельств, изложенных в пунктах 1 и 4 § 2 статьи 39 "Предел ответственности перевозчика", возлагается на перевозчика.

§ 2. Если будет установлено, что утрата, недостача, повреждение (порча) груза могли произойти вследствие обстоятельств, изложенных в пунктах 2, 3, 5 - 10 § 2, пунктах 2, 3 § 7 статьи 39 "Предел ответственности перевозчика", то считается, что ущерб произошел вследствие этих обстоятельств, пока отправитель или получатель не докажет иного.

§ 3. Бремя доказывания того, что превышение срока доставки груза произошло не по вине перевозчика, возлагается на перевозчика.

Статья 42

Размер возмещения при утрате или недостаче груза

§ 1. В тех случаях, когда настоящее Соглашение обязывает перевозчика возместить отправителю или получателю ущерб за утрату, недостачу груза, размер возмещаемого ущерба определяется исходя из стоимости груза.

При утрате, недостаче груза, перевозимого с объявленной ценностью, перевозчик возмещает отправителю или получателю сумму объявленной ценности или долю объявленной ценности, соответствующую утраченной части груза.

§ 2. Кроме возмещения, предусмотренного в § 1 настоящей статьи, подлежат возврату провозные платежи, другие расходы отправителя (получателя), полученные перевозчиком за перевозку утраченного груза или утраченной его части, если они не включены в его стоимость.

§ 3. Рассчитывая размер возмещения при недостатке массы груза, перевозчик имеет право засчитать излишек груза в счет покрытия его недостачи, если при выдаче одинакового по наименованию и качеству груза, прибывшего от одного отправителя в адрес одного получателя, в том числе с перегрузкой в пути следования, по одной накладной оказалась недостача груза, а по другой - его излишек.

Статья 43

Ограничение ответственности при недостатке массы груза

§ 1. В отношении грузов, которые вследствие своих естественных свойств подвержены убыли в массе при перевозке, перевозчик, независимо от пройденного грузом расстояния, несет ответственность лишь за ту часть недостачи, которая превышает нижеследующие нормы в процентах:

- 1) два процента от массы жидких или сданных к перевозке в сыром (влажном) состоянии грузов;
- 2) один процент от массы сухих грузов.

Для грузов, перевозимых навалом, насыпью или наливом, если они перегружаются в пути следования, указанные нормы увеличиваются на 0,3 % на каждую перегрузку.

§ 2. В отношении грузов, которые вследствие своих естественных свойств не подвержены убыли в массе при перевозке, перевозчик, независимо от пройденного грузом расстояния, несет ответственность лишь за ту часть недостачи, которая превышает 0,2 % от массы груза.

§ 3. Если по одной накладной перевозятся несколько мест груза, то убыль исчисляется для каждого места, если его масса была отдельно указана в накладной или может быть установлена иным способом.

§ 4. При расчете возмещения за утрату груза или недостачу нескольких мест груза вычет норм, установленных в § 1 и § 2 настоящей статьи, на утраченный груз или недостающие места не производится.

Статья 44

Размер возмещения при повреждении (порче) груза

§ 1. В тех случаях, когда настоящее Соглашение обязывает перевозчика возместить отправителю или получателю ущерб за повреждение (порчу) груза, размер возмещаемого ущерба должен соответствовать сумме, на которую понизилась стоимость груза.

§ 2. При повреждении (порче) груза, перевозимого с объявленной ценностью, перевозчик возмещает сумму, которая должна составлять часть объявленной ценности, соответствующую в доленом отношении проценту понижения стоимости груза, которое наступило в результате повреждения (порчи) груза.

§ 3. Размеры возмещения, предусмотренные в §§ 1 и 2 настоящей статьи, определяются в соответствии с § 1 статьи 42 "Размер возмещения при утрате или недостатке груза" с учетом размера снижения стоимости груза, установленного в месте назначения в соответствии с национальным законодательством.

Статья 45

Размер возмещения за превышение срока доставки груза

§ 1. Если перевозчиком не был соблюден срок доставки груза, исчисленный в соответствии со статьей 24 "Срок доставки груза", перевозчик уплачивает возмещение за превышение срока доставки в виде неустойки.

§ 2. Размер неустойки за превышение срока доставки груза определяется исходя из провозной платы того перевозчика, который допустил превышение срока доставки, и величины (длительности) превышения срока доставки, рассчитываемой как отношение превышения срока доставки (в сутках) к общему сроку доставки, а именно:

6 % провозной платы при превышении срока доставки не свыше одной десятой общего срока доставки;

18 % провозной платы при превышении срока доставки более одной десятой, но не свыше трех десятых общего срока доставки;

30 % провозной платы при превышении срока доставки более трех десятых общего срока доставки.

§ 3. В тех случаях, когда настоящее Соглашение обязывает перевозчика возместить ущерб за утрату груза, неустойка за превышение срока доставки груза не выплачивается.

При недостатке груза неустойка за превышение срока доставки подлежит уплате в размере, определяемом исходя из доставленной части груза.

При повреждении (порче) груза выплата возмещения за превышение срока доставки не исключает выплату возмещения, предусмотренного статьей 44 "Размер возмещения при повреждении (порче) груза".

Статья 46

Претензии

§ 1. Право предъявления претензии к перевозчику принадлежит отправителю и получателю.

Право предъявления претензий о возврате перебора провозных платежей на основании § 4 статьи 31 "Уплата провозных платежей и неустоек" настоящего Соглашения принадлежит также лицу, оплатившему эти провозные платежи в соответствии с § 2 статьи 31 "Уплата провозных платежей и неустоек" настоящего Соглашения.

Переуступка права требования не допускается.

§ 2. Претензия предъявляется в письменном виде с соответствующим обоснованием и указанием суммы возмещения.

Претензия предъявляется:

- отправителем - к договорному перевозчику;
- получателем - к перевозчику, выдающему груз.

§ 3. Претензия предъявляется по каждой отправке в отдельности, за исключением:

- 1) претензии о возврате переборов провозных платежей. Такая претензия может предъявляться по нескольким отправлениям;
- 2) случаев, когда по нескольким отправлениям составлен один коммерческий акт. В таких случаях претензия предъявляется на все отправки, указанные в коммерческом акте.

§ 4. Претензия по одной отправке на сумму, эквивалентную 23 швейцарским франкам и менее, не подлежит удовлетворению. Если претензия предъявляется на большую сумму, и она признается подлежащей удовлетворению в размере, эквивалентном 23 швейцарским франкам и менее, то эта сумма возмещения заявителю не выплачивается.

§ 5. Претендатель обязан приложить к претензии документы, обосновывающие претензию, указанные в Правилах перевозок грузов.

Накладная и коммерческий акт прикладываются в подлинниках.

§ 6. Если претензия оформлена с нарушением предписаний § 3 и § 5 настоящей статьи, она возвращается претенденту без рассмотрения в срок не позднее 15 дней со дня ее поступления перевозчику с указанием причины ее возврата. В таких случаях не наступает приостановление течения срока давности, предусмотренное § 3 статьи 48 "Сроки давности". Если перевозчик возвращает претенденту претензию позже 15-дневного срока, то течение срока давности приостанавливается со следующего дня после истечения этого срока до дня отправления перевозчиком претенденту данной претензии. Возвращение перевозчиком претенденту такой претензии не является ее отклонением и не дает претенденту права обратиться с иском в судебные органы.

§ 7. Перевозчик обязан в 180-дневный срок со дня получения претензии рассмотреть ее, дать ответ претенденту и при полном или частичном признании претензии уплатить претенденту причитающуюся сумму.

§ 8. При частичном или полном отклонении претензии перевозчик сообщает претенденту основание отклонения претензии и одновременно возвращает документы, приложенные к претензии.

§ 9. Во всех случаях, на которые распространяется действие настоящего Соглашения, любая претензия может быть предъявлена перевозчику лишь на условиях и в пределах предписаний настоящего Соглашения. Это же положение касается любых претензий в отношении работников и других лиц, за которых перевозчик несет ответственность согласно предписаниям статьи 38 "Лица, за действия которых отвечают стороны договора перевозки".

Статья 47

Требования по договору перевозки. Подсудность

§ 1. Иск может быть предъявлен только после предъявления соответствующей претензии и только к тому перевозчику, к которому была предъявлена претензия. Право предъявления иска на основании настоящего Соглашения принадлежит тому лицу, которое имеет право предъявить претензию к перевозчику.

§ 2. Право предъявления претензии и иска возникает:

- 1) о возмещении за недостачу, повреждение (порчу) груза, а также за превышение срока доставки - со дня выдачи груза получателю;
- 2) о возмещении за утрату груза - по истечении 30 дней после истечения срока доставки;
- 3) о возврате переборов провозных платежей - со дня уплаты провозных платежей;
- 4) для остальных требований - со дня наступления обстоятельств, послуживших основанием для их предъявления.

§ 3. Иск может быть предъявлен:

- 1) если перевозчик не дал ответ на претензию в срок, установленный на рассмотрение претензии;
- 2) если в течение срока на рассмотрение претензии перевозчик сообщил претенденту об отклонении претензии полностью или частично.

§ 4. Иск предъявляется в надлежащий судебный орган по месту нахождения ответчика.

Статья 48

Сроки давности

§ 1. Иски к перевозчику на основании настоящего Соглашения предъявляются:

- 1) о превышении срока доставки груза - в течение 2 месяцев;
- 2) по остальным основаниям - в течение 9 месяцев.

§ 2. Указанные в § 1 настоящей статьи сроки исчисляются с момента возникновения права предъявления иска, установленного в § 2 статьи 47 "Требования по договору перевозки. Подсудность" настоящего Соглашения. День начала течения срока давности в срок не включается.

§ 3. Предъявление претензии, оформленной в соответствии со статьей 46 "Претензии" настоящего Соглашения, приостанавливает течение сроков давности, предусмотренных в § 1 настоящей статьи.

Течение срока давности продолжается с того дня, когда перевозчик сообщил претенденту о полном или частичном отклонении его претензии или с момента истечения срока, установленного в § 7 статьи 46 "Претензии" настоящего Соглашения, если претензия оставлена перевозчиком без ответа.

Повторное предъявление претензии на том же основании не приостанавливает течение сроков давности, предусмотренных в § 1 настоящей статьи.

§ 4. Пропуск сроков давности является основанием для отклонения требований.

(разделы II, III, IV, V, VI и VII заменены разделом II в соответствии с Изменениями и дополнениями от 06.06.2014 г.)

РАЗДЕЛ III

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВАГОНОВ, НЕ ПРИНАДЛЕЖАЩИХ ПЕРЕВОЗЧИКУ, В КАЧЕСТВЕ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

Статья 49

Применяемое право

§ 1. Наряду с применением условий настоящего раздела при перевозке вагона применяются также другие условия настоящего Соглашения в части, не противоречащей условиям настоящего раздела.

§ 2. Соглашением между перевозчиком и владельцем вагона могут устанавливаться отступающие от условий настоящего Соглашения положения, регулирующие условия договора перевозки вагона. Эти положения имеют приоритет по отношению к условиям настоящего Соглашения.

Статья 50

Перевозка вагона

§ 1. Заключение договора перевозки вагона подтверждается накладной.

§ 2. На вагоне, предъявляемом к перевозке, должны быть нанесены знаки и надписи, установленные предписаниями, регулирующими допуск вагонов к обращению в международном сообщении.

§ 3. Объявление ценности предъявляемого к перевозке вагона как транспортного средства не допускается.

§ 4. Отправитель и получатель могут произвести следующие изменения договора перевозки порожнего вагона:

1) изменить станцию назначения вагона;

2) изменить получателя вагона.

§ 5. При перевозке вагона коммерческий акт составляется только в том случае, если перевозчик констатирует факт, указанный в пункте 4 § 1 статьи 29 "Коммерческий акт" настоящего Соглашения.

§ 6. Перевозчику в соответствии с условиями статьи 31 "Уплата провозных платежей и неустоек" и статьи 32 "Дополнительные расходы, связанные с перевозкой груза" должны быть возмещены все связанные с неисправностью вагона дополнительные провозные платежи и прочие расходы, установленные на дату их возникновения отдельно для каждой отправки и подтвержденные соответствующими документами, если неисправность вагона вызвана причинами, не зависящими от перевозчика.

§ 7. Заявление о розыске вагона может подавать отправитель, получатель и владелец вагона.

§ 8. Получатель поступает с выданным ему перевозчиком по договору перевозки вагоном согласно указанию владельца вагона.

Статья 51

Ответственность при утрате или повреждении вагона

§ 1. Перевозчик несет ответственность за утрату, повреждение вагона с момента приема к перевозке до момента выдачи, если не докажет, что это произошло не по его вине.

§ 2. Перевозчик не несет ответственность за утрату съемных частей вагона, если информация о наличии этих частей не была указана на обеих наружных боковых стенах вагона.

§ 3. В случае утраты вагона возмещение, выплачиваемое перевозчиком, ограничено остаточной стоимостью вагона, определяемой с учетом его износа на момент утраты.

§ 4. В случае повреждения вагона возмещение, выплачиваемое перевозчиком, ограничено оплатой расходов, связанных с восстановлением вагона, сумма которых не должна превышать суммы, причитающейся в случае утраты вагона.

Статья 52

Ответственность за ущерб, причиненный вагоном

Владелец вагона несет ответственность за ущерб, причиненный вагоном, за исключением случаев, произошедших по вине перевозчика.

Статья 53

Претензии и иски о возмещении за утрату или повреждение вагона

§ 1. Право предъявления претензии и иска к перевозчику за утрату или повреждение вагона принадлежит владельцу вагона.

§ 2. Претензия предъявляется перевозчику, в ведении которого находился вагон в момент его повреждения или утраты.

§ 3. Претендатель обязан приложить к претензии документы, обосновывающие претензию.

(СМГС дополнен новым разделом III в соответствии с
Изменениями и дополнениями от 06.06.2014 г.,
в связи с этим раздел VIII считать разделом IV)

РАЗДЕЛ IV

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

(название раздела IV в редакции
Изменений и дополнений от 06.06.2014 г.)

Статья 34

Исключена

(в соответствии с Изменениями и
дополнениями от 06.06.2014 г.,
в связи с этим нумерация статей изменена)

Статья 54

Служебная инструкция к Соглашению

Отношения между перевозчиками регулирует [Служебная инструкция к Соглашению о международном железнодорожном грузовом сообщении \(СИ к СМГС\)](#). СИ к СМГС не применяется при регулировании правовых взаимоотношений между отправителем и получателем, с одной стороны, и перевозчиками - с другой.

(статья 54 в редакции Изменений
и дополнений от 06.06.2014 г.)

Статья 36

Исключена

(в соответствии с Изменениями и
дополнениями от 06.06.2014 г.,
в связи с этим нумерация статей изменена)

Статья 55

Ведение дел

Ведение дел по настоящему Соглашению и [СИ к СМГС](#) возлагается на Комитет ОСЖД, который осуществляет свою деятельность на основании Положения об Организации сотрудничества железных дорог, Правил процедуры сессий Совещаний Министров и Регламента Комитета ОСЖД.

(статья 55 в редакции Изменений
и дополнений от 06.06.2014 г.)

Статья 38

Исключена

(в соответствии с Изменениями и
дополнениями от 06.06.2014 г.,
в связи с этим нумерация статей изменена)

Статья 56

Изменение, дополнение и публикация Соглашения и [СИ к СМГС](#)

§ 1. Настоящее Соглашение и [СИ к СМГС](#) могут быть изменены или дополнены по взаимному согласию Сторон путем переговоров на совещании соответствующей Комиссии Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД) или путем обмена письмами через Комитет ОСЖД.

Принятые изменения и дополнения вступают в силу с 1 июля следующего года, если в течение 2 месяцев после их направления всем Сторонам не последует возражений от какой-либо Стороны.

Разработанные соответствующей Комиссией изменения утверждаются Комитетом ОСЖД с последующим представлением их сессии Совещания Министров для сведения.

§ 2. Предложения Сторон по изменению и дополнению настоящего Соглашения и [СИ к СМГС](#) должны представляться Комитету ОСЖД и одновременно всем Сторонам не позднее чем за 2 месяца до созыва совещания соответствующей Комиссии.

Предложения Комитета ОСЖД, вносимые им на рассмотрение этой Комиссии, должны высылаться Сторонам не позднее чем за 1 месяц до созыва этой Комиссии.

§ 3. Дата вступления в силу изменений и дополнений объявляется Комитетом ОСЖД.

§ 4. Сообщение о внесении изменений и дополнений в настоящее Соглашение и [СИ к СМГС](#) должно высылаться Комитетом ОСЖД с таким расчетом, чтобы оно поступило всем Сторонам не позднее чем за 45 суток до дня вступления изменений и дополнений в силу.

§ 5. Настоящее Соглашение, [СИ к СМГС](#), а также изменения и дополнения настоящего Соглашения и СИ к СМГС публикуются в соответствии с национальным законодательством Сторон. В публикации настоящего Соглашения, СИ к СМГС, а также изменений и дополнений к ним должна быть указана дата вступления в силу. Изменения и дополнения должны публиковаться не позднее чем за 15 дней до вступления их в силу.

(статья 56 в редакции Изменений
и дополнений от 06.06.2014 г.)

Статья 57

Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу 1 ноября 1951 года.

(статья 57 в редакции Изменений
и дополнений от 06.06.2014 г.)

Статья 58

Присоединение к Соглашению

Присоединение новых Сторон к настоящему Соглашению, а также выход из настоящего Соглашения регламентируется Положением об ОСЖД и Регламентом Комитета ОСЖД.

(статья 58 в редакции Изменений
и дополнений от 06.06.2014 г.)

Статья 59

Тексты Соглашения

Настоящее Соглашение составлено на китайском и русском языках. В случае разночтений аутентичным является текст на русском языке.

(статья 59 в редакции Изменений
и дополнений от 06.06.2014 г.)

Статья 60

Срок действия Соглашения

Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок.

(статья 60 в редакции Изменений
и дополнений от 06.06.2014 г.)

ПРИЛОЖЕНИЯ К СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНОМ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОМ ГРУЗОВОМ СООБЩЕНИИ (СМГС)

Приложение 1 к СМГС

ПРАВИЛА ПЕРЕВОЗОК ГРУЗОВ

РАЗДЕЛ I Прием грузов к перевозке

1. Общие положения

1.1. Отправитель предъявляет груз к перевозке после осуществления преддоговорного согласования перевозки.

1.2. Вагоны могут быть загружены до их грузоподъемности с учетом допускаемой статической нагрузки от колесной пары вагона на рельсы. Допускаемая статическая нагрузка от колесной пары вагона на рельсы при перевозках по железным дорогам приведена в Приложении 5 "Информационное руководство" к СМГС.

1.3. После погрузки груза перевозчик или отправитель, в зависимости от того, кем производится погрузка, очищает от загрязнения грузом наружную часть кузова вагона, детали вагона и надписи на вагоне.

1.4. При предъявлении к перевозке груза, размещение и крепление которого осуществляется с использованием многооборотного средства крепления, отправитель представляет перевозчику акт последнего периодического освидетельствования, составленный в соответствии с руководством по эксплуатации (паспортом) многооборотного средства крепления.

1.5. Оригинал накладной с проставленным календарным штампом и выданный на его основании перевозчиком отправителю дубликат накладной подтверждают заключение договора перевозки.

2. Отправки

2.1. Груз по одной накладной (отправка) принимается к перевозке от одного отправителя на одной станции отправления в адрес одного получателя на одну станцию назначения.

2.2. В качестве одной отправки принимается:

2.2.1. груз, погруженный в вагон (сцеп вагонов), если для предъявляемого к перевозке груза требуется отдельный вагон или требуется соединить два или более вагонов (сцеп вагонов);

2.2.2. груз, погруженный в ИТЕ, АТС, или ИТЕ, АТС в порожнем состоянии;

2.2.3. груз на своих осях (железнодорожный подвижной состав, краны на железнодорожном ходу, путевые и строительные машины на железнодорожном ходу и т. п.).

2.3. По согласованию между отправителем и перевозчиком может быть оформлен одной накладной предъявляемый к перевозке от одного отправителя с одной станции отправления в адрес одного получателя на одну станцию назначения:

2.3.1. груз одного наименования, перевозимый в двух или более вагонах (кроме сцепов);

2.3.2. груз на своих осях одного наименования в количестве более одной единицы.

2.4. Одной накладной может быть оформлена перевозка:

2.4.1. груза в нескольких контейнерах или порожних контейнерах, погруженных одним отправителем на один вагон и следующих с одной станции отправления на одну станцию назначения в адрес одного получателя без перегрузки и перестановки в пути следования;

2.4.2. груза в нескольких контейнерах или порожних контейнерах, независимо от требуемого количества вагонов, следующих от одного отправителя с одной станции отправления на одну станцию назначения в адрес одного получателя, если это согласовано отправителем и перевозчиком.

3. Маркировка

3.1. На грузы, кроме маркировки, наносимой в соответствии со стандартами или другими нормативно-техническими актами, наносится маркировка, установленная настоящими Правилами.

3.2. Маркировка должна быть ясно видимой и читаемой. Применяемые для маркировки материалы должны быть водостойкими и прочными.

3.3. При перевозке в бесперегрузочном сообщении на открытом подвижном составе на груз наносится отправителем предохранительная маркировка в случаях, если невозможно визуально сосчитать количество мест в погруженном вагоне и возможно изъять отдельные места груза без нарушения крепления.

Предохранительная маркировка наносится так, чтобы при изъятии хотя бы одного места груза было видно, что предохранительная маркировка повреждена.

4. Количество мест и масса груза

4.1. Местом груза считается одна единица груза или связка, пакет и др., сформированные из отдельных единиц груза, скрепленных между собой (укрупненное место груза).

4.2. На каждом месте груза, масса которого определена по трафарету, отправитель указывает его номер, массу брутто и нетто.

4.3. Определение количества мест и массы груза в вагоне производится отправителем, если иное не предусмотрено национальным законодательством, действующим в стране отправления груза.

4.4. Отправитель указывает в накладной количество мест груза, за исключением:

- грузов, перевозимых в вагоне навалом, насыпью, наливом;

груза в таре, упаковке или штучного груза, перевозимых на открытом подвижном составе или в контейнерах открытого типа, если общее количество мест превышает 100.

4.5. Перевозчик имеет право потребовать от отправителя объединить штучные или мелкие грузы в укрупненные места груза, в том числе сформировать эти грузы в пакеты, если размеры и свойства груза это позволяют.

4.6. Грузы в таре или упаковке или штучные грузы, масса которых указана на каждом месте груза, а также места груза с одинаковой стандартной массой при приеме к перевозке не взвешиваются.

4.7. Общую массу груза (брутто), погруженного в вагон, ИТЕ или АТС, определяют в зависимости от рода груза и технической возможности взвешиванием или расчетным путем.

Расчетным путем массу груза определяют:

- по трафарету, т. е. суммированием массы груза (брутто), указанной в маркировке каждого места груза;

- по стандарту, т. е. умножением стандартной массы единицы груза на количество мест груза;

- по обмеру, т. е. умножением вычисленного на основании измерений объема погруженного груза на его объемную массу;

- по замеру высоты налива (для этилового спирта - высоты недолива) с определением объема налитого груза по таблицам калибровки цистерн, разработанным их изготовителем, при этом определяется температура груза и плотность продукта;

- с использованием счетчиков или других верифицированных средств измерения.

4.8. Если при перевозке груза используют перевозочные приспособления, не включенные в массу тары вагона, ИТЕ или АТС, их массу определяют и указывают в накладной отдельно.

4.9. При определении массы груза путем взвешивания на вагонных весах за массу тары вагона принимается масса, указанная на вагоне.

Если перед погрузкой производится проверка массы тары вагона, то при определении массы груза за массу тары вагона принимается масса, определенная при взвешивании.

5. Грузы, перевозимые на открытом подвижном составе

5.1. На открытом подвижном составе, а также в контейнерах открытого типа разрешается перевозить груз при условии, что такой способ перевозки предусмотрен национальным законодательством, действующим в стране отправления груза.

5.2. Возможность перевозки на открытом подвижном составе груза, содержащего мелкие фракции, определяется отправителем.

При перевозке груза, содержащего мелкие фракции, отправитель должен принять меры, предотвращающие просыпание груза через конструктивные зазоры вагона, выдувание мелких частиц груза при движении в поездах, а также осыпание груза в случае погрузки его выше уровня бортов вагона (с "шапкой").

6. Передача груза в ведение перевозчика

6.1. Погруженный отправителем груз в вагоны и контейнеры крытого типа перевозчик принимает к перевозке, осматривая снаружи состояние вагонов и контейнеров, проверяя состояние люков и дверей, наличие, исправность пломб, а также соответствие знаков на пломбах сведениям, указанным в накладной.

Перевозчик проверяет пломбы на контейнерах, погруженных отправителем в вагоны, если размещение контейнеров в вагоне обеспечивает доступ к ним. Перевозчик не проверяет количество мест, массу и состояние груза.

6.2. Погруженный отправителем в вагон или контейнер открытого типа груз, перевозимый с указанием в накладной количества мест, перевозчик принимает без проверки массы груза, осматривая снаружи только состояние видимых мест груза (их частей) и проверяя предохранительную маркировку, а также количество мест, если их можно визуальным способом просчитать.

6.3. Погруженный отправителем в вагон или контейнер открытого типа груз с количеством мест более 100 перевозчик принимает к перевозке без проверки массы груза, осматривая снаружи только состояние видимых мест груза (их частей) и проверяя нанесенную предохранительную маркировку.

6.4. Груз, перевозимый навалом или насыпью в вагонах открытого типа, перевозчик принимает к перевозке, проверяя равномерность поверхности груза и отсутствие выемок в грузе.

6.5. Груз, перевозимый в сопровождении проводников отправителя, перевозчик принимает к перевозке без проверки количества мест, массы, состояния груза и наличия пломб.

6.6. Перевозчик производит наружный осмотр тары или упаковки груза, доступной для осмотра, если погрузка груза производится перевозчиком или груз погружен отправителем на открытый подвижной состав. Если при наружном осмотре груза обнаружено, что груз, нуждающийся в таре или упаковке, предъявляется к перевозке без тары или упаковки, в неисправной таре или упаковке, а также в таре или упаковке, не соответствующей свойствам груза или не обеспечивающей перегрузку его из вагона в вагон при перевозке в перегрузочном сообщении, перевозчик отказывает в приеме такого груза к перевозке до устранения отправителем выявленных нарушений.

6.7. Передача груза и вагонов из ведения отправителя в ведение перевозчика удостоверяются подписями сдающей и принимающей стороны в документе, установленном национальным законодательством, действующем в стране отправления груза.

РАЗДЕЛ II

Накладная

7. Общие положения

7.1. Перевозка груза оформляется накладной единого образца по форме, приведенной в **приложении 1** к настоящим Правилам.

Накладная составляется отправителем и предъявляется договорному перевозчику.

Графы накладной заполняются отправителем и перевозчиком в соответствии с предписаниями настоящих Правил.

7.2. Накладная является комплексным документом, состоящим из шести пронумерованных листов и необходимого количества экземпляров листа накладной "Дорожная ведомость (дополнительный экземпляр)".

Лист N	Наименование листа	Получатель листа	Предназначение листа
1	Оригинал накладной	Получатель	Сопровождает груз до станции назначения
2	Дорожная ведомость	Перевозчик, выдающий груз получателю	Сопровождает груз до станции назначения
3	Лист выдачи груза	Перевозчик, выдающий груз получателю	Сопровождает груз до станции назначения
4	Дубликат накладной	Отправитель	Выдается отправителю после заключения договора перевозки
5	Лист приема груза	Договорный перевозчик	Остается у договорного перевозчика
6	Лист уведомления о прибытии груза	Получатель	Сопровождает груз до станции назначения
Без номера	Дорожная ведомость (дополнительный экземпляр)	Перевозчики	Предназначен для перевозчиков по пути следования груза (кроме перевозчика, выдающего груз получателю)

Лист накладной "Дорожная ведомость (дополнительный экземпляр)" оформляется в количестве, соответствующем числу перевозчиков, участвующих в перевозке (кроме

перевозчика, выдающего груз получателю). Необходимость оформления листа накладной "Дорожная ведомость (дополнительный экземпляр)" для договорного перевозчика определяется им.

7.3. На станции отправления исправление сведений, внесенных в накладную, производится отправителем и перевозчиком путем зачеркивания и внесения новых сведений. При этом каждый из них исправляет те сведения, которые он внес в накладную. Отправитель может сделать исправление не более чем в одной графе или двух взаимосвязанных графах, а в графе "Заявления отправителя" проставляет отметку "Внесены исправления в графу ____". Перевозчик свои исправления заверяет штампом.

7.4. Перевозчик, внося предусмотренные настоящими Правилами изменения и дополнения сведений в накладную, заверяет их штампом.

7.5. При недостатке места для записи данных в соответствующих графах накладной эти сведения вносятся по каждой графе в дополнительный лист, количество экземпляров которого соответствует количеству листов накладной, который прикрепляется к каждому листу накладной. Дополнительные листы должны быть такого же размера, как и накладная. В соответствующих графах накладной делается отметка: "Данные смотри в дополнительном листе".

При недостатке разделов А - Е по расчету провозных платежей дополнительный лист составляется по форме оборота листа 1 накладной с присвоением последующим разделам буквенного обозначения, начиная с буквы Ж.

Количество прикрепленных к каждому листу накладной дополнительных листов указывается в накладной отправителем - в графе "Заявления отправителя", а перевозчиком - в графе "Отметки перевозчика".

При перевозке груза в двух или более вагонах по одной накладной отправитель составляет Ведомость вагонов по форме, приведенной в **приложении 2** к настоящим Правилам.

При перевозке нескольких контейнеров, оформленных одной накладной, отправитель составляет Ведомость контейнеров по форме, приведенной в **приложении 3** к настоящим Правилам.

Нумерация граф Ведомости вагонов и Ведомости контейнеров соответствует нумерации граф накладной.

Данные граф "Итого" Ведомости вагонов или Ведомости контейнеров вносятся в соответствующие графы накладной.

По одному экземпляру Ведомости вагонов или Ведомости контейнеров прикладывается к каждому листу накладной, а в графе накладной "Вагон" и/или в графе "Наименование груза" делается отметка "Смотри прилагаемую ведомость".

При перегрузке из вагонов одной ширины колеи в вагоны другой ширины колеи груза, перевозимого в двух или более вагонах по одной накладной, перевозчик составляет новую Ведомость вагонов, прикладывает по одному экземпляру к каждому листу накладной и перечеркивает сведения в первоначальной Ведомости вагонов, которая также следует с накладной.

В верхней части дополнительного листа, Ведомости вагонов и Ведомости контейнеров указывается номер отправки, все они подписываются отправителем или перевозчиком, в зависимости от того, кто их составил.

Дополнительные листы, Ведомость вагонов и Ведомость контейнеров являются неотъемлемой частью накладной.

7.6. Бланк накладной, а также дополнительные листы, Ведомость вагонов и Ведомость контейнеров имеют формат А 4 и печатаются шрифтом черного цвета на белой бумаге.

При печатании бланков накладной в качестве мер защиты допускается применение бумаги с водяными знаками, микрошрифта, голограммы. Указанные меры защиты не должны затруднять заполнение накладной или ее прочтение.

7.7. Сведения, вносимые в накладную, дополнительные листы, Ведомость вагонов и Ведомость контейнеров, вписываются или печатаются черным цветом, или наносятся в виде оттиска штампа. Налагаемые штампы должны иметь четкие оттиски.

7.8. Сопроводительные документы, прикладываемые отправителем к накладной, должны быть им так прикреплены к накладной, чтобы они не могли разъединиться в пути следования.

8. Пояснения по заполнению накладной

Номер графы, кем заполняется	Наименование графы и ее содержание
Верхний левый угол Перевозчик	"Накладная СМГС" Указывается наименование договорного перевозчика.
1 Отправитель	"Отправитель" Указывается: - наименование отправителя (в соответствии с учредительными документами), фамилия и имя (для физического лица), почтовый адрес; - код отправителя, присвоенный ему договорным перевозчиком, в случае, если договорный перевозчик осуществляет такое кодирование (проставляется в поле для кода). Может указываться номер телефона и факса с кодами, адрес электронной почты. Проставляется подпись отправителя в соответствии с национальным законодательством страны отправления. Подпись отправителя подтверждает правильность сведений, внесенных им в накладную.
2 Отправитель	"Станция отправления" Указывается: - наименование станции отправления и сокращенное наименование железной дороги; - код станции отправления (проставляется в поле для кода). При перевозке груза из страны, в которой не применяется СМГС, указываются наименование, код станции изменения режима правового регулирования договора перевозки, сокращенное

	наименование железной дороги.
3 Отправитель	"Заявления отправителя" Вносятся следующие сведения: - конкретный маршрут перевозки при перевозке кружным путем; - указания о том, как поступать с грузом в случае возникновения препятствий к перевозке или выдаче груза; - меры защиты и температурный режим при перевозке скоропортящихся грузов; - описание повреждений вагона, ИТЕ и АТС, предоставленных отправителем, констатированных при предъявлении груза или вагона к перевозке; - при перевозке автотракторной техники - отметки "Перевозка без защиты бьющихся деталей", "Ключ от машины N _____"; - для указания согласованного с перевозчиком способа перевозки груза (в том числе порожнего вагона), если перевозка осуществляется по железным дорогам разной ширины колеи - отметки: "Перегрузка в вагон другой ширины колеи", "Перестановка вагона на тележки другой ширины колеи (при наличии договора на перестановку указать номер и дату заключения)" или "Применение раздвижных колесных пар"; заявления отправителя о внесенных им исправлениях в накладную; при перевозке смерзающихся грузов указание процента влажности груза и принятые профилактические меры ("Груз заморожен", "Пересыпан известью в количестве ____ %", "Обработан ____ маслом в количестве ____ %", "Переложено послойно древесными опилками" и т. п.); наименование конечного получателя и его адрес при изменении режима правового регулирования договора перевозки (при перевозке груза назначением в страну, в которой не применяется СМГС); указание о направлении листа накладной при изменении режима правового регулирования договора перевозки (при перевозке груза назначением в страну, в которой не применяется СМГС); объем полномочий проводника; отметка о количестве приложенных дополнительных листов к накладной; - при ввозе/вывозе груза другим видом транспорта - отметка "Ввезен _____ транспортом (указывается вид транспорта) из _____ (указывается страна первоначального отправления)" или отметка "Для вывоза _____ транспортом (указывается вид транспорта) в _____ (указывается страна окончательного назначения)"; - при перевозке груза с объявленной ценностью - отметка "Объявленная ценность груза _____ (сумма прописью)"; - отметка о применении условий размещения и крепления габаритного груза, погруженного на открытый подвижной состав (кроме транспортеров) колеи 1520 мм: "Пункт _____ главы ____ ТУ", "НТУ N ____", "МТУ N ____" или "Эскиз N _____"; - при перевозке груза в вагоне, предоставленном отправителем, с перегрузкой в вагоны другой ширины колеи - отметка: "После перегрузки груза на станции _____ (указывается наименование

	станции перегрузки) порожний вагон выдать _____ (указывается наименование получателя порожнего вагона и его почтовый адрес)" или "После перегрузки груза на станции _____ (указывается наименование станции перегрузки) порожний вагон направить на станцию _____ (указывается наименование станции, дороги назначения и получателя) через пограничные станции _____ (указывается их наименование), перевозчики _____ (их наименование)" и указывается наименование и код плательщика провозных платежей для каждого участвующего в перевозке перевозчика.
4 Отправитель	"Получатель" Указывается: - наименование получателя (в соответствии с учредительными документами), фамилия и имя (для физического лица), почтовый адрес; - код получателя, присвоенный ему выдающим груз перевозчиком, в случае, если этот перевозчик осуществляет такое кодирование (проставляется в поле для кода). Может указываться номер телефона и факса с кодами, адрес электронной почты. При перевозке груза назначением в страну, в которой не применяется СМГС, указывается сокращенное наименование перевозчика, переоформляющего договор перевозки на станции изменения режима правового регулирования договора перевозки.
5 Отправитель	"Станция назначения" Указывается: - наименование станции назначения и сокращенное наименование железной дороги; - код станции назначения (проставляется в поле для кода). При перевозке груза назначением в страну, в которой не применяется СМГС, указываются наименование, код станции изменения режима правового регулирования договора перевозки, сокращенное наименование железной дороги, а также проставляется отметка "Для перевозки на станцию _____ (наименование конечной станции и страны назначения)".
6 Отправитель	"Пограничные станции переходов" Указываются наименования выходных пограничных станций и их коды, сокращенное наименование железной дороги страны отправления и железных дорог транзитных стран по согласованному с договорным перевозчиком маршруту следования груза. При перевозке груза с участием парома указываются наименование портов и станций передачи на/с паром. Если перевозка груза от выходной пограничной станции возможна через несколько входных пограничных станций соседней страны, то указывается также наименование входной пограничной станции, через которую будет осуществляться перевозка.
7 - 12	При перегрузке груза в пути следования зачеркиваются данные о первоначальном вагоне так, чтобы их можно было прочитать, и под ними помещаются соответствующие сведения о каждом вагоне, в

	который перегружен груз. При отправлении одновременно с основной частью груза излишка массы груза, перегруженного в отдельный вагон, вписываются соответствующие сведения об этом вагоне. Графы не заполняются при перевозке контейнеров, погрузку которых в вагон производит перевозчик, или контейнеров, погруженных отправителем на один вагон, предоставленный перевозчиком, и оформленных разными накладными. При перевозке контейнеров, погруженных на один вагон, предоставленный отправителем, и оформленных разными накладными в адрес одного получателя, сведения о вагоне дополнительно вносятся в одну из этих накладных.
7 Отправитель или перевозчик, в зависимости от того, кто производил погрузку	"Вагон" Указывается номер вагона. Указывается наименование владельца вагона и сокращенное наименование железной дороги приписки вагона. При перевозке груза в рефрижераторной секции дополнительно проставляется отметка "РС - _____ (указывается номер рефрижераторной секции) (_____) (указывается количество грузовых вагонов в секции)". При перевозке груза на сцепе вагонов указываются номера всех вагонов и проставляется отметка "сцеп". При перевозке груза в двух или более вагонах по одной накладной или нескольких контейнеров, погруженных на два или более вагонов, предоставленных отправителем, по одной накладной проставляется отметка "Смотри прилагаемую ведомость". При перевозке груза на своих осях указывается номер машины (каждой секции), номер вагона или механизма на рельсовом ходу.
8 Отправитель	"Вагон предоставил" Проставляется отметка: "П" - при предоставлении вагона перевозчиком; "О" - при предоставлении вагона отправителем. Вагон, фактически предоставленный получателем, приравнивается к вагону, предоставленному отправителем.
9 Отправитель или перевозчик, в зависимости от того, кто производил погрузку	"Грузоподъемность" Проставляется указанная на вагоне грузоподъемность в тоннах. Если на вагоне указано несколько значений грузоподъемности, проставляется максимальная грузоподъемность в тоннах.
10 Отправитель или перевозчик, в зависимости от того, кто производил погрузку	"Оси" Указывается количество осей вагона. При перевозке груза на своих осях указывается количество осей машины (каждой секции), вагона или механизма на рельсовом ходу.
11 Отправитель или перевозчик, в	"Масса тары" Проставляется указанная на вагоне масса тары вагона. При определении массы порожнего вагона путем взвешивания

зависимости от того, кто производил погрузку	указанная на вагоне масса вписывается в числитель, а масса, определенная путем взвешивания, - в знаменатель.
12 Отправитель или перевозчик, в зависимости от того, кто производил погрузку	"Тип цистерны" При перевозке груза в вагоне-цистерне колеи 1520 мм указывается калибровочный тип цистерны, нанесенный на цистерну под номером вагона.
13 Перевозчик	"Масса груза" (после перегрузки) Указывается масса груза, перегруженного в каждый вагон. Указывается масса излишка груза, отгруженного в отдельный вагон, при отправлении его одновременно с основной частью груза.
14 Перевозчик	"Количество мест" (после перегрузки) Указывается количество мест груза, перегруженного в каждый вагон.
15 Отправитель	"Наименование груза" Проставляются наименование и 8-значный код каждого груза в соответствии с гармонизированной номенклатурой грузов. Указываются нанесенные на груз знаки, марки и номера. При перевозке опасного груза также указываются наименование груза и информация в соответствии с Приложением 2 "Правила перевозок опасных грузов" к СМГС. При перевозке скоропортящегося груза проставляется отметка "Скоропортящийся", а при перевозке груза в крытых вагонах с вентилированием - также отметка "С вентилированием". При перевозке смерзающегося груза проставляется отметка "Смерзающийся". При перевозке животных проставляются отметки "Животные" и "Не спускать с горки". При перевозке легкогорючих грузов проставляются отметки "Легкогорючий" и "Прикрытие 3/0-0-1-0". При перевозке груза в сопровождении проводников : - проставляется отметка "В сопровождении проводников отправителя". Если проводники находятся в отдельном вагоне или сопровождают несколько вагонов с грузом, дополнительно проставляется отметка "Проводники находятся в вагоне N _____"; - вписываются имена и фамилии проводников, а также номера их документов, необходимых для пересечения государственной границы. Если проводники сопровождают несколько вагонов с грузом или находятся в отдельном вагоне, эти сведения указываются в накладной на тот вагон, в котором находятся проводники; - в случае замены проводников в пути следования вносится отметка "Замена проводников на _____ (наименование станции и железной дороги, на которой будет производиться замена проводников)"; - при установке в вагон с проводниками отопительного (печного) оборудования вносится отметка "С печным отоплением".

	При перевозке груза с применением перевозочных приспособлений указывается наименование этих перевозочных приспособлений под наименованием того груза, для которого они используются. <u>В поле, отчерченное пунктирной линией</u> При перевозке ИТЕ, АТС вносятся следующие сведения: при перевозке автопоезда, автомобиля, прицепа, полуприцепа или съемного автомобильного кузова указывается конкретное наименование и идентификационный номер ИТЕ, АТС, состав автопоезда, проставляется отметка "Запасные колеса ____ штук", "Не спускать с горки"; - при перевозке универсального среднетоннажного контейнера проставляется отметка "Контейнер _____ (указывается его девятизначный номер)"; - при перевозке крупнотоннажного контейнера указывается 11-значный идентификационный номер контейнера, состоящий из четырех букв латинского алфавита (из которых первые три буквы обозначают код владельца контейнера, последняя "U" означает грузовой контейнер) и семи цифр; после номера контейнера через тире - четырехзначный код размера и типа контейнера, далее в скобках - трафаретная масса брутто контейнера; - при перевозке двух и более контейнеров по одной накладной проставляется отметка "Смотри прилагаемую ведомость". При перевозке длинномерного груза на сцепе вагонов проставляется отметка "Не спускать с горки". При перевозке необычных грузов проставляются отметки: - при перевозке негабаритного груза - "Негабаритный груз _____ (индекс негабаритности груза)" - по железным дорогам колеи 1520 мм, "Негабаритный груз на _____ (сокращенные наименования железных дорог)" - по остальным железным дорогам; - при перевозке негабаритного груза с контрольной рамой в накладной, оформленной на перевозку негабаритного груза - "Контрольная рама установлена на вагоне N _____", а в накладной, оформленной на перевозку вагона с контрольной рамой - "Вагон занят под контрольную раму для груза, погруженного в вагон N _____" - если контрольная рама установлена на порожнем вагоне, и "На вагоне установлена контрольная рама для груза, погруженного в вагон N _____" - если контрольная рама установлена на груженом вагоне; - при перевозке негабаритного груза и груза на транспортере - "Не спускать с горки" или "Не пропускать через горку" (необходимость их проставления определяется перевозчиком); - при перевозке груза, требующего по своим техническим характеристикам ограничения скорости - "Скорость не более _____ км/час". При перевозке груза, погруженного в пределах льготного или зонального габаритов погрузки, проставляются отметки "Льготный габарит" или "Зональный габарит" соответственно.
Перевозчик	При изменении договора перевозки проставляются отметка "Договор перевозки изменен" и оттиск штампа перевозчика. При перегрузке негабаритного груза из вагона одной ширины колеи

	в вагон другой ширины колеи вносятся отметки "Негабаритный груз на _____ (сокращенные наименования железных дорог)" или "Негабаритный груз _____ (индекс негабаритности груза)". При недостатке места в поле до или после отчерченной пунктирной линии графы "Наименование груза" сведения могут размещаться с использованием всего поля этой графы.
16 Отправитель	"Род упаковки" Указывается род упаковки груза, погруженного в вагон, ИТЕ или АТС. При перевозке груза в пакетах проставляется: в числителе - "пакет", в знаменателе - род упаковки единицы груза в пакете, а если единица груза не упакована - отметка "н/у". При перевозке груза без тары и упаковки проставляется отметка "не упакован".
17 Отправитель	"Количество мест" Цифрами указывается количество мест груза в одной строке с наименованием груза. При перевозке груза навалом, насыпью или наливом проставляется отметка "навалом", "насыпью" или "наливом" соответственно. При перевозке на открытом подвижном составе или в контейнерах открытого типа груза с количеством мест более 100 проставляется отметка "Навалом". При перевозке груза в пакетах дробью указывается: количество пакетов (в числителе), общее количество единиц груза, помещенных в эти пакеты (в знаменателе). При перевозке груза с применением многооборотных перевозочных приспособлений указывается количество этих приспособлений. При перевозке груза в ИТЕ или АТС указывается количество погруженных в них мест груза. При перевозке грузов в автопоезде указывается количество мест груза в автомобиле и прицепе и общее количество мест груза в автопоезде. При перевозке порожних ИТЕ или АТС указывается их количество.
18 Отправитель	"Масса (в кг)" Указывается цифрами: масса груза брутто (включая упаковку) для каждого груза в одной строке с наименованием груза (в том числе масса груза на своих осях); масса тары ИТЕ или АТС; масса перевозочных приспособлений, не включенных в массу тары вагона; общая масса груза брутто.
19 Отправитель или перевозчик, в зависимости от того, кто производил пломбирование	"Пломбы" Указывается количество и знаки пломб, наложенных на вагоны, ИТЕ или АТС, перевозимые без сопровождения проводника, а при использовании ЗПУ - название и контрольный знак ЗПУ, сокращенное наименование железной дороги отправления груза.
20 Отправитель	"Погружено" Проставляется отметка "перевозчик" или "отправитель" в

	зависимости от того, кто осуществляет погрузку груза в вагон: перевозчик или отправитель.
21 Отправитель	"Способ определения массы" В зависимости от способа определения массы груза проставляются отметки: "на весах" (указывается тип весов); "по трафарету"; "по стандарту"; "по обмеру"; "по замеру"; "по счетчику".
22 Отправитель	"Перевозчики" Указываются сокращенные наименования и коды договорного (указывается первым) и последующих перевозчиков (перевозчик, выдающий груз, указывается последним) и соответствующие участки пути, по которым каждый из перевозчиков осуществляет перевозку (границы участка - станции и их коды).
23 Отправитель	"Уплата провозных платежей" Указываются сокращенные наименования перевозчиков в порядке, соответствующем очередности осуществления ими перевозки в соответствии с данными графы "Перевозчики", наименования плательщиков каждому из них и основания для оплаты (код плательщика, дата и номер договора и т. п.).
24 Отправитель	"Документы, приложенные отправителем" Вносится перечень сопроводительных документов, прилагаемых отправителем к накладной. Если документ прикладывается в нескольких экземплярах, то указывается количество экземпляров. Если поименованные в накладной сопроводительные документы предназначены для изъятия в пути следования, то после их наименования должно быть указано сокращенное наименование железной дороги, на которой они изымаются, в виде отметки "для _____ (сокращенное наименование железной дороги, на которой они изымаются)".
25 Отправитель	"Информация, не предназначенная для перевозчика, N договора на поставку" Вносится информация отправителя, относящаяся к данной отправке и не предназначенная для перевозчика. Если документ, необходимый для выполнения административных формальностей, не приложен к накладной, а направлен органу административного контроля, проставляется отметка "_____ (указывается наименование, номер и дата документа) представлен _____ (указывается наименование органа административного контроля)". Может вноситься другая информация, в том числе номер договора на поставку, заключенного между экспортером и импортером, если этот договор имеет только один номер как для экспортера, так и для импортера. Если договор на поставку имеет два номера, один для экспортера, а другой - для импортера, то вносится номер договора экспортера.

26 Перевозчик	"Дата заключения договора перевозки" Проставляется оттиск календарного штемпеля договорного перевозчика на станции отправления.
27 Перевозчик	"Дата прибытия" Проставляется оттиск календарного штемпеля перевозчика на станции назначения. В случае неприбытия груза проставляется отметка "Груз не прибыл" и проставляется оттиск штемпеля перевозчика.
28 Таможня, административные органы	"Отметки для выполнения таможенных и других административных формальностей" Проставляются отметки: - таможни - для целей таможенного контроля; - другими государственными органами - для выполнения административных процедур.
29 Перевозчик	"Отправка N " Указывается номер отправки.

Оборотная сторона листов 3 и 6

30 Перевозчик	"Отметки перевозчика" Проставляются отметки: - "Акт вскрытия ____ (дата), станция ____ ж. д." - в случае составления акта вскрытия; - "____ (наименование сопроводительного документа) N ____ изъят на станции ____" - в случае изъятия сопроводительных документов; - "____ (количество) пломбы/ЗПУ со знаками ____ заменены ____ (количество) пломбами/ЗПУ со знаками ____" или "____ (количество) пломбы/ЗПУ со знаками ____ наложены вместо отсутствующих" - в случае замены или наложения пломб перевозчиком; - "Груз ____ (кг/шт.) досылается по ____ (название документа, его номер)" - в случае составления перевозчиком документа на досылаемую часть груза; - "Вагон N ____ досылается по ____ (название документа, его номер)" - в случае отцепки вагона от группы вагонов, оформленных одной накладной; - "Вагон отцеплен" - при отцепке вагона от группы вагонов, следующих по одной накладной (в Ведомости вагонов напротив номера отцепленного вагона); - "Досылаемая часть груза выдана" - при выдаче досылаемой части груза - с проставлением оттиска календарного штемпеля перевозчика; - "Переадресован на станцию ____ (наименование станции) получателю ____ (наименование получателя) на основании ____ (наименование документа и дата)" - в случае изменения договора перевозки - с проставлением оттиска
------------------	--

	штемпеля перевозчика; - "Отклонение от указанного пути следования из-за _____ (причина препятствия к перевозке)" - в случае отклонения от указанного в накладной пути следования - с проставлением оттиска штемпеля перевозчика; - "_____ (название документа, составленного перевозчиком в пути следования для удостоверения обстоятельств, влияющих или могущих повлиять на перевозку груза, его номер, дата составления, наименование станции и сокращенное наименование железной дороги)"; - "При проверке массы груза оказалось ____ кг" - при несоответствии массы груза данным, указанным в накладной, в пределах норм, установленных в статье 43 "Ограничение ответственности при недостатке массы груза" СМГС, с проставлением оттиска штемпеля перевозчика; - "Приложена накладная _____ (указывается номер и дата)" - при приложении к накладной СМГС предназначенного для получателя листа накладной другого международного соглашения, устанавливающего правовые нормы о договоре перевозки груза; - "Приложено _____ (указывается количество дополнительных листов, приложенных к накладной перевозчиком)". - "Акт о повреждении (неисправности) вагона N _____ (указывается номер акта) от _____ (указывается дата составления), _____ (указывается наименование станции и сокращенное наименование железной дороги, на которой составлен акт)". При перегрузке груза на станции примыкания железных дорог разной ширины колеи вносятся сведения о количестве и знаках пломб, наложенных на вагон, в который перегружен груз. При перевозке необычного груза указываются сведения о согласовании перевозки по тем железным дорогам, а при перевозке в железнодорожно-паромном сообщении - по водному участку пути, по которым перевозка этого груза требует согласования.										
31 Перевозчик	"Коммерческий акт" Указываются номер, дата составления коммерческого акта, а также наименование станции и сокращенное наименование железной дороги, на которой он составлялся, проставляется оттиск штемпеля перевозчика, его составившего.										
32 Перевозчик	"Удлинение срока доставки" Указываются наименование станции и сокращенное наименование железной дороги, на которой задержан груз, а также длительность задержки и код причины задержки, дающий право на удлинение срока доставки, и проставляется оттиск штемпеля перевозчика. Для обозначения причин задержки применяются следующие коды: <table> <thead> <tr> <th>код</th><th>значение</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1 -</td><td>выполнение таможенных и других административных формальностей;</td></tr> <tr> <td>2 -</td><td>проверка содержания груза;</td></tr> <tr> <td>3 -</td><td>проверка массы груза;</td></tr> <tr> <td>4 -</td><td>проверка количества мест груза;</td></tr> </tbody> </table>	код	значение	1 -	выполнение таможенных и других административных формальностей;	2 -	проверка содержания груза;	3 -	проверка массы груза;	4 -	проверка количества мест груза;
код	значение										
1 -	выполнение таможенных и других административных формальностей;										
2 -	проверка содержания груза;										
3 -	проверка массы груза;										
4 -	проверка количества мест груза;										

	5 - изменение договора перевозки; 6 - препятствия к перевозке; 7 - уход за животными; 8 - исправление погрузки или упаковки, если оно было обусловлено причинами, не зависящими от перевозчика; 9 - перегрузка груза, если она была обусловлена причинами, не зависящими от перевозчика; 10 - другие причины. При проставлении кода 10 "Другие причины" указывается причина задержки груза.
33 Перевозчик	"Отметки о передаче груза" Проставляются оттиски календарных штампов перевозчиков, принимающих груз, на станциях передачи груза по очередности передачи груза от одного перевозчика другому.
34 Перевозчик	"Отметки о проследовании пограничных станций" Проставляются оттиски календарных штампов перевозчиков на пограничных станциях переходов по очередности проследования через них груза.
35 Перевозчик	"Уведомление о прибытии груза" (лист 3) Заполняется в соответствии с национальным законодательством страны назначения.
36 Получатель Перевозчик	"Выдача груза" (лист 3) Проставляется дата и подпись получателя. Дополнительно вносятся сведения, предусмотренные национальным законодательством страны назначения. Проставляется оттиск календарного штампа перевозчика на станции назначения.

Оборотная сторона листов 1, 2, 4, 5, листа "Дорожная ведомость (дополнительный экземпляр)"

Номер графы/раздела	Наименование графы и ее содержание
А-Е Перевозчик	"Разделы по расчету провозных платежей" Разделы предназначены для расчета провозных платежей, причитающихся каждому перевозчику, отдельно за каждый участок в зависимости от применяемого тарифа.
37	"Участок" Указываются наименования и коды начальной и конечной станций участка, за перевозку по которому производится расчет провозных платежей.
38	"Расстояние, км" Указывается расстояние между начальной и конечной станциями

	участка.
39	"Расчетная масса, кг" Указывается расчетная масса груза, определяемая в соответствии с применяемым тарифом.
40	"Дополнительные сборы" Указываются коды, а при их отсутствии - наименования дополнительных сборов и прочих расходов и вписываются их суммы, исчисленные по тарифу, применяемому перевозчиком на данном участке, в валюте тарифа.
41	"Тариф" Указывается номер или название применяемого тарифа.
42	"Код груза" При необходимости указывается код в соответствии с гармонизированной номенклатурой грузов, который является определяющим для расчета провозных платежей.
43	"Курс пересчета" Указывается курс пересчета платежей, определенных в валюте тарифа, в валюту, в которой они взимаются с отправителя или получателя.
44	"Валюта тарифа" Указывается код или наименование валюты тарифа, в которой исчислены провозные платежи, подлежащие взиманию с отправителя.
45	"Валюта платежа" Указывается код или наименование валюты, в которой провозные платежи взимаются с отправителя.
46	"Валюта тарифа" Указывается код или наименование валюты тарифа, в которой исчислены провозные платежи, подлежащие взиманию с получателя.
47	"Валюта платежа" Указывается код или наименование валюты, в которой провозные платежи взимаются с получателя.
	"Провозная плата"
48	Указывается провозная плата, исчисленная по тарифу, применяемому перевозчиком на данном участке, в валюте тарифа.
49	Указывается провозная плата, исчисленная по тарифу, применяемому на данном участке, в валюте, в которой плата взимается с отправителя.
50	Указывается провозная плата, исчисленная по тарифу, применяемому перевозчиком на данном участке, в валюте тарифа.
51	Указывается провозная плата, исчисленная по тарифу, применяемому на данном участке, в валюте, в которой плата взимается с получателя.

	"Общая сумма"
52	Указывается общая сумма дополнительных сборов, а также расходов перевозчика, не предусмотренных применяемым тарифом, в валюте тарифа при оплате платежей отправителем.
53	Указывается общая сумма дополнительных сборов, а также расходов перевозчика, не предусмотренных применяемым тарифом, в валюте, в которой они взимаются с отправителя.
54	Указывается общая сумма дополнительных сборов, а также расходов перевозчика, не предусмотренных применяемым тарифом, в валюте тарифа при оплате платежей получателем.
55	Указывается общая сумма дополнительных сборов, а также расходов перевозчика, не предусмотренных применяемым тарифом, в валюте, в которой они взимаются с получателя.
	"Итого"
56	Указывается общая сумма в валюте тарифа, полученная путем сложения сумм в графах 48 и 52 соответствующего раздела исчисления провозных платежей.
57	Указывается общая сумма, полученная путем сложения сумм в графах 49 и 53, в валюте, в которой взимаются провозные платежи с отправителя.
58	Указывается общая сумма в валюте тарифа, полученная путем сложения сумм в графах 50 и 54 соответствующего раздела исчисления провозных платежей.
59	Указывается общая сумма, полученная путем сложения сумм в графах 51 и 55, в валюте, в которой взимаются провозные платежи с получателя.
	"Всего"
60	Указывается общая сумма, полученная путем сложения сумм в графах 56.
61	Указывается общая сумма, полученная путем сложения сумм в графах 57.
62	Указывается общая сумма, полученная путем сложения сумм в графах 58.
63	Указывается общая сумма, полученная путем сложения сумм в графах 59.
64 Перевозчик	"Отметки для исчисления и взимания провозных платежей" Вносятся отметки, необходимые перевозчику для исчисления и взимания провозных платежей, и заверяются штампом перевозчика: - об отгрузке в отдельный вагон излишка массы груза, обнаруженного на транзитной железной дороге или на железной дороге страны назначения: "Отгружен излишек массы груза"; - о причинах занятия двух или более вагонов при перегрузке из одного вагона: "Перегружено в __ (указать количество) вагонов по

	причине _____ (указать конкретную причину)"; - другие отметки.
65 Перевозчик	"Дополнительно взыскать с отправителя за" Вписываются расходы (наименование платежа и сумма), которые должны быть взысканы с отправителя дополнительно.

9. Особенности заполнения накладной в связи с изменением режима правового регулирования договора перевозки

9.1. Настоящие предписания применяются в отношении перевозок грузов между странами, в которых применяется СМГС, и странами, в которых не применяется СМГС, осуществляемых с переоформлением перевозчиком накладной на станции изменения режима правового регулирования договора перевозки.

9.2. Станции изменения режима правового регулирования перевозок должны быть расположены в стране, в которой применяются одновременно СМГС и другое международное соглашение, устанавливающее правовые нормы о договоре перевозки грузов железнодорожным транспортом.

9.3. При перевозке груза назначением в страну, в которой не применяется СМГС, накладная оформляется в соответствии с настоящими Правилами со следующими особенностями:

9.3.1. в графе "Станция назначения" отправитель указывает наименование, код станции изменения режима правового регулирования договора перевозки, сокращенное наименование железной дороги, а также проставляет отметку "Для перевозки на станцию _____ (наименование конечной станции и страны назначения)";

9.3.2. в графе "Получатель" отправитель указывает сокращенное наименование перевозчика, переоформляющего договор перевозки на станции изменения режима правового регулирования договора перевозки;

9.3.3. в графе "Заявления отправителя" отправитель указывает наименование и адрес конечного получателя.

9.4. На станции изменения режима правового регулирования договора перевозки перевозчик:

9.4.1. на основании сведений, содержащихся в накладной СМГС, оформляет накладную другого международного соглашения, устанавливающего правовые нормы договора перевозки грузов железнодорожным транспортом;

9.4.2. прикладывает лист 1 "Оригинал накладной" и лист 6 "Лист уведомления о прибытии груза" накладной СМГС к новой накладной;

9.4.3. высылает отправителю по его заявлению, указанному в графе "Заявления отправителя" накладной СМГС, лист новой накладной, предназначенный для выдачи отправителю.

9.5. При перевозке груза из страны, в которой не применяется СМГС, перевозчик на станции изменения режима правового регулирования договора перевозки на основании сведений, содержащихся в накладной другого международного соглашения, устанавливающего правовые нормы договора перевозки грузов железнодорожным транспортом, оформляет накладную СМГС, при этом:

9.5.1. указывает в графе "Станция отправления" наименование, код станции изменения режима правового регулирования договора перевозки, сокращенное наименование железной дороги;

9.5.2. прикладывает к накладной СМГС предназначенный для получателя лист накладной другого международного соглашения, устанавливающего правовые нормы договора перевозки грузов железнодорожным транспортом, о чем проставляет отметку "Приложена накладная _____ (указывается номер и дата) в графе "Отметки перевозчика" накладной СМГС;

9.5.3. высылает отправителю по его заявлению, указанному в накладной другого международного соглашения, устанавливающего правовые нормы договора перевозки грузов железнодорожным транспортом, лист 4 накладной СМГС "Дубликат накладной".

РАЗДЕЛ III

Пломбирование

10. Общие положения

10.1. Пломбирование осуществляется пломбами или запорно-пломбировочными устройствами (далее - ЗПУ).

10.2. Пломбируются только те конструкционные отверстия вагонов, ИТЕ и АТС, которые имеют устройства для пломбирования.

10.3. Пломбирование вагонов после погрузки в них груза осуществляет отправитель или перевозчик в соответствии с национальным законодательством.

11. Знаки

11.1. Пломба должна иметь следующие знаки:

11.1.1. сокращенное наименование железной дороги отправления, наименование станции отправления;

11.1.2. контрольный знак;

11.1.3. если вагон, контейнер пломбируется пломбами отправителя - сокращенное наименование отправителя;

11.1.4. если вагон, контейнер пломбируется пломбами перевозчика - сокращенное наименование перевозчика.

11.2. ЗПУ должно иметь следующие знаки:

11.2.1. сокращенное наименование железной дороги отправления;

11.2.2. контрольный знак.

11.3. Дополнительно ЗПУ могут иметь наименование станции отправления и отправителя, при необходимости - сокращенное.

РАЗДЕЛ IV

Специальные условия перевозок отдельных видов грузов

12. Грузы в сопровождении проводников отправителя

12.1. В сопровождении проводников отправителя (далее - проводник) перевозятся:

12.1.1. грузы, требующие обслуживания в пути следования;

12.1.2. скоропортящиеся грузы, требующие обслуживания при перевозке, за исключением перевозки этих грузов в рефрижераторных вагонах перевозчика и в рефрижераторных контейнерах, ИТЕ или АТС, обслуживаемых перевозчиком, если при этом необходимо только поддержание температурного режима и вентилирование; если оборудование рефрижераторных вагонов, рефрижераторных контейнеров, ИТЕ или АТС обслуживается лицами, не являющимися работниками перевозчика, то эти лица считаются проводниками и на них оформляются предусмотренные для проводника документы;

12.1.3. животные;

12.1.4. груз на своих осях: локомотивы, вагоны моторвагонных поездов, краны на железнодорожном ходу, путевые и строительные машины на железнодорожном ходу.

12.2. Отправитель вправе предъявить к перевозке другие грузы в сопровождении проводника.

12.3. Для сопровождения каждого вагона с грузом допускается не более двух проводников. При перевозке груза в двух и более вагонах, оформленных одной накладной, необходимое количество проводников на группу вагонов определяет отправитель.

12.4. Отправитель имеет право заменить проводников во время перевозки груза.

12.5. Проводник должен иметь соответствующую квалификацию, выполнять настоящие правила, а также соблюдать административные правила, правила безопасности на железнодорожном транспорте, иметь необходимые документы, средства, материалы и инструменты, а при сопровождении животных - вести журнал учета обслуживания животных.

12.6. Каждому проводнику на основании указанных в накладной сведений отправителя о проводниках перевозчик оформляет "Удостоверение проводника груза" (далее - удостоверение) по форме, приведенной в **приложении 4** к настоящим Правилам, предоставляющее право на сопровождение груза. Перевозчик может внести в удостоверение дополнительные данные, касающиеся проводника, в соответствии с национальным законодательством. Бланк удостоверения печатается, и его заполнение производится на одном из рабочих языков ОСЖД с применением положений статьи 15 "Накладная" СМГС.

Проводник в пути следования обязан иметь при себе удостоверение и предъявлять его по требованию работников перевозчика, управляющего инфраструктурой или органов административного контроля. Проводник возвращает удостоверение перевозчику на той станции, на которой заканчивается сопровождение груза.

12.7. В графе "Наименование груза" накладной:

12.7.1. отправитель проставляет отметку "В сопровождении проводников отправителя". Если проводники находятся в отдельном вагоне или сопровождают несколько вагонов с грузом, он дополнительно проставляет отметку: "Проводники находятся в вагоне N _____";

12.7.2. отправитель вносит имена и фамилии проводников, а также номера их документов, необходимых для пересечения государственной границы. Если проводники сопровождают несколько вагонов с грузом или находятся в отдельном вагоне, то отправитель эти сведения указывает в накладной на тот вагон, в котором находятся проводники;

12.7.3. в случае замены проводников в пути следования отправитель вносит отметку "Замена проводников на _____ (наименование станции и железной дороги, на которой будет производиться замена проводников)";

12.7.4. перевозчик при замене в пути следования проводников зачеркивает в накладной сведения о проводниках, внесенные отправителем, и записывает соответствующие сведения о других проводниках.

12.8. Если проводники следуют в отдельном вагоне, то на этот вагон оформляется отдельная накладная.

12.9. Отправитель имеет право уполномочить проводника выполнять обязанности и осуществлять права отправителя в случае возникновения препятствий к перевозке или выдаче груза. Объем полномочий проводника отправитель указывает в графе "Заявления отправителя" накладной.

12.10. При необходимости отправитель имеет право устанавливать в вагон с проводниками чугунные печи со сжиганием твердого топлива (уголь и чурки из твердых пород древесины), соблюдая правила противопожарной безопасности, при этом он оборудует вагон противопожарными средствами, в графу "Наименование груза" накладной вносит отметку "С печным отоплением".

12.11. Если при перевозке группы вагонов в сопровождении проводников отдельные вагоны отцепляют в пути следования и их сопровождение проводниками в дальнейшем не обеспечивается, то перевозчик действует в соответствии с предписаниями раздела "Действия перевозчика при возникновении препятствий к перевозке" настоящих Правил. Если такой случай возникает при перевозке животных, то вопрос дальнейшего сопровождения груза перевозчик решает в соответствии с национальным законодательством государства, на территории которого произошла отцепка вагона.

13. Скоропортящиеся грузы

13.1. Скоропортящимися являются грузы, которые в соответствии со стандартами, техническими регламентами, техническими условиями по своим свойствам при перевозке требуют применения мер защиты (охлаждения, отопления, вентилирования) от

воздействия на них высоких или низких температур наружного воздуха, ухода или обслуживания в пути следования.

13.2. Скоропортящиеся грузы отправитель предъявляет к перевозке в надлежащем состоянии по качеству и по температуре в соответствии с национальным законодательством страны отправления.

13.3. Отправитель определяет необходимые меры защиты и род вагона или контейнера для перевозки скоропортящегося груза с учетом термического состояния и физиологического состояния груза перед погрузкой, срока его годности, расчетного срока доставки, а также наиболее неблагоприятных климатических условий на всем пути следования.

13.4. Допускается перевозка в одном вагоне, контейнере только тех скоропортящихся грузов разных наименований, которые не выделяют и не воспринимают запахи грузов и имеют одинаковые условия перевозки.

13.5. Скоропортящиеся грузы, требующие во время перевозки мер защиты, ухода или обслуживания, принимаются к перевозке в вагонах и контейнерах с оформлением накладной на груз, погруженный в каждый вагон или контейнер.

13.6. В графе "Наименование груза" накладной отправитель проставляет отметку "Скоропортящийся", а если груз перевозится в крытых вагонах с вентилированием - также отметку "С вентилированием".

13.7. В графе "Заявления отправителя" накладной отправитель указывает необходимые меры защиты и температурный режим перевозки на весь путь следования с учетом технических возможностей вагона или контейнера. Если в накладной не имеется таких указаний отправителя, то считается, что при перевозке данного скоропортящегося груза нет необходимости в применении мер защиты и в соблюдении температурного режима.

14. Автотракторная техника

14.1. К автотракторной технике относятся легковые, грузовые, специальные автомобили, автобусы, троллейбусы, трамваи, их кузова, тракторы, экскаваторы, самоходные сельскохозяйственные машины и другая самоходная техника на колесном и гусеничном ходу (далее - техника).

14.2. Для перевозки техники на открытом подвижном составе отправитель подготавливает ее к перевозке:

- снимает и упаковывает легкоснимаемые (без применения инструментов) детали и узлы;
- снимает и упаковывает или защищает упаковочным материалом все бьющиеся детали (например, стекла, фары); перевозка техники без защиты бьющихся деталей допускается по требованию отправителя, которое тот выражает, проставляя отметку "Перевозка без защиты бьющихся деталей" в графе "Заявления отправителя" накладной;
- закрывает двери кабин, салонов, крытых кузовов, капоты, багажники, отсеки и т. п. на предусмотренные конструкцией техники защелки и замки;

- пломбирует закрывающиеся снаружи кабину, салон, кузов, капот и т. п.; тип (вид) пломб, знаки на них, места и способ наложения устанавливает отправитель;

- сливает топливо и воду; остаток топлива в топливном баке должен быть достаточным для обеспечения погрузки и выгрузки техники самоходом и не должен превышать 10 л для техники грузоподъемностью до 5 т включительно и 15 л - для техники грузоподъемностью свыше 5 т;

- укладывает ключи от всех машин, следующих по одной накладной на открытом подвижном составе, в планшет с ячейками, номера которых соответствуют номерам машин; планшет перевозится в салоне, кабине или багажнике одной из машин, ключ от которой упаковывается, печатывается отправителем и прикрепляется к накладной, о чем в графе "Заявления отправителя" накладной отправитель делает отметку "Ключ от машины N _____".

14.3. Отправитель упаковывает принадлежности техники, размещаемые на время перевозки в кабине, салоне, багажнике, крытом кузове. Ящики с крупногабаритными принадлежностями, размещенные на открытом подвижном составе вне автотракторной техники, должны быть окантованы металлической лентой. В каждый ящик отправитель вкладывает перечень содержимого.

14.4. При перевозке техники на открытом подвижном составе маршрутом комплектующие изделия, инструмент и принадлежности могут быть в упаковке погружены в крытый вагон, который перевозится в составе маршрута.

14.5. Для каждой единицы техники отправитель составляет опись в двух экземплярах. Бланк описи печатается, и его заполнение производится на одном из рабочих языков ОСЖД с применением положений статьи 15 "Накладная" СМГС.

Если каждая единица техники имеет одинаковую подготовку к перевозке, то опись может быть составлена на группу единиц техники, погруженных в один вагон, или на всю технику, следующую по одной накладной.

В описи указывается:

- наименование и количество топлива, содержащегося в топливном баке;
- наименование снятых с техники легкоснимаемых деталей и узлов и их количество, места их нахождения в технике;
- количество упаковок с запасными деталями, инструментами, места их нахождения в технике;
- количество наложенных на технику пломб, места их наложения и знаки на пломбах.

В случае отправления запасных и легкоснимаемых деталей и инструментов отдельно в крытом вагоне в описи делается отметка: "Запасные и легкоснимаемые детали и инструменты не вкладывались".

Один экземпляр описи прикладывается к накладной, второй вкладывается в кабину, салон и т. п. При необходимости к описи прикладывается схема строповки для перегрузки техники грузоподъемными устройствами.

14.6. Техника принимается к перевозке перевозчиком и выдается получателю:

- при перевозке на открытом подвижном составе - с проверкой по внешнему осмотру целостности самой техники, защиты бьющихся деталей, числа единиц техники и ящиков с крупногабаритными принадлежностями, размещенных вне автотракторной техники, наличия пломб отправителя и знаков на них согласно описи;
- при перевозке в вагонах или контейнерах крытого типа - в порядке, установленном для таких вагонов и контейнеров разделами "Прием грузов к перевозке" и "Выдача грузов" настоящих Правил.

15. Контейнеры

15.1. Для перевозки грузов используются контейнеры, соответствующие требованиям международных соглашений, стандартов и технических регламентов, регулирующих их параметры и допуск к международным перевозкам с участием железнодорожного транспорта.

15.2. Перевозки контейнеров назначением на станции, не открытые для грузовых операций с контейнерами, могут производиться по согласованию между договорным перевозчиком и перевозчиком, выдающим груз.

15.3. В контейнерах, предоставленных для перевозки перевозчиком, не допускается перевозка зловонных грузов и грузов, после которых необходима промывка или дезинфекция контейнера.

15.4. Отправитель устанавливает пригодность контейнера для перевозки груза независимо от того, кто его предоставил - отправитель или перевозчик.

Если у контейнеров, предоставленных для перевозки отправителем, имеются повреждения, не влияющие на сохранность груза и безопасность перевозки, то такие контейнеры могут быть приняты к перевозке, при этом отправитель в графе "Заявления отправителя" накладной должен указать вид и размер повреждений.

15.5. Массу загруженного в контейнер груза и количество мест определяет отправитель. Масса груза, погруженного в контейнер, и масса тары контейнера в сумме не должны превышать массы брутто контейнера, указанной на дверях контейнера.

15.6. Груз в контейнере должен быть размещен и закреплен таким образом, чтобы обеспечивалась сохранность груза и безопасность перевозки, исключалось повреждение контейнера при погрузке, перевозке и выгрузке, двери контейнера должны свободно открываться и закрываться.

15.7. Грузовые контейнеры, за исключением контейнеров с домашними вещами, а также перевозимые без сопровождения проводника порожние рефрижераторные контейнеры пломбирует отправитель.

На каждое конструктивное отверстие контейнера, имеющее устройство для пломбирования, накладывается по одной пломбе, при этом на дверном проеме крупнотоннажного контейнера пломба накладывается на левую рукоятку запорного устройства створки двери, закрывающейся последней.

15.8. Груз из поврежденного контейнера, предоставленного для перевозки перевозчиком, перевозчик перегружает в другой контейнер. Если у перевозчика нет контейнера, пригодного для перегрузки груза, или, если груз не может быть перегружен перевозчиком из-за свойств груза, или если поврежденный контейнер был предоставлен для перевозки отправителем, то перевозчик действует в соответствии с требованиями раздела "Действия перевозчика при возникновении препятствий к перевозке" настоящих Правил.

15.9. Если погрузку контейнеров на вагон производит отправитель, он предъявляет перевозчику для перевозки полный комплект контейнеров в вагоне, т. е. несколько контейнеров, адресованных одному получателю на одну станцию назначения, или один контейнер, с условием, что при их размещении полностью использованы технические возможности вагона (допускаемая суммарная масса брутто контейнеров или допускаемое сочетание масс брутто отдельных контейнеров или грузоподъемность или вместимость вагона).

16. Интермодальные транспортные единицы (кроме контейнеров) и автомобильные транспортные средства

16.1. К АТС относятся:

автопоезд - автомобильный тягач в сцепе с полуприцепом или автомобиль в сцепе с прицепом;

автомобиль - транспортное средство с несъемным закрытым кузовом;

прицеп - транспортная единица, представляющая собой закрытый кузов, размещенный на двух шасси, и соединяющаяся с автомобилем сцепным устройством.

К ИТЕ (кроме контейнера) относятся:

съемный автомобильный кузов - транспортная единица, имеющая фитинги, устройства для захвата погрузочными средствами;

полуприцеп - транспортная единица, представляющая собой закрытый кузов на шасси.

16.2. Груз в ИТЕ, АТС должен быть размещен и закреплен таким образом, чтобы обеспечивалась сохранность груза, ИТЕ, АТС и безопасность перевозки.

Груженные ИТЕ, АТС, перевозимые без сопровождения проводника, пломбирует отправитель.

16.3. Перевозка автопоездов и автомобилей в сопровождении автоводителя приравнивается к перевозке груза в сопровождении проводников отправителя.

16.4. Отправитель в графе "Наименование груза" накладной:

16.4.1. на груженный ИТЕ, АТС - указывает наименование и код ИТЕ, АТС в соответствии с применяемой номенклатурой грузов, конкретное наименование транспортного средства (единицы), состав автопоезда, наименование груза, погруженного в ИТЕ, АТС;

16.4.2. на порожний ИТЕ, АТС - указывает наименование и код ИТЕ, АТС в соответствии с применяемой номенклатурой грузов, конкретное наименование транспортного средства (единицы), состав автопоезда;

16.4.3. проставляет отметку "Не спускать с горки";

16.4.4. при перевозке АТС и полуприцепов с запасными колесами проставляет отметку "Запасные колеса ____ штук".

16.5. Если у ИТЕ, АТС имеются повреждения, не влияющие на сохранность груза и безопасность перевозки, то такие ИТЕ, АТС могут быть приняты к перевозке, при этом отправитель в графе "Заявления отправителя" накладной должен указать вид и размер повреждений.

16.6. Отправитель запирает в автопоезде, автомобиле кабину, салон, капот, багажник, отсеки, бак с горючим на предусмотренные конструкцией техники защелки или замки. Тенты автопоездов, автомобилей, прицепов, полуприцепов и съемных автомобильных кузовов должны быть без повреждений, иметь приспособления для крепления к кузову, петли и отверстия в тенте и кузове должны быть без повреждений, закрепляющие тент тросы - без обрывов, следов сращивания, концы основного закрепляющего тент троса с наконечниками должны быть соединены в узел.

При перевозке автопоезда, автомобиля без сопровождения проводника отправитель пломбирует закрывающиеся снаружи кабину, капот, салон, багажник, отсеки, баки с горючим, указав количество, место наложения пломб и их знаки в описи в порядке, установленном для автотракторной техники в пункте 14 настоящих Правил.

16.7. Прием к перевозке ИТЕ, АТС, перевозимых без сопровождения проводника, перевозчик производит по наружному осмотру с проверкой их состояния, состояния тента, закрепляющих тент тросов, наличия, исправности и правильности установки пломб на отсек с грузом и соответствия знаков на пломбах сведениям, указанным в накладной и описи, составленной в соответствии с условиями пункта 14 настоящих Правил.

16.8. Выдача ИТЕ, АТС, перевозимых без сопровождения проводника, с исправными пломбами, знаки которых соответствуют указанным в накладной и описи, составленной в соответствии с условиями пункта 14 настоящих Правил, и с исправным кузовом (тентом) производится по наружному осмотру без проверки массы, состояния и количества мест груза в них.

16.9. Если перевозка груза в ИТЕ, АТС невозможна из-за их повреждения в пути следования, перевозчик, обнаруживший повреждение, действует в соответствии с предписаниями раздела "Действия перевозчика при возникновении препятствий к перевозке" настоящих Правил.

17. Пакеты

17.1. Пакетом является укрупненное место груза, сформированное с помощью средств пакетирования, имеющих контрольные признаки, свидетельствующие о целостности пакета (пломба, скрепленная в замок контрольная лента, усадочная пленка и т. п.). Для всех пакетов в одной отправке используют одинаковые контрольные признаки.

17.2. Пакет при перевозке и хранении должен обеспечивать:

- 17.2.1. возможность механизированной погрузки, выгрузки и перегрузки;
- 17.2.2. целостность пакета (невозможность изъятия отдельных мест из пакета без повреждения контрольных признаков);
- 17.2.3. сохранность груза и безопасность движения поездов;
- 17.2.4. безопасность работников, выполняющих складские, погрузочно-разгрузочные и перегрузочные работы;
- 17.2.5. кратность размеров пакета размерам вагона, контейнера, а при перевозке на открытом подвижном составе - вписывание в габарит погрузки;
- 17.2.6. устойчивость пакета, а при необходимости, возможность закрепить пакеты от продольного и поперечного смещений во время перевозки.
- 17.3. Отправитель наносит на пакет маркировку, массу брутто и массу нетто. Нанесение маркировки на отдельные места груза, из которых сформирован пакет, не требуется.
- 17.4. На каждом пакете отправитель может также указать:
- сведения о максимально возможном числе ярусов размещения пакетов по высоте;
 - сведения дробью: об общем количестве пакетов (в числителе) и об общем количестве единиц груза, содержащихся в каждом пакете (в знаменателе), а также дополнительно в скобках - порядковый номер пакета.
- 17.5. Масса пакета (суммарная масса груза и масса средств пакетирования или перевозочных приспособлений) при перевозке в крытых и изотермических вагонах или в крупнотоннажных контейнерах не должна превышать 1500 кг, среднетоннажных контейнерах - 1000 кг, а на открытом подвижном составе - 5000 кг. Увеличение массы пакета допускается по согласованию участников перевозки.
- 17.6. Отправитель в графе "Количество мест" накладной дробью указывает общее количество пакетов - в числителе, и общее количество единиц груза в этих пакетах - в знаменателе, в графе "Род упаковки" накладной в числителе - "пакет", в знаменателе - род упаковки единицы груза в пакете, а если единица груза не упакована - "н/у".
- 17.7. Если пакеты в вагон грузит перевозчик, он принимает их к перевозке, осматривая снаружи, без проверки количества единиц и массы груза в пакетах.
- 17.8. При проверке груза в пути следования и на станции назначения перевозчик проверяет количество единиц груза только в поврежденном пакете. Если при этом будут обнаружены поврежденные единицы груза, перевозчик проверяет состояние груза в поврежденных единицах.

18. Животные

- 18.1. При перевозке животных накладная оформляется на каждый вагон.
- 18.2. Животные перевозятся в специальных вагонах или в крытых вагонах, специально оборудованных отправителем для таких перевозок.

18.3. Перед погрузкой животных производят ветеринарно-санитарную обработку вагонов в соответствии с национальным законодательством той страны, где производится погрузка.

18.4. При перевозке пчел, живых раков и рыбы, мальков, оплодотворенной икры, предназначенных для инкубации оплодотворенных яиц и спермы животных соблюдают также требования раздела "Скоропортящиеся грузы" настоящих Правил.

18.5. Отправитель обеспечивает животных кормами, емкостями для запаса воды и подстилкой на весь путь следования с учетом срока доставки груза, к которому прибавляет два дня.

18.6. Отправитель на станции погрузки и в пути следования обеспечивает животных водой в количестве, достаточном для их перевозки до станций, где перевозчик производит снабжение вагонов водой для поения животных. Об обеспечении водой или об отказе проводников от обеспечения вагонов водой перевозчик делает отметку в журнале проводника и документе перевозчика об учете обслуживания вагонов с животными, которую проводник заверяет своей подписью.

При задержке вагонов с животными в пути следования перевозчик по заявке проводника производит снабжение вагонов водой для поения животных независимо от места задержки вагонов.

18.7. При перевозке животных в графе "Наименование груза" накладной отправитель проставляет отметки "Животные" и "Не спускать с горки".

18.8. При перевозке животных на боковые стены вагона под номером вагона отправитель прикрепляет наклейку размером не менее 148 x 105 мм, указывающую, что в вагоне находятся животные.



18.9. Продукты жизнедеятельности животных из вагонов проводники удаляют во время стоянки поезда на станциях, установленных перевозчиком, после подачи вагонов на пути, предусмотренные для очистки вагонов.

При возникновении подозрений на инфекционное заболевание животных или при их заболевании в пути следования очистка вагонов в пути следования не производится.

18.10. В случае возникновения подозрения на заболевание животных, падежа животных проводник письменно информирует об этом перевозчика, который действует в соответствии с национальным законодательством.

18.11. В случае технической неисправности вагона, в котором перевозятся животные, перевозчик незамедлительно производит ремонт вагона. Если вагон невозможно незамедлительно отремонтировать, животных с разрешения территориального ветеринарно-санитарного органа перевозчик перегружает в другой вагон, прошедший ветеринарно-санитарную обработку.

19. Смерзающиеся грузы

19.1. К смерзающимся грузам относятся перевозимые навалом или насыпью грузы, которые при температуре наружного воздуха ниже нуля градусов по Цельсию теряют свойства сыпучести вследствие смерзания частиц груза между собой и примерзания их к полу и стенам вагона.

19.2. Отправитель до предъявления смерзающихся грузов к перевозке принимает меры для уменьшения их влажности до степени влажности, при которой грузы не смерзаются.

19.3. Если влажность груза невозможно уменьшить до такой степени, при которой груз не смерзается, отправитель при погрузке груза в вагоны принимает профилактические меры против смерзания груза (далее - профилактические меры) в соответствии с национальным законодательством.

19.4. Профилактические меры применяются в зимний период, определяемый по всему пути следования груза. Если отправитель не применил профилактических мер, перевозчик вправе отказать в приеме груза к перевозке.

19.5. При перевозке смерзающегося груза в зимний период отправитель в графе "Наименование груза" накладной проставляет отметку "Смерзающийся", а в графе "Заявления отправителя" указывает процент влажности груза и принятые профилактические меры ("Груз заморожен", "Пересыпан известью в количестве ___ %", "Обработан ___ маслом в количестве ___ %", "Переложен послойно древесными опилками" и т. п.). При перевозке земли, глины, песка, щебня и гравия отправитель может не указывать в накладной данные о влажности.

20. Длинномерные грузы

При перевозке длинномерных грузов на сечах вагонов колеи 1520 мм в графе "Наименование груза" накладной отправитель проставляет отметку "Не спускать с горки".

21. Легкогорючие грузы

21.1. К легкогорючим грузам относятся грузы, требующие соблюдения повышенных мер пожарной безопасности. Перечень легкогорючих грузов приведен в **приложении 5** к настоящим Правилам.

21.2. При перевозке на открытом подвижном составе в летний период года торфа и щепы влажностью менее 40 %, опилок древесных, стружки древесной отправитель укрывает их брезентом или другими материалами, защищающими груз от попадания искр и исключаящими загрязнение окружающей среды.

21.3. При перевозке легкогорючих грузов в крытых вагонах отправитель подготавливает вагоны до погрузки в противопожарном отношении.

21.4. При перевозке легкогорючих грузов в графе "Наименование груза" накладной отправитель проставляет отметку "Легкогорючий", а при перевозке в вагонах колеи 1520 мм дополнительно проставляет отметку "Прикрытие 3/0-0-1-0".

22. Необычные грузы. Грузы, погруженные в пределах льготного или зонального габаритов погрузки

22.1. К необычным грузам относятся грузы, которые по своим техническим параметрам (масса, габариты, конструкция одного места) требуют разработки и согласования условий их перевозки.

К необычным грузам, в том числе, относятся негабаритные грузы, грузы, перевозимые на транспортерах, отдельные категории грузов на своих осях.

Негабаритным является груз, если он при размещении на открытом подвижном составе превышает габарит погрузки хотя бы на одной из железных дорог, по которым производится его перевозка.

Возможность перевозки необычного груза, а также условия его перевозки устанавливает перевозчик, принимая во внимание технические характеристики железнодорожной инфраструктуры и подвижного состава.

22.2. При перевозке негабаритного груза в графе накладной "Наименование груза" указывается отметка "Негабаритный груз на _____ (сокращенные наименования железных дорог)", а по железным дорогам колеи 1520 мм - "Негабаритный груз _____ (индекс негабаритности груза)". Аналогичная надпись наносится на обе продольные стороны груза.

22.3. При перевозке негабаритного груза с контрольной рамой в графе "Наименование груза" накладной, оформленной на перевозку негабаритного груза, отправитель проставляет отметку "Контрольная рама установлена на вагоне N _____", а в накладной, оформленной на перевозку вагона с контрольной рамой, проставляет следующие отметки:

- "Вагон занят под контрольную раму для груза, погруженного в вагон N _____" - если контрольная рама установлена на порожнем вагоне;

- "На вагоне установлена контрольная рама для груза, погруженного в вагон N _____" - если контрольная рама установлена на груженом вагоне.

22.4. При перевозке негабаритного груза и груза на транспортере по колее 1520 мм в графе "Наименование груза" накладной отправитель при необходимости проставляет отметки "Не спускать с горки" или "Не пропускать через горку". Аналогичную надпись отправитель делает на обеих продольных сторонах груза. Необходимость проставления данных отметок, надписей определяется перевозчиком.

22.5. При перевозке негабаритного груза и груза на транспортере отправитель наносит контрольные полосы на полу вагона и на грузе яркой несмываемой краской.

22.6. Перевозчик в графу "Отметки перевозчика" накладной вносит сведения о согласовании перевозки необычного груза по тем железным дорогам, по которым перевозка этого груза требует согласования.

22.7. При перевозке груза, требующего ограничения скорости по своим техническим характеристикам, в графе "Наименование груза" накладной отправитель проставляет отметку "Скорость не более ____ км/час".

22.8. При перевозке груза по колее 1520 мм, погруженного в пределах льготного или зонального габаритов погрузки, в графе "Наименование груза" накладной отправитель проставляет соответственно отметку: "Льготный габарит" или "Зональный габарит".

23. Домашние вещи

23.1. При перевозке домашних вещей отправитель составляет и заверяет своей подписью опись вещей в четырех экземплярах.

В описи указывает:

- номер отправки;
- станции отправления и назначения;
- наименования отправителя и получателя;
- вид упаковки;
- маркировку (отличительные признаки каждого места груза);
- наименование и количество предметов, упакованных в каждом месте груза;
- количество мест груза в отправке;
- стоимость каждого предмета;
- суммарную стоимость каждого места груза;
- общую стоимость домашних вещей.

Один экземпляр описи остается у перевозчика на станции отправления, второй (с подписью и оттиском календарного штампа перевозчика) - остается у отправителя, третий экземпляр вкладывается в домашние вещи или в вагон, контейнер, четвертый - прикладывается к накладной и следует вместе с ней до станции назначения.

23.2. В сопровождении проводника отправителя могут следовать домашние вещи, перевозимые в вагоне.

23.3. При приеме к перевозке домашних вещей, погруженных отправителем в вагон или контейнер, перевозчик осматривает снаружи вагон или контейнер и пломбирует его в присутствии отправителя, пломба перевозчика приравнивается к пломбе отправителя.

24. Покойники

24.1. Покойники перевозятся в вагоне.

24.2. Каждый покойник принимается к перевозке в прочном, плотно закрытом металлическом или обитом жестью деревянном гробу. Гроб должен быть помещен в деревянный ящик и закреплен.

24.3. Относящиеся к покойнику предметы общей массой до 500 кг могут быть погружены в вагон, в который помещен гроб с покойником. Эти предметы перевозятся без дополнительного взимания провозных платежей; к накладной прикладывается опись относящихся к покойнику предметов.

РАЗДЕЛ V

Операции с грузом в пути следования

25. Общие положения

25.1. Если в пути следования по независящим от перевозчика причинам:

- происходит задержка перевозки груза, или
 - производится отцепка вагона от группы вагонов, или
 - обнаружено, что при погрузке груза отправителем был допущен перегруз вагона сверх его грузоподъемности или превышение статической нагрузки от колесной пары вагона на рельсы, или
 - производится перегрузка груза из одного вагона в другой вагон той же ширины колеи,
- а также:
- перевозчик обнаружил допущенные отправителем нарушения положений СМГС, или
 - перевозчик производит замену пломб или накладывает новые пломбы взамен отсутствующих или пломб с неясными или не соответствующими записи в накладной знаками, или
 - перевозчик обнаружил утрату сопроводительных документов, указанных в накладной,

то перевозчик составляет документ, в котором констатирует вышеперечисленные обстоятельства, а также указывает продолжительность задержки, если она произошла, прикладывает его к накладной и в графе "Отметки перевозчика" накладной проставляет отметку "_____ (название документа, составленного перевозчиком в пути следования для удостоверения обстоятельств, влияющих или могущих повлиять на перевозку груза его номер, дата составления, наименование станции и сокращенное наименование железной дороги)".

25.2. Если перевозчик производит замену пломб или накладывает новые пломбы взамен отсутствующих, то перевозчик в графу "Отметки перевозчика" накладной также проставляет отметку "___ (количество) пломбы/ЗПУ со знаками _____ заменены ___ (количество) пломбами/ЗПУ со знаками _____" или "___ (количество) пломбы/ЗПУ со знаками _____ наложены вместо отсутствующих".

25.3. При перегрузке груза на станции примыкания железных дорог разной ширины колеи перевозчик в графу "Отметки перевозчика" накладной вносит сведения о количестве и знаках пломб, наложенных на вагон, в который перегружен груз.

25.4. Если в пути следования составлялся коммерческий акт, перевозчик один экземпляр этого коммерческого акта прикладывает к накладной, остальные экземпляры коммерческого акта со всеми приложениями остаются в его ведении.

26. Действия перевозчика при проведении административного контроля уполномоченными органами

26.1. При вскрытии вагона, ИТЕ, АТС, единицы автотракторной техники по требованию органов административного контроля перевозчик составляет акт вскрытия. Форма акта вскрытия приведена в **приложении 6** к настоящим Правилам. При вскрытии единицы автотракторной техники в акте вскрытия указывается ее идентификационный номер.

Один экземпляр с пломбами, снятыми с вагона, ИТЕ, АТС, единицы автотракторной техники, остается у перевозчика, составившего акт вскрытия, один экземпляр прилагается к накладной и следует вместе с грузом до станции назначения для выдачи получателю.

26.2. Перевозчик, составивший акт вскрытия, вносит в графу "Отметки перевозчика" накладной отметку: "Акт вскрытия _____ (дата), станция _____ ж. д."

26.3. При вскрытии двух и более вагонов, перевозимых по одной накладной, допускается оформление одного акта вскрытия на эти вагоны.

При вскрытии двух и более контейнеров, перевозимых по одной накладной, допускается оформление одного акта вскрытия на эти контейнеры.

26.4. Наложение на вагоны, ИТЕ, АТС, единицы автотракторной техники новых пломб производится в присутствии перевозчика и представителей органов административного контроля, по требованию которых производилось вскрытие.

26.5. При передаче органу административного контроля предназначенных для него сопроводительных документов перевозчик вносит в графу "Отметки перевозчика" накладной отметку: "_____ (наименование сопроводительного документа) N _____ изъят на _____ (наименование станции)". Если в накладной после наименования приложенного сопроводительного документа имеется отметка о том, что данный документ предназначен для изъятия на конкретной железной дороге, то в этом случае отметка в накладной об изъятии не делается.

26.6. В случае конфискации груза государственными органами перевозчик, в ведении которого находился груз, уведомляет договорного перевозчика и перевозчика, который должен был выдать груз получателю, для дальнейшего информирования отправителя и получателя.

27. Действия перевозчика при обнаружении вагона, погруженного сверх грузоподъемности или с превышением допускаемой статической нагрузки от колесной пары вагона на рельсы

27.1. Излишек массы груза, обнаруженный на железной дороге страны отправления, перевозчик выгружает и предоставляет в ведение отправителя в порядке, предусмотренном национальным законодательством.

27.2. Излишек массы груза, обнаруженный на транзитной железной дороге или на железной дороге страны назначения, перевозчик отгружает в отдельный вагон и направляет на станцию назначения. В графе "Отметки для исчисления и взимания провозных платежей" накладной проставляется отметка "Отгружен излишек массы груза" и заверяется штампом перевозчика.

27.3. Если излишек массы груза отправляется одновременно с основной частью груза, то в графы "Вагон", "Вагон предоставлен", "Грузоподъемность", "Оси", "Масса тары", "Тип цистерны" накладной вписываются соответствующие сведения о вагоне, в который перегружен излишек массы груза, а в графах "Масса груза" (после перегрузки) и "Количество мест" (после перегрузки) накладной напротив соответствующего номера вагона указывается масса (количество мест) груза.

27.4. Если выгруженный излишек массы груза отправляется позже отправления основной части груза, то перевозчик оформляет документ, по которому выгруженный излишек массы груза будет отправлен на станцию назначения, а в графе "Отметки перевозчика" накладной делает отметку "Груз ____ (кг/шт) досылается по ____ (название документа, его номер)".

28. Действия перевозчика при обнаружении груза без накладной

28.1. При обнаружении груза без накладной или без отдельных номерных листов накладной перевозчик констатирует их утрату коммерческим актом и составляет накладную взамен утраченной или отдельные листы накладной взамен утраченных.

28.2. В верхнем свободном поле вновь составленной накладной или отдельных ее листов соответственно делается запись: "Накладная взамен утраченной" или "Лист ____ взамен утраченного".

28.3. Если для составления новой накладной или отдельных листов не имеется достаточных сведений, то перевозчик запрашивает у договорного перевозчика необходимые сведения.

28.4. При утрате дополнительного листа, Ведомости вагонов или Ведомости контейнеров перевозчик поступает в соответствии с предписаниями пунктов 28.1 - 28.3 настоящих Правил.

29. Действия перевозчика при утрате груза

Если перевозчик, в ведении которого находился груз, констатирует его утрату, он сообщает об этом договорному перевозчику для информирования отправителя и перевозчику, который должен был бы выдать груз, для информирования получателя и направляет накладную с сопроводительными документами и коммерческим актом на станцию назначения для выдачи получателю в порядке, предусмотренном национальным законодательством.

30. Действия перевозчика при возникновении препятствий к перевозке

30.1. Если при возникновении препятствий к перевозке груза перевозчик принял решение запросить указание отправителя, он направляет запрос договорному перевозчику об указаниях отправителя.

30.2. Отправитель сообщает свои указания договорному перевозчику, который передает их перевозчику, направившему запрос.

30.3. Перевозчик, в ведении которого находится груз, зачеркивает в соответствующих графах накладной первоначальные сведения так, чтобы их можно было прочесть, вносит новые согласно указаниям отправителя, а в графе "Удлинение срока доставки" указывает причину и продолжительность задержки.

В случае отклонения от указанного в накладной пути следования перевозчик в графе "Отметки перевозчика" накладной проставляет отметку "Отклонение от указанного пути следования из-за _____ (причина препятствия к перевозке)" и оттиск штампа перевозчика.

31. Действия перевозчика при перегрузке груза на станциях примыкания железных дорог разной ширины колеи

31.1. При перегрузке груза из вагона одной ширины колеи в вагон другой ширины колеи перевозчик, производящий перегрузку, зачеркивает в графах "Вагон", "Вагон предоставил", "Грузоподъемность", "Оси", "Масса тары", "Тип цистерны" накладной данные, относящиеся к первоначальному вагону, так, чтобы их можно было прочесть, и указывает под ними соответствующие сведения о вагоне, в который перегружен груз; при перегрузке в два или более вагонов указываются сведения о каждом вагоне, в который перегружен груз.

В графе "После перегрузки" накладной указывается масса груза и количество мест, загруженных в вагон; при перегрузке груза из одного вагона в два или более указывается масса груза и количество мест для каждого вновь загруженного вагона в отдельности. В графу "Отметки для исчисления и взимания провозных платежей" накладной вносится и заверяется штампом перевозчика отметка о причинах занятия двух или нескольких вагонов: "Перегружено в ____ (указать количество) вагонов по причине _____ (указать конкретную причину)".

31.2. При перегрузке груза, выходящего за предельные очертания габарита погрузки (негабаритный груз), перевозчик вносит соответствующие отметки в графу "Наименование груза" накладной и наносит аналогичную надпись на обе продольные стороны груза.

32. Действия перевозчика при перегрузке груза в вагоны той же ширины колеи

32.1. Если груз перегружается из одного вагона в один или более вагонов той же ширины колеи, то перевозчик, производивший перегрузку, зачеркивает в графах "Вагон", "Вагон предоставил", "Грузоподъемность", "Оси", "Масса тары", "Тип цистерны" накладной данные, относящиеся к первоначальному вагону, так, чтобы их можно было прочесть, и помещает под ними соответствующие сведения о каждом вагоне, в который перегружен груз. Для каждого вновь загруженного вагона перевозчик вносит соответствующие сведения в графы "Масса груза" (после перегрузки) и "Количество мест" (после перегрузки) накладной. Если груз перегружается из одного вагона в два или более

вагонов, перевозчик дополнительно проставляет в графе "Отметки для исчисления и взимания провозных платежей" накладной отметку: "Перегружено в ____ (указать количество) вагонов по причине ____ (указать конкретную причину)".

32.2. Если после перегрузки часть груза будет отправлена позже основной части груза, отправленного по накладной, то перевозчик оформляет документ, по которому выгруженная часть груза будет отправлена на станцию назначения, а в графе "Отметки перевозчика" накладной делает отметку "Груз ____ (кг/шт.) досылается по ____ (название документа, его номер)", которую заверяет своим штампом.

33. Действия перевозчика при отцепке вагона

Если в пути следования от группы вагонов, следующих по одной накладной, отцепляют один или несколько вагонов, то перевозчик на каждый отцепленный вагон оформляет документ, по которому вагон будет отправлен на станцию назначения.

В графе "Отметки перевозчика" накладной перевозчик проставляет отметку "Вагон N ____ досылается по ____ (название документа, его номер)", которую заверяет своим штампом.

В графе "Отметки перевозчика" Ведомости вагонов или Ведомости контейнеров напротив данных об отцепленном вагоне или в графе "Вагон" накладной перевозчик делает отметку "Вагон отцеплен".

РАЗДЕЛ VI

Изменение договора перевозки

34. Порядок изменения договора перевозки

34.1. Изменение договора перевозки производится на основании письменного заявления отправителя или получателя.

34.2. В заявлении об изменении договора перевозки (далее - заявление) указывается:

34.2.1. сведения в соответствии с данными накладной:

- номер отправки;
- номер вагона/контейнера;
- отправитель и получатель;
- станция отправления и станция назначения;
- наименование груза;

34.2.2. указание перевозчику об изменении договора перевозки:

- новая станция назначения, а также пограничные станции переходов, через которые после изменения договора перевозки должен проследовать груз, если они будут меняться, а также их коды и наименования железных дорог;

- сокращенные наименования и коды перевозчиков, если в дальнейшей перевозке участвуют новые перевозчики, а также участки пути, по которым они осуществляют перевозку;

- новый получатель, его код и почтовый адрес;

34.2.3. другие сведения, необходимые для выполнения изменения договора перевозки, в том числе наименование и код плательщика провозных платежей.

34.3. Заявление подается отправителем договорному перевозчику, а получателем - перевозчику, выдающему груз.

Одновременно с заявлением отправитель предъявляет договорному перевозчику лист 4 накладной "Дубликат накладной" с внесенным в графу "Заявления отправителя" текстом заявления об изменении договора перевозки. Запись в накладной договорный перевозчик подтверждает проставлением оттиска календарного штампа.

34.4. В случае изменения договора перевозки перевозчик зачеркивает в накладной первоначальные сведения так, чтобы их можно было прочесть, вносит новые, в графе "Отметки перевозчика" накладной проставляет отметку "Переадресован на станцию _____ (наименование станции) получателю _____ (наименование получателя) на основании _____ (наименование документа и дата)" и оттиск штампа перевозчика, в графе "Наименование груза" проставляет отметку "Договор перевозки изменен" и оттиск штампа перевозчика.

34.5. Об изменении договора перевозки или об отказе в изменении договора перевозки перевозчик, принявший заявление, извещает отправителя или получателя.

РАЗДЕЛ VII

Коммерческий акт

35. Порядок оформления коммерческого акта

35.1. Коммерческий акт должен содержать следующие сведения:

35.1.1. дату фактического установления обстоятельств, являющихся основанием для составления коммерческого акта, наименование станции и сокращенное наименование железной дороги, на которой составляется коммерческий акт, наименование перевозчика, составляющего коммерческий акт;

35.1.2. наименование отправителя, получателя, станции отправления, станции назначения, а также наименование груза, количество мест, род упаковки, массу груза в кг, данные о том, кем погружен груз, номер отправки, номер вагона, ИТЕ, АТС, грузоподъемность вагона и дату заключения договора перевозки в соответствии с накладной;

35.1.3. дату прибытия груза на станцию составления коммерческого акта, номер поезда;

35.1.4. количество и знаки пломб, имеющих на вагоне, ИТЕ, АТС;

35.1.5. результаты проверки груза; номер акта экспертизы и дату его составления (в случае, если такой акт составлялся);

35.1.6. наименование и количество приложенных к коммерческому акту документов, количество и знаки приложенных пломб.

35.2. Коммерческий акт подписывается представителями перевозчика и представителем получателя груза, если он участвовал в проверке груза.

35.3. Коммерческий акт составляется на каждую отправку в отдельности.

При перевозке нескольких отправок с грузом одного наименования от одного отправителя с одной станции отправления в адрес одного получателя на одну станцию назначения допускается составление на станции назначения одного коммерческого акта на несколько отправок, если обстоятельства, послужившие основанием для составления коммерческого акта, имели одинаковый характер.

35.4. Если при проверке массы груза констатируют несоответствие массы груза данным, указанным в накладной, коммерческий акт составляют только в том случае, когда уменьшение массы груза или увеличение превышает нормы, установленные в статье 43 "Ограничение ответственности при недостатке массы груза" СМГС.

35.5. При составлении коммерческого акта перевозчик в графе "Коммерческий акт" накладной указывает номер и дату составления коммерческого акта, наименование станции и сокращенное наименование железной дороги, на которой он составлялся, проставляет оттиск штампа перевозчика.

35.6. Форма бланка коммерческого акта приведена **в приложении 7** к настоящим Правилам.

35.7. Бланк коммерческого акта печатается, и его заполнение производится на одном из рабочих языков ОСЖД с применением положений статьи 15 "Накладная" СМГС.

Бланк коммерческого акта, а также заполнение всех или отдельных граф коммерческого акта могут иметь перевод на другой язык.

Заполнение коммерческого акта может производиться на национальном языке с переводом на один из рабочих языков ОСЖД с применением положений статьи 15 "Накладная" СМГС.

35.8. Если бланк коммерческого акта печатается на отдельных листах, каждый лист акта нумеруется, подписывается, заверяется календарным штампом перевозчика на станции составления коммерческого акта, в верхней части каждого листа указывается номер коммерческого акта. Все листы коммерческого акта после его составления скрепляются.

35.9. При недостатке места для записи данных в соответствующих графах коммерческого акта перевозчик вносит эти сведения в дополнительный лист отдельно по каждой графе, который прикрепляется к коммерческому акту и становится его составной частью. Дополнительные листы должны быть такого же размера, как и коммерческий акт. В соответствующих графах коммерческого акта делается отметка: "Данные смотри в дополнительном листе".

В верхней части дополнительного листа указывается номер коммерческого акта, все дополнительные листы подписываются теми же лицами, которые подписали коммерческий акт, проставляется оттиск календарного штампа перевозчика.

35.10. Один из экземпляров коммерческого акта выдается получателю.

РАЗДЕЛ VIII

Выдача грузов

36. Информирование получателя о прибытии груза

Перевозчик в соответствии с порядком, установленным национальным законодательством, уведомляет получателя о прибытии груза на станцию назначения.

37. Порядок выдачи груза

37.1. Перевозчик выдает получателю предназначенные ему листы накладной и приложенные к накладной сопроводительные документы, а получатель в графе "Выдача груза" проставляет дату, подпись и другие сведения в соответствии с национальным законодательством страны назначения груза.

37.2. Фактическая выдача груза производится после оформления выдачи груза в накладной, если соглашением между получателем и перевозчиком не предусмотрено иное, и удостоверяется подписями перевозчика и получателя в документе, установленном национальным законодательством, действующим в стране выдачи груза.

37.3. Если часть груза с накладной прибыла на станцию назначения раньше, чем досылаемая часть груза, то перевозчик на неприбывшую часть груза составляет коммерческий акт.

Уплата провозных платежей производится за перевозку всего груза, указанного в накладной.

При выдаче досылаемой части груза, прибывшей позже, получатель предоставляет перевозчику накладную и коммерческий акт. Перевозчик в графе "Отметки перевозчика" листа 6 накладной делает отметку "Досылаемая часть груза выдана", удостоверяя ее оттиском календарного штампа, и возвращает накладную получателю. Коммерческий акт остается у перевозчика, в нем он делает отметку о выдаче досылаемой части груза, указав дату выдачи.

37.4. Груз, погруженный отправителем в вагон, АТС или ИТЕ (кроме контейнера), прибывший за исправными пломбами отправителя в исправном вагоне, АТС или ИТЕ (кроме контейнера), перевозчик передает, а получатель принимает, осматривая снаружи состояние вагона, АТС или ИТЕ, проверяя состояние люков и дверей, наличие, исправность пломб, а также соответствие знаков на пломбах сведениям, указанным в накладной.

Количество мест груза, масса и состояние груза не проверяется.

37.5. Груз, погруженный отправителем в контейнер, перевозчик передает, а получатель принимает:

37.5.1 осматривая снаружи состояние контейнера, люков и дверей, проверяя наличие, исправность пломб, соответствие знаков на пломбах сведениям, указанным в накладной, если:

37.5.1.1. крупнотоннажные контейнеры приняты перевозчиком от отправителя погруженными на платформу дверями наружу;

37.5.1.2. контейнеры на станции отправления погружены на вагон перевозчиком;

37.5.1.3. контейнеры на станции назначения выгружены из вагона перевозчиком;

37.5.1.4. контейнеры перевозились с перегрузкой в другой вагон или с перестановкой перевозчиком в пути следования;

37.5.2. осматривая снаружи состояние видимых частей контейнеров, если:

37.5.2.1. среднетоннажные контейнеры приняты перевозчиком от отправителя погруженными в вагон, перевезены без перегрузки или перестановки перевозчиком и подлежат выгрузке из вагона получателем;

37.5.2.2. крупнотоннажные контейнеры приняты перевозчиком от отправителя погруженными на платформу дверями вовнутрь или в полувагон, перевезены без перегрузки или перестановки перевозчиком и подлежат выгрузке из вагона получателем.

37.6. Погруженный отправителем в вагон или контейнер открытого типа груз, перевозимый с указанием в накладной количества мест, перевозчик передает, а получатель принимает без проверки массы груза, осматривая снаружи только состояние видимых мест груза (их частей) и проверяя предохранительную маркировку, а также количество мест, если их можно визуально просчитать.

37.7. Погруженный отправителем в вагон или контейнер открытого типа груз с количеством мест более 100 перевозчик передает, а получатель принимает без проверки массы груза, осматривая снаружи только состояние видимых мест груза (их частей) и проверяя нанесенную предохранительную маркировку.

37.8. Груз, перевозимый навалом или насыпью в вагонах открытого типа, перевозчик передает, а получатель принимает, проверяя равномерность поверхности груза и отсутствие выемок в грузе.

37.9. Груз, перевозимый в сопровождении проводников, перевозчик передает получателю без проверки количества мест, массы, состояния груза и наличия пломб.

37.10. Груз на своих осях, перевозимый без проводника, перевозчик передает, а получатель принимает, осуществляя его наружный осмотр.

37.11. Упакованные в тару грузы и штучные грузы без упаковки, выгруженные перевозчиком, перевозчик передает, а получатель принимает, осматривая снаружи их состояние, проверяя количество мест.

37.12. Принадлежащие отправителю перевозочные приспособления перевозчик передает получателю вместе с грузом.

38. Проверка состояния груза, определение количества мест груза и массы груза

38.1. Если перевозчик обязан участвовать в проверке массы груза, количества мест и состояния груза, количество мест груза и массу груза определяют, производя проверку в следующем порядке:

38.1.1. для упакованных и неупакованных грузов, масса которых до сдачи их к перевозке определена по стандарту или по трафарету, проверяют количество мест груза в отправке, а в поврежденных местах груза проверяют количество единиц груза или массу и состояние груза в них; если масса груза была определена по трафарету, то проверяют номера мест груза;

38.1.2. если констатируют повреждение тары или другие обстоятельства, которые могут влиять на состояние груза, проверяют массу или количество единиц груза и состояние груза в поврежденных местах груза, вскрывая поврежденные места груза и сравнивая содержание поврежденных мест с указанным в сопроводительных документах;

38.1.3. для груза, перевозимого в открытых ящиках, проверяют количество мест и массу груза или проверяют количество мест и количество единиц в каждом ящике;

38.1.4. для грузов, перевозимых наливом, навалом или насыпью, проверяют общую массу груза.

38.2. При проверке груза, перевезенного насыпью, навалом или наливом в двух и более вагонах по одной накладной, соответствие массы груза указанным в накладной сведениям определяют, сравнивая суммарную массу груза во всех вагонах с указанной в накладной суммарной массой груза.

38.3. При определении массы груза путем взвешивания на вагонных весах за массу тары вагона принимается масса, указанная на вагоне.

Если перед погрузкой или после выгрузки производилась проверка массы тары вагона, при определении массы груза за массу тары вагона принимается масса, определенная при взвешивании.

38.4. При несоответствии массы груза данным, указанным в накладной, в пределах норм, установленных в статье 43 "Ограничение ответственности при недостатке массы груза" СМГС, перевозчик проставляет в графе "Отметки перевозчика" накладной отметку: "При проверке массы груза оказалось ____ кг" и заверяет оттиском штампа перевозчика, коммерческий акт не составляется.

39. Порядок действий при возникновении препятствия к выдаче груза

39.1. В случае возникновения препятствия к выдаче груза перевозчик направляет запрос договорному перевозчику об указаниях отправителя.

39.2. Отправитель сообщает свои указания договорному перевозчику, который передает их перевозчику, направившему запрос.

РАЗДЕЛ IX Претензии

40. Порядок предъявления претензий

40.1. Список адресов перевозчиков, по которым направляется претензия для рассмотрения, приведен в приложении 5 "Информационное руководство" к СМГС.

40.2. При предъявлении претензии лицо, имеющее право на предъявление претензии, обязано приложить к претензии следующие документы в подлинниках:

40.2.1. в случае утраты груза:

- отправитель - "Дубликат накладной" (лист 4 накладной);

- получатель - "Дубликат накладной" (лист 4 накладной) или "Оригинал накладной" (лист 1 накладной) и "Лист уведомления о прибытии груза" (лист 6 накладной) с отметкой перевозчика о неприбытии груза в графе "Дата прибытия" накладной;

40.2.2. в случае недостачи, повреждения (порчи) груза - отправитель или получатель - "Оригинал накладной" (лист 1 накладной) и "Лист уведомления о прибытии груза" (лист 6 накладной) и коммерческий акт, выданный получателю перевозчиком на станции назначения;

40.2.3. в случае превышения срока доставки груза - отправитель или получатель - "Оригинал накладной" (лист 1 накладной) и "Лист уведомления о прибытии груза" (лист 6 накладной);

40.2.4. в случае перебора провозных платежей:

- отправитель - "Дубликат накладной" (лист 4 накладной) или другой документ в соответствии с национальным законодательством, действующим в месте предъявления претензии;

- получатель - "Оригинал накладной" (лист 1 накладной) и "Лист уведомления о прибытии груза" (лист 6 накладной);

- лицо, оплатившее провозные платежи в соответствии с § 2 статьи 31 "Уплата провозных платежей и неустоек" - документы, подтверждающие его претензионные требования.

40.3. К претензиям, указанным в подпунктах 40.2.1 и 40.2.2, должны также быть приложены документы, подтверждающие стоимость груза.

40.4. Другие документы, обосновывающие претензию, прикладываются претендентом по необходимости.

**Приложение 1
к Приложению 1 "Правила
перевозок грузов" к СМГС**

**ОБРАЗЕЦ
НАКЛАДНОЙ СМГС**

- лист 1: Оригинал накладной (для получателя)
- лист 2: Дорожная ведомость (для перевозчика, выдающего груз получателю)
- лист 3: Лист выдачи груза (для перевозчика, выдающего груз получателю)
- лист 4: Дубликат накладной (для отправителя)
- лист 5: Лист приема груза (для договорного перевозчика)
- лист 6: Лист уведомления о прибытии груза (для получателя)
- лист без номера: Дорожная ведомость (дополнительный экземпляр)

(При использовании бланка накладной СМГС для оформления договора перевозки размеры граф, указанные курсивом внутри этих граф, не печатаются)

1 Оригинал накладной (для получателя)		210x297		29 Отправка №	
Накладная СМГС Договорный перевозчик	1 Отправитель		5x20		2 Станция отправления
	23x94				
	Подпись				
	4 Получатель		5x20		
5 Станция назначения		5x20		3 Заявления отправителя	
15x106				44x94	
6 Пограничные станции переходов		7 Вагон		8 9 10 11 12	
35x65		4x45		После	
		4x45		13 Масса груза	
				4x24	
15 Наименование груза		16 Род упаковки		17 К-во мест	
65x95		65x20		65x20	
		18 Масса (в кг)		19 Плотность	
				к-во	
				5x10	
				20 Погружено	
				21 Способ определения	
10x95		22 Перевозчики		(Участки от/до)	
23 Уплата провозных платежей		9x35		9x50	
35x95					
24 Документы, приложенные отправителем					
34x95		25 Информация, не предназначенная для перевозчика, № договора на поставку		20x105	
26 Дата заключения договора перевозки		27 Дата прибытия		28 Отметки для выполнения таможенных и других административных форм	
25x47.5		35x47.5		35x105	

Разделы по расчёту провозных платежей

Разделы по расчёту провозных платежей										Расчёты с отправителем		Расчёты с получателем		
А	37 Участок			Коды станций	38 Расстояние, км		39 Расчётная масса, кг		44 Валюта тарифа	45 Валюта платежа	46 Валюта тарифа	47 Валюта платежа	48 Валюта тарифа	49 Валюта платежа
	от								-----	-----	-----	-----	-----	-----
	до								-----	-----	-----	-----	-----	-----
	40 Дополнительные сборы	=	=	=	=	=	=	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
	41 Тариф	42 Код груза	43 Курс пересчёта	Итого: ▶		56	57	58	59	60	61	62	63	64
Б	37 Участок			Коды станций	38 Расстояние, км		39 Расчётная масса, кг		44 Валюта тарифа	45 Валюта платежа	46 Валюта тарифа	47 Валюта платежа	48 Валюта тарифа	49 Валюта платежа
	от								-----	-----	-----	-----	-----	-----
	до								-----	-----	-----	-----	-----	-----
	40 Дополнительные сборы	=	=	=	=	=	=	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
	41 Тариф	42 Код груза	43 Курс пересчёта	Итого: ▶		56	57	58	59	60	61	62	63	
В	37 Участок			Коды станций	38 Расстояние, км		39 Расчётная масса, кг		44 Валюта тарифа	45 Валюта платежа	46 Валюта тарифа	47 Валюта платежа	48 Валюта тарифа	49 Валюта платежа
	от								-----	-----	-----	-----	-----	-----
	до								-----	-----	-----	-----	-----	-----
	40 Дополнительные сборы	=	=	=	=	=	=	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
	41 Тариф	42 Код груза	43 Курс пересчёта	Итого: ▶		56	57	58	59	60	61	62	63	
Г	37 Участок			Коды станций	38 Расстояние, км		39 Расчётная масса, кг		44 Валюта тарифа	45 Валюта платежа	46 Валюта тарифа	47 Валюта платежа	48 Валюта тарифа	49 Валюта платежа
	от								-----	-----	-----	-----	-----	-----
	до								-----	-----	-----	-----	-----	-----
	40 Дополнительные сборы	=	=	=	=	=	=	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
	41 Тариф	42 Код груза	43 Курс пересчёта	Итого: ▶		56	57	58	59	60	61	62	63	
Д	37 Участок			Коды станций	38 Расстояние, км		39 Расчётная масса, кг		44 Валюта тарифа	45 Валюта платежа	46 Валюта тарифа	47 Валюта платежа	48 Валюта тарифа	49 Валюта платежа
	от								-----	-----	-----	-----	-----	-----
	до								-----	-----	-----	-----	-----	-----
	40 Дополнительные сборы	=	=	=	=	=	=	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
	41 Тариф	42 Код груза	43 Курс пересчёта	Итого: ▶		56	57	58	59	60	61	62	63	
Е	37 Участок			Коды станций	38 Расстояние, км		39 Расчётная масса, кг		44 Валюта тарифа	45 Валюта платежа	46 Валюта тарифа	47 Валюта платежа	48 Валюта тарифа	49 Валюта платежа
	от								-----	-----	-----	-----	-----	-----
	до								-----	-----	-----	-----	-----	-----
	40 Дополнительные сборы	=	=	=	=	=	=	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
	41 Тариф	42 Код груза	43 Курс пересчёта	Итого: ▶		56	57	58	59	60	61	62	63	
64 Отметки для исчисления и взимания провозных платежей								Всего: ▶		60	61	62	63	

65 Дополнительно взыскать с отправителя за

43x128

210x297

29 Отправка №

2 Дорожная ведомость (для перевозчика, выдающего груз получателю)

45x12 Накладная СМГС Договорный перевозчик	1 Отправитель	5x20	2 Станция отправления						10x94	
	23x94		3 Заявления отправителя							
	Подпись									
	4 Получатель	5x20	44x94							
23x94										
5 Станция назначения		5x20	8 Вагон предоставлен 9 Грузоподъемность 10 Оси 11 Масса вагона 12 Тип вагона							
15x106										
6 Пограничные станции переходов		7 Вагон	8	9	10	11	12	После		
		4x45						13 Масса груза		
		4x45	4x8	4x10	4x8	4x15	4x10	4x24		
35x65										
15 Наименование груза		16 Род упаковки		17 К-во мест		18 Масса (в кг)		19 Позиции		
		65x20		65x20		65x20		К-во		
								5x10		
10x95		22		Перевозчики		(Участки от/до)				
23 Уплата провозных платежей		9x35		9x50						
24 Документы, приложенные отправителем		34x95		25 Информация, не предназначенная для перевозчика, № договора на поставку		20x105				
26 Дата заключения договора перевозки		27 Дата прибытия		28 Отметки для выполнения таможенных и других административных форм						
35x47.5		35x47.5		35x105						

Разделы по расчёту провозных платежей

Разделы по расчёту провозных платежей										Расчёт с отправителем		Расчёт с...	
А	37 Участок			Коды станций	38 Расстояние, км		39 Расчётная масса, кг		44 Валюта тарифа	45 Валюта платежа	46 Валюта тарифа		
	от								48	49	50		
	до												
	40 Дополнительные сборы		=	=					52	53	54		
	41 Тариф	42 Код груза		43 Курс пересчёта		Итого: ▶		56	57	58			
Б	37 Участок			Коды станций	38 Расстояние, км		39 Расчётная масса, кг		44 Валюта тарифа	45 Валюта платежа	46 Валюта тарифа		
	от								48	49	50		
	до												
	40 Дополнительные сборы		=	=					52	53	54		
	41 Тариф	42 Код груза		43 Курс пересчёта		Итого: ▶		56	57	58			
Б	37 Участок			Коды станций	38 Расстояние, км		39 Расчётная масса, кг		44 Валюта тарифа	45 Валюта платежа	46 Валюта тарифа		
	от								48	49	50		
	до												
	40 Дополнительные сборы		=	=					52	53	54		
	41 Тариф	42 Код груза		43 Курс пересчёта		Итого: ▶		56	57	58			
Г	37 Участок			Коды станций	38 Расстояние, км		39 Расчётная масса, кг		44 Валюта тарифа	45 Валюта платежа	46 Валюта тарифа		
	от								48	49	50		
	до												
	40 Дополнительные сборы		=	=					52	53	54		
	41 Тариф	42 Код груза		43 Курс пересчёта		Итого: ▶		56	57	58			
Д	37 Участок			Коды станций	38 Расстояние, км		39 Расчётная масса, кг		44 Валюта тарифа	45 Валюта платежа	46 Валюта тарифа		
	от								48	49	50		
	до												
	40 Дополнительные сборы		=	=					52	53	54		
	41 Тариф	42 Код груза		43 Курс пересчёта		Итого: ▶		56	57	58			
Е	37 Участок			Коды станций	38 Расстояние, км		39 Расчётная масса, кг		44 Валюта тарифа	45 Валюта платежа	46 Валюта тарифа		
	от								48	49	50		
	до												
	40 Дополнительные сборы		=	=					52	53	54		
	41 Тариф	42 Код груза		43 Курс пересчёта		Итого: ▶		56	57	58			
64 Отметки для исчисления и взимания провозных платежей							Всего: ▶		60	61	62		

65 Дополнительно выписать с отправителя за

43x128

Дорожная ведомость (дополнительный экземпляр)

210х297

29 Отправка №

45х12 Накладная СМГС Договорной перевозчик	1 Отправитель		5х20	2 Станция отправления								10х94	
	23х94			3 Заявления отправителя									
	Подпись												
	4 Получатель		5х20	44х94									
23х94													
5 Станция назначения		5х20	8 Вагон предоставлен 9 Грузоподъемность 10 Оси 11 Масса габар 12 Тип										
15х106													
6 Пограничные станции переходов		7 Вагон		8	9	10	11	12	После				
		4х45							13 Масса груза				
		4х45		4х8	4х10	4х8	4х15	4х10					
									4х24				
35х65													
15 Наименование груза		16 Род упаковки		17 К-во мест		18 Масса (в кг)		19 Пломбы					
		65х20		65х20		65х20		к-во					
								5х10					
10х95		22		Перевозчики		(Участки от/до)							
23 Уплата провозных платежей		9х35		9х50									
35х95													
24 Документы, приложенные отправителем		34х95		25 Информация, не предназначенная для перевозчика, № договора на постав		20х105							
35х47.5		27 Дата прибытия		35х47.5		28 Отметки для выполнения таможенных и других административных форм		35х105					

Разделы по расчёту провозных платежей

Разделы по расчёту провозных платежей										Расчёты с отправителем		Расчёты с	
А	37 Участок			Коды станций	38 Расстояние, км		39 Расчётная масса, кг		44 Валюта тарифа	45 Валюта платежа	46 Валюта тарифа		
	от								48	49	50		
	до												
	40 Дополнительные сборы			=	=	=	=	52	53	54			
	41 Тариф			42 Код груза	43 Курс пересчёта		Итого: ▶		56	57	58		
Б	37 Участок			Коды станций	38 Расстояние, км		39 Расчётная масса, кг		44 Валюта тарифа	45 Валюта платежа	46 Валюта тарифа		
	от								48	49	50		
	до												
	40 Дополнительные сборы			=	=	=	=	52	53	54			
	41 Тариф			42 Код груза	43 Курс пересчёта		Итого: ▶		56	57	58		
В	37 Участок			Коды станций	38 Расстояние, км		39 Расчётная масса, кг		44 Валюта тарифа	45 Валюта платежа	46 Валюта тарифа		
	от								48	49	50		
	до												
	40 Дополнительные сборы			=	=	=	=	52	53	54			
	41 Тариф			42 Код груза	43 Курс пересчёта		Итого: ▶		56	57	58		
Г	37 Участок			Коды станций	38 Расстояние, км		39 Расчётная масса, кг		44 Валюта тарифа	45 Валюта платежа	46 Валюта тарифа		
	от								48	49	50		
	до												
	40 Дополнительные сборы			=	=	=	=	52	53	54			
	41 Тариф			42 Код груза	43 Курс пересчёта		Итого: ▶		56	57	58		
Д	37 Участок			Коды станций	38 Расстояние, км		39 Расчётная масса, кг		44 Валюта тарифа	45 Валюта платежа	46 Валюта тарифа		
	от								48	49	50		
	до												
	40 Дополнительные сборы			=	=	=	=	52	53	54			
	41 Тариф			42 Код груза	43 Курс пересчёта		Итого: ▶		56	57	58		
Е	37 Участок			Коды станций	38 Расстояние, км		39 Расчётная масса, кг		44 Валюта тарифа	45 Валюта платежа	46 Валюта тарифа		
	от								48	49	50		
	до												
	40 Дополнительные сборы			=	=	=	=	52	53	54			
	41 Тариф			42 Код груза	43 Курс пересчёта		Итого: ▶		56	57	58		
64 Отметки для исчисления и взимания провозных платежей							Всего: ▶		60	61	62		

65 Дополнительно выписать с отправителя за

43x128

3 Лист выдачи груза (для перевозчика, выдающего груз получателю)

45x12 Накладная СМГС Договорный перевозчик	1 Отправитель		5x20	2 Станция отправления										10x94
	Подпись			3 Заявления отправителя										
	4 Получатель		5x20											44x94
5 Станция назначения		5x20		8 Вагон предоставлен 9 Грузоподъемность 10 Оси 11 Масса габар 12 Тип										
6 Пограничные станции переходов		7 Вагон		8	9	10	11	12	После					
		4x45							13 Масса груза					
		4x45		4x8	4x10	4x8	4x15	4x10	4x24					
35x65														
15 Наименование груза				16 Род упаковки		17 К-во мест		18 Масса (в кг)		19 Пломбы				
65x95				65x20		65x20		65x20		К-во				
										5x10				
								20 Погружено						
								21 Способ определения м						
10x95				22		Перевозчики		(Участки от/до)						
						9x35		9x50						
23 Уплата провозных платежей														
24 Документы, приложенные отправителем														
34x95										25 Информация, не предназначенная для перевозчика, № договора на постав				
										20x105				
26 Дата заключения договора перевозки		27 Дата прибытия		28 Отметки для выполнения таможенных и других административных форм										
				35x105										
35x47.5		35x47.5												

30 Отметки перевозчика		35 Уведомление о прибытии груза	
87x120		45x80	
		36 Выдача груза	
		82x80	
32 Удлинение срока доставки		5x120	
Станция Станция Задержка из-за Задержка из-за высота между строк 5мм от час от час до час до час		 Подпись получателя	
33 Отметки о передаче груза		5x200	
33.1	33.2	33.3	33.4
25x50	25x50	25x50	25x50
33.5	33.6	33.7	33.8
25x50	25x50	25x50	25x50
33.9	33.10	33.11	33.12
25x50	25x50	25x50	25x50
34 Отметки о проследовании пограничных станций		5x200	
34.1	34.2	34.3	34.4
25x50	25x50	25x50	25x50
34.5	34.6	34.7	34.8
25x50	25x50	25x50	25x50
34.9	34.10	34.11	34.12
25x50	25x50	25x50	25x50

Разделы по расчёту провозных платежей

Разделы по расчёту провозных платежей										Расчёты с отправителем		Расчёты с получателем		
А	37 Участок			Коды станций	38 Расстояние, км		39 Расчётная масса, кг		44 Валюта тарифа	45 Валюта платежа	46 Валюта тарифа	47 Валюта платежа	48 Валюта тарифа	49 Валюта платежа
	от								-----	-----	-----	-----	-----	
	до								-----	-----	-----	-----	-----	
	40 Дополнительные сборы		=		=		=		-----	-----	-----	-----	-----	
	41 Тариф	42 Код груза		43 Курс пересчёта		Итого ▶								
Б	37 Участок			Коды станций	38 Расстояние, км		39 Расчётная масса, кг		44 Валюта тарифа	45 Валюта платежа	46 Валюта тарифа	47 Валюта платежа	48 Валюта тарифа	49 Валюта платежа
	от								-----	-----	-----	-----	-----	
	до								-----	-----	-----	-----	-----	
	40 Дополнительные сборы		=		=		=		-----	-----	-----	-----	-----	
	41 Тариф	42 Код груза		43 Курс пересчёта		Итого ▶								
В	37 Участок			Коды станций	38 Расстояние, км		39 Расчётная масса, кг		44 Валюта тарифа	45 Валюта платежа	46 Валюта тарифа	47 Валюта платежа	48 Валюта тарифа	49 Валюта платежа
	от								-----	-----	-----	-----	-----	
	до								-----	-----	-----	-----	-----	
	40 Дополнительные сборы		=		=		=		-----	-----	-----	-----	-----	
	41 Тариф	42 Код груза		43 Курс пересчёта		Итого ▶								
Г	37 Участок			Коды станций	38 Расстояние, км		39 Расчётная масса, кг		44 Валюта тарифа	45 Валюта платежа	46 Валюта тарифа	47 Валюта платежа	48 Валюта тарифа	49 Валюта платежа
	от								-----	-----	-----	-----	-----	
	до								-----	-----	-----	-----	-----	
	40 Дополнительные сборы		=		=		=		-----	-----	-----	-----	-----	
	41 Тариф	42 Код груза		43 Курс пересчёта		Итого ▶								
Д	37 Участок			Коды станций	38 Расстояние, км		39 Расчётная масса, кг		44 Валюта тарифа	45 Валюта платежа	46 Валюта тарифа	47 Валюта платежа	48 Валюта тарифа	49 Валюта платежа
	от								-----	-----	-----	-----	-----	
	до								-----	-----	-----	-----	-----	
	40 Дополнительные сборы		=		=		=		-----	-----	-----	-----	-----	
	41 Тариф	42 Код груза		43 Курс пересчёта		Итого ▶								
Е	37 Участок			Коды станций	38 Расстояние, км		39 Расчётная масса, кг		44 Валюта тарифа	45 Валюта платежа	46 Валюта тарифа	47 Валюта платежа	48 Валюта тарифа	49 Валюта платежа
	от								-----	-----	-----	-----	-----	
	до								-----	-----	-----	-----	-----	
	40 Дополнительные сборы		=		=		=		-----	-----	-----	-----	-----	
	41 Тариф	42 Код груза		43 Курс пересчёта		Итого ▶								
64 Отметки для исчисления и взимания провозных платежей							Всего ▶		60	61	62			

65 Дополнительно выписать с отправителя за

43x128

Разделы по расчёту провозных платежей

Разделы по расчёту провозных платежей										Расчёты с отправителем		Расчёты с получателем	
А	37 Участок			Коды станций	38 Расстояние, км		39 Расчётная масса, кг		44 Валюта тарифа	45 Валюта платежа	46 Валюта тарифа		
	от								48	49	50		
	до												
	40 Дополнительные сборы	=	=	=	=	=	}	52	53	54			
		=	=	=	=	=							
41 Тариф			42 Код груза		43 Курс пересчёта		Итого ▶	56	57	58			
Б	37 Участок			Коды станций	38 Расстояние, км		39 Расчётная масса, кг		44 Валюта тарифа	45 Валюта платежа	46 Валюта тарифа		
	от								48	49	50		
	до												
	40 Дополнительные сборы	=	=	=	=	=	}	52	53	54			
		=	=	=	=	=							
41 Тариф			42 Код груза		43 Курс пересчёта		Итого ▶	56	57	58			
В	37 Участок			Коды станций	38 Расстояние, км		39 Расчётная масса, кг		44 Валюта тарифа	45 Валюта платежа	46 Валюта тарифа		
	от								48	49	50		
	до												
	40 Дополнительные сборы	=	=	=	=	=	}	52	53	54			
		=	=	=	=	=							
41 Тариф			42 Код груза		43 Курс пересчёта		Итого ▶	56	57	58			
Г	37 Участок			Коды станций	38 Расстояние, км		39 Расчётная масса, кг		44 Валюта тарифа	45 Валюта платежа	46 Валюта тарифа		
	от								48	49	50		
	до												
	40 Дополнительные сборы	=	=	=	=	=	}	52	53	54			
		=	=	=	=	=							
41 Тариф			42 Код груза		43 Курс пересчёта		Итого ▶	56	57	58			
Д	37 Участок			Коды станций	38 Расстояние, км		39 Расчётная масса, кг		44 Валюта тарифа	45 Валюта платежа	46 Валюта тарифа		
	от								48	49	50		
	до												
	40 Дополнительные сборы	=	=	=	=	=	}	52	53	54			
		=	=	=	=	=							
41 Тариф			42 Код груза		43 Курс пересчёта		Итого ▶	56	57	58			
Е	37 Участок			Коды станций	38 Расстояние, км		39 Расчётная масса, кг		44 Валюта тарифа	45 Валюта платежа	46 Валюта тарифа		
	от								48	49	50		
	до												
	40 Дополнительные сборы	=	=	=	=	=	}	52	53	54			
		=	=	=	=	=							
41 Тариф			42 Код груза		43 Курс пересчёта		Итого ▶	56	57	58			
64 Отметки для исчисления и взимания провозных платежей								Всего ▶	60	61	62		

65 Дополнительно взыскать с отправителя за

43x128

6 Лист уведомления о прибытии груза (для получателя) 210x297

45х12 Накладная СМГС Договорный перевозчик	1 Отправитель		5х20		2 Станция отправления					10х94			
	23х94				3 Заявления отправителя							44х94	
	Подпись												
	4 Получатель		5х20										
5 Станция назначения					5х20		8 Вагон предоставлен 9 Грузоподъемность 10 Оси 11 Масса тары 12 Тип					15х106	
6 Пограничные станции переходов			7 Вагон		8	9	10	11	12	После			
			4х45								13 Масса груза		
			4х45		4х8	4х10	4х8	4х15	4х10				
										4х24			
15 Наименование груза			16 Род упаковки		17 К-во мест		18 Масса (в кг)		19 Пломбы				
65х95			65х20		65х20		65х20		К-во		3		
									5х10				
			20 Погружено										
			21 Способ определения м										
10х95			22		Перевозчики		(Участки от/до)						
23 Уплата провозных платежей			9х35		9х50								
24 Документы, приложенные отправителем			34х95		25 Информация, не предназначенная для перевозчика. Не договора на постав		20х105						
26 Дата заключения договора перевозки		27 Дата прибытия		28 Отметки для выполнения таможенных и других административных форм									
35х47.5		35х47.5		35х105									

30 Отметки перевозчика		127x80	
87x120			
31 Коммерческий акт			
10x120			
32 Удлинении срока доставки		5x120	
Станция Станция Задержка из-за Задержка из-за высота между строк 5мм от час от час до час до час			
33 Отметки о передаче груза		5x200	
33.1	33.2	33.3	33.4
25x50	25x50	25x50	25x50
33.5	33.6	33.7	33.8
25x50	25x50	25x50	25x50
33.9	33.10	33.11	33.12
25x50	25x50	25x50	25x50
34 Отметки о проследовании пограничных станций		5x200	
34.1	34.2	34.3	34.4
25x50	25x50	25x50	25x50
34.5	34.6	34.7	34.8
25x50	25x50	25x50	25x50
34.9	34.10	34.11	34.12
25x50	25x50	25x50	25x50

**Приложение 2
к Приложению 1 "Правила
перевозок грузов" к СМГС**

**ОБРАЗЕЦ
ВЕДОМОСТИ ВАГОНОВ**

[illegible]

Подпись

Приложение 3 к Приложению 1 "Правила

перевозок грузов" к СМГС

ОБРАЗЕЦ ВЕДОМОСТИ КОНТЕЙНЕРОВ

Ведомость контейнеров

[illegible]

заполняются или не печатаются при перевозке контейнеров в бесперегрузочном сообщении

Подпись отправител

**Приложение 4
к Приложению 1 "Правила
перевозок грузов" к СМГС**

**ОБРАЗЕЦ
УДОСТОВЕРЕНИЯ ПРОВОДНИКА ГРУЗА
УДОСТОВЕРЕНИЕ ПРОВОДНИКА ГРУЗА**

Проводник _____
(фамилия, имя, другие персональные данные)

Документ, удостоверяющий личность _____
(наименование и номер)

Сопровождаемый груз _____
(наименование груза)

Сопровождаемые отправки NN _____

От _____
(станция и железная дорога начала сопровождения)

До _____
(станция и железная дорога окончания сопровождения)

Сопровождаемые вагоны NN _____

Местопребывание проводника _____
(вагон N)

Станции снабжения водой _____
(при перевозке животных)

Станции очистки вагонов _____
(при перевозке животных)

(Оттиск календарного штампа
перевозчика)

Перевозчик _____
(подпись)

Проводник груза _____
(подпись)

**Приложение 5
к Приложению 1 "Правила
перевозок грузов" к СМГС**

ПЕРЕЧЕНЬ ЛЕГКОГОРЮЧИХ ГРУЗОВ

1. ветошь (тряпье);
2. волокно для текстильных изделий;
3. грузы в решетчатой или бумажной упаковке с применением стружки, соломы;
4. изделия из соломы и прочих материалов для плетения;
5. каучук;
6. ковры;
7. кора древесная и изделия из нее;
8. корзиночные изделия и плетеные изделия;
9. макулатура и отходы бумажные;
10. материалы растительного происхождения, используемые для плетения;
11. мебель (мягкая) и части мебели;
12. мех натуральный, искусственный и изделия из него;
13. опилки древесные, пни;
14. перо и пух и изделия из них;
15. плиты древесностружечные и древесноволокнистые;
16. пряжа всякая;
17. предметы одежды, уборы головные и их части;
18. стружка древесная;

- 19. сырье и отходы табачные;
- 20. текстильные изделия;
- 21. ткани (кроме брезентовых и прорезиненных);
- 22. торф (влажностью менее 40 %);
- 23. щепа (влажностью менее 40 %).

**Приложение 6
к Приложению 1 "Правила
перевозок грузов" к СМГС**

**ОБРАЗЕЦ
АКТА ВСКРЫТИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ АДМИНИСТРАТИВНОГО
КОНТРОЛЯ**

**АКТ ВСКРЫТИЯ
для проведения административного контроля**

Перевозчик _____
(наименование перевозчика, составившего акт)

Станция и железная дорога, на которой составлен акт _____

Дата составления акта _____

Вагон/Контейнер¹ N _____ Отправка _____

Наименование груза _____

Идентификационный номер автопоезда, автомобиля,
прицепа, съемного автомобильного кузова, полуприцепа¹ _____

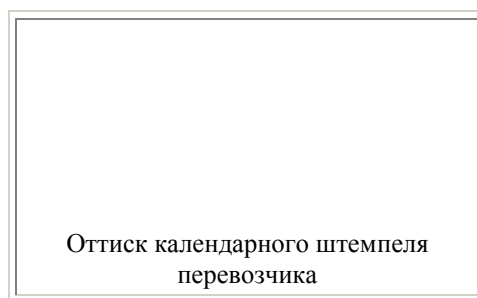
Станция и железная дорога отправления _____

Станция и железная дорога назначения _____

Сведения о снятых пломбах		Сведения о наложенных пломбах	
Кол-во	Знаки пломб, тип и знаки ЗПУ	Кол-во	Знаки пломб, тип и знаки ЗПУ

Представитель перевозчика _____
(фамилия, имя и подпись)

Представитель контролирующего органа _____
(наименование контролирующего органа; фамилия, имя, должность и подпись его представителя)



¹ Нужное подчеркнуть

**Приложение 7
к Приложению 1 "Правила
перевозок грузов" к СМГС**

**ОБРАЗЕЦ
КОММЕРЧЕСКОГО АКТА**

Коммерческий акт N

Перевозчик _____

Станция _____ Дата _____

1. Отправитель	5. Отправка N
2. Получатель	Договорный перевозчик
	Дата заключения договора перевозки.....
	6. Прибыл Поездом N
3. Станция отправления	7. N вагона, ИТЕ, АТС
	8. Дополнительные листы к коммерческому акту
4. Станция назначения	9. Составлен в дополнение к коммерческому акту N

10. Пломбы (ЗПУ)

Место наложения	Перевозчика		Отправителя		Таможни	
	Кол- во	Знаки	Кол- во	Знаки	Кол- во	Знаки
с одной стороны вагона						
с другой стороны вагона						
на люке цистерны						
на ИТЕ						

11. Сведения о следах вскрытия или повреждения пломб _____

12. Вагон/контейнер в техническом отношении исправный/неисправный _____

13. Груз погружен перевозчиком/отправителем

14. Результаты проверки

Знаки, марки, номера	К-во мест	Род упаковки	Наименование груза	Общая масса, кг	Масса одного места
14.1. значится по накладной					
14.2. оказалось при проверке					
14.3. в том числе поврежденных мест					

15. Обстоятельства, являющиеся основанием для составления коммерческого акта. Описание груза:

16. Сведения о проведении экспертизы: _____

17. Приложены пломбы и документы _____

18. Подписи

Представители перевозчика

(подпись) (имя, фамилия)

(подпись) (имя, фамилия)

Представитель отправителя/получателя

(подпись) (имя, фамилия)



19. Отметка о соответствии состояния груза при выдаче сведениям, указанным в настоящем коммерческом акте

20. Подписи

Представители перевозчика

(подпись) (имя, фамилия)

(подпись) (имя, фамилия)

Представитель отправителя/получателя

(подпись) (имя, фамилия)



(приложение 1 в редакции
Изменений и дополнений от 06.06.2014 г.)

**Приложение 2
к СМГС**

ПРАВИЛА ПЕРЕВОЗОК ОПАСНЫХ ГРУЗОВ

(издается отдельно)

**(в электронном виде, размещаются на официальных веб-сайтах ОСЖД и
Укрзализныци)**

(приложение 2 в редакции
Изменений и дополнений от 06.06.2014 г.)

Приложение 3 к СМГС

ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ РАЗМЕЩЕНИЯ И КРЕПЛЕНИЯ ГРУЗОВ

(издается отдельно)

**(в электронном виде, размещаются на официальных веб-сайтах ОСЖД и
Укрзализныци)**

(приложение 3 в редакции
Изменений и дополнений от 06.06.2014 г.)

СМГС

Приложение 3.1 (к § 6 Приложения 3)

Приложение 3.1 утратило силу
(в соответствии с Изменениями и дополнениями
от 6 июня 2014 года)

Приложение 4 к СМГС

ПРАВИЛА ПЕРЕВОЗКИ ВАГОНА, НЕ ПРИНАДЛЕЖАЩЕГО ПЕРЕВОЗЧИКУ, КАК ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

1. Общие положения

1.1. Условия настоящих Правил применяются, если между перевозчиком и владельцем вагона отсутствуют иные договоренности.

Перевозка порожнего вагона оформляется накладной, форма которой и порядок заполнения установлены в приложении 1 "Правила перевозок грузов" к СМГС. При перевозке вагона с грузом на груз и вагон оформляется одна накладная.

1.2. Если вагон имеет оборудование, которое необходимо обслуживать в пути следования, то обслуживание этого оборудования обеспечивает отправитель.

1.3. Если вагон для перевозки груза предоставил отправитель, при перевозках, производимых с перегрузкой груза в вагоны другой ширины колеи, он обеспечивает дальнейшую перевозку порожнего вагона со станции перегрузки.

1.4. Список адресов перевозчиков, по которым направляется претензия для рассмотрения, содержится в приложении 5 "Информационное руководство" к СМГС.

2. Предъявление вагона к перевозке

2.1. Порожние вагоны отправитель предъявляет к перевозке технически исправными, полностью выгруженными, очищенными изнутри и снаружи, с закрытыми дверями, люками, бортами, крышками сливных приборов согласно инструкциям по эксплуатации соответствующих видов (типов) вагонов. Проверку состояния очистки или обработки (промывки) вагона перевозчик не производит.

Поврежденный вагон может быть принят к перевозке, если он не создает угрозу безопасности движения. Отправитель в графе "Заявления отправителя" накладной указывает вид и размер повреждений вагона или прикладывает к накладной документ, в котором они указаны.

2.2. Порожний вагон по одной накладной (отправка) принимается к перевозке от одного отправителя на одной станции отправления в адрес одного получателя на одну станцию назначения.

2.3. По согласованию между отправителем и перевозчиком могут быть оформлены одной накладной предъявляемые к перевозке от одного отправителя с одной станции отправления в адрес одного получателя на одну станцию назначения вагоны в количестве двух или более вагонов.

2.4. Решение о пломбировании порожних вагонов принимает отправитель, если национальным законодательством не предусмотрен иной порядок пломбирования.

2.5. Перевозчик, принимая вагон к перевозке, осматривает снаружи состояние элементов (деталей) вагона, закрыты ли люки, двери, борта, крышки сливных приборов цистерн. Если порожний вагон запломбирован отправителем, перевозчик проверяет также наличие, исправность пломб и соответствие знаков на пломбах сведениям, указанным в накладной.

3. Особенности оформления накладной при предъявлении к перевозке порожнего вагона

3.1. Если станция отправления и назначения вагона расположены на железных дорогах разной ширины колеи, отправитель в графе "Заявления отправителя" накладной, указывая

способ перевозки вагона, проставляет отметку: "Перестановка вагона на тележки другой ширины колеи (при наличии договора на перестановку указать номер и дату заключения)" или "Применение раздвижных колесных пар".

3.2. Если перевозка груза осуществляется с перегрузкой в вагоны другой ширины колеи, отправитель для обеспечения дальнейшей перевозки порожнего вагона со станции перегрузки в графе "Заявления отправителя" накладной:

3.2.1. указывает получателя вагона, которому следует выдать вагон после перегрузки, проставляя отметку: "После перегрузки груза на станции ____ (указывается наименование станции перегрузки) порожний вагон выдать ____ (указывается наименование получателя порожнего вагона и его почтовый адрес)";

3.2.2. если с перевозчиком согласовано, что дальнейшую перевозку порожнего вагона оформляет перевозчик, перегружающий груз, проставляет отметку: "После перегрузки груза на станции ____ (указывается наименование станции перегрузки) порожний вагон направить на станцию ____ (указывается наименование станции, дороги назначения и получателя) через пограничные станции ____ (указывается их наименование), перевозчики ____ (их наименование)", кроме того указывается наименование и код плательщика провозных платежей для каждого участвующего в перевозке перевозчика.

4. Выдача вагона

Перевозчик выдает, а получатель принимает вагон, осматривая снаружи состояние элементов (деталей) вагона, закрыты ли люки, двери, борта, крышки сливных приборов цистерн. Если порожний вагон запломбирован отправителем, перевозчик и получатель проверяют также наличие, исправность пломб и соответствие знаков на пломбах сведениям, указанным в накладной.

5. Действия перевозчика при установлении факта повреждения вагона или утраты его частей

5.1. Если в результате проверки вагона перевозчик констатирует его повреждение или утрату отдельных его частей, перевозчик составляет акт о повреждении (неисправности) вагона, в котором указывает номер отправки, станцию отправления и назначения вагона, наименование отправителя, получателя и владельца вагона, причину и характер повреждения, а также перечень утраченных частей. Бланк акта печатается, и его заполнение производится на одном из рабочих языков ОСЖД или на национальном языке с переводом на один из рабочих языков ОСЖД с применением положений статьи 15 "Накладная" СМГС.

Один экземпляр акта прикладывается к накладной и следует до станции назначения для выдачи получателю, о приложении акта перевозчик проставляет отметку: "Акт о повреждении (неисправности) вагона N ____ (указывается номер акта) от ____ (указывается дата составления), ____ (указывается наименование станции и сокращенное наименование железной дороги, на которой составлен акт)" в графе "Отметки перевозчика" накладной.

5.2. Если вагон поврежден до такой степени, что его дальнейшая перевозка невозможна или он перестал быть годным для перевозки груза, перевозчик, констатировавший

повреждение, уведомляет немедленно об этом владельца вагона, сообщая характер повреждения.

(приложение 4 в редакции
Изменений и дополнений от 06.06.2014 г.)

Приложение 4.1
(к § 1 Приложения 4)

Приложение 4.1 утратило силу
(в соответствии с Изменениями и дополнениями
от 6 июня 2014 года)

Приложение 5
к СМГС

ИНФОРМАЦИОННОЕ РУКОВОДСТВО

(размещается в электронном виде на веб-сайте ОСЖД)



(приложение 5 в редакции
Изменений и дополнений от 06.06.2014 г.)

Приложение 6
к СМГС

**Руководство
по накладной ЦИМ/СМГС**

Дополнения

[illegible]

Руководство по накладной ЦИМ/СМГС

Содержание		Страница
А.	Общие положения.....	4
1	Сокращения.....	4
2	Определения.....	4
3	Цель Руководства.....	5

4	Область применения.....	5
Б.	Общие положения по бумажной / электронной накладной.....	6
5	Правовая основа.....	6
6	Условия по применению.....	6
7	Содержание накладной.....	6
8	Языки.....	6
9	Места переотправок.....	6
10	Стороны договора.....	6
11	Оплата расходов.....	7
12	Ответственность, коммерческий акт ЦИМ/СМГС, претензии ЦИМ/СМГС.....	7
13	Пломбы.....	9
14	Разрешения, согласование.....	9
15	Таможенное оформление.....	11
16	Опасные грузы.....	11
17	Зарезервирован.....	11
18	Перевозочные приспособления.....	11
В.	Бумажная накладная.....	13
19	Образец.....	13
20	Несколько вагонов, контейнеров, перевозимых по одной накладной ЦИМ/СМГС.....	13
Г.	Электронная накладная.....	14
21	Принцип функциональной эквивалентности по ЦИМ.....	14
22	Принцип договоренности между перевозчиками, отправителями, получателями, применяющими СМГС.....	14
23	Соглашение об электронном обмене данными в международном железнодорожном грузовом сообщении (Соглашение ЭОД).....	14
24	Зарезервирован.....	14
Д.	Заключительные положения.....	14
25	Внесение изменений и дополнений.....	14
26	Заявления о применении / окончании применения.....	14
Приложения		
1	Список членов ЦИТ и участников СМГС, применяющих настоящее Руководство, и маршруты.....	15
2	Пояснения по заполнению накладной ЦИМ/СМГС.....	19
3	Список мест переотправок.....	37

4	Список адресов служб, в которые направляются заявления на согласование.....	41
5	Образец накладной ЦИМ/СМГС.....	49
5.1	Образец дополнительного экземпляра дорожной ведомости накладной ЦИМ/СМГС.....	51
6	Зарезервирован.....	53
7.1	Пояснения по заполнению и содержанию ведомости вагонов ЦИМ/СМГС.....	55
7.2	Образец ведомости вагонов ЦИМ/СМГС.....	59
7.3	Пояснения по применению и содержанию ведомости контейнеров ЦИМ/СМГС.....	61
7.4	Образец ведомости контейнеров ЦИМ/СМГС.....	63
7.5	Порядок действий при отцепке вагонов или контейнеров от группы вагонов / контейнеров, перевозимых по одной накладной.....	65
8	Пояснения по оформлению коммерческого акта ЦИМ/СМГС.....	67
8.1	Образец коммерческого акта ЦИМ/СМГС.....	69
9	Список адресов перевозчиков, которым пересылаются для рассмотрения претензии ЦИМ/СМГС.....	71
	Приложение СИ - Оформление коммерческого акта ЦИМ/СМГС.....	77

А. Общие положения

1 Сокращения

ГЛВ-ЦИМ	Руководство по накладной ЦИМ
ГТМ-ЦИТ	Руководство ЦИТ по грузовому сообщению
КОТИФ	Конвенция о международных железнодорожных перевозках
ННМ/ГНГ	Гармонизированная номенклатура грузов
ОСЖД	Организация сотрудничества железных дорог
ОУП-ЦИМ	Общие условия перевозок для международного железнодорожного грузового сообщения, разработанные и рекомендованные ЦИТ
РИД	Регламент о международной железнодорожной перевозке опасных грузов (Приложение С к КОТИФ)
СМГС	Соглашение о международном железнодорожном грузовом сообщении
ИТЕ	Интермодальная транспортная единица
ЦИМ	Единые правовые предписания к договору о международной железнодорожной перевозке грузов (Приложение В к КОТИФ)

2 Определения

Железная дорога	Инфраструктура, расположенная на территории одного государства - участника СМГС.
Место перегрузки/ перестановки колесных пар	Место перегрузки отправки или перестановки колесных пар при смене колеи.
Место переотправки	Место изменения режима правового регулирования перевозок по ЦИМ и СМГС. Данное место переотправки одновременно является также - в сообщении ЦИМ-СМГС: местом доставки согласно ЦИМ и станцией отправления согласно СМГС, - сообщении СМГС-ЦИМ: станцией назначения согласно СМГС и местом приема груза согласно ЦИМ .
Накладная ЦИМ/СМГС	Накладная ЦИМ/СМГС согласно Приложению 5 настоящего Руководства, которая является подтверждением заключения договоров перевозки по ЦИМ и СМГС в сообщении между государствами, применяющими ЦИМ и СМГС.
Необычная отправка	Для сферы ЦИМ действует следующее определение согласно Памятке МСЖД 502-1: "Отправка груза считается необычной, если груз из-за своих внешних размеров, своей массы или своих качеств, принимая в расчет железнодорожные сооружения, устройства или вагоны, становится причиной особых сложностей для задействованных перевозчиков, и поэтому данная отправка может быть допущена к перевозке только при особых технических или производственных условиях".
Перевозчик	Договорный перевозчик, с которым отправитель заключил договор перевозки, или последующий перевозчик, который несет ответственность на основе этого договора. В случае, когда перевозчик ЦИМ - если это допускается национальным законодательством - не является железнодорожной транспортной компанией, то он поручает выполнение перевозки по железной дороге железнодорожной транспортной компании и это предприятие выступает в качестве последующего перевозчика, фактического перевозчика или лица, предоставляющего услуги согласно статье 40 ЦИМ .
Плательщик	Лицо, на которое отправитель/получатель возложил выполнение своих обязанностей по уплате провозных платежей, указанное отправителем в накладной в качестве плательщика и имеющее договор с соответствующим перевозчиком (статья 31 "Уплата провозных платежей и неустоек" СМГС).
Пломба	Под понятием "пломба" в настоящем Руководстве понимается как пломба, так и запорно-пломбировочное устройство.

Фактический перевозчик

Перевозчик, который не заключал договор перевозки с отправителем, которому, однако, перевозчик частично или полностью доверил осуществление железнодорожной перевозки. Это понятие действует только в рамках договора перевозки по [ЦИМ](#).

3 Цель Руководства

Настоящее Руководство содержит образец накладной ЦИМ/СМГС и правила по ее заполнению и применению. Это представляет собой альтернативу классической системе перевозки с переоформлением накладной СМГС на накладную ЦИМ или накладной ЦИМ на накладную СМГС в месте переотправки.

4 Область применения

Настоящее Руководство действует для членов ЦИТ и их клиентов, а также для участников СМГС и их отправителей и получателей и применяется для отправок:

- которые, с одной стороны, подлежат Единым правовым предписаниям ЦИМ, а, с другой стороны - СМГС и,
- которые предъявляются к перевозке по накладной ЦИМ/СМГС и,
- которые перевозятся указанными в Приложении 1 к настоящему Руководству перевозчиками ЦИМ и СМГС и,
- которые на месте переотправки остаются в ведении одного из перевозчиков ЦИМ или СМГС.

В сфере [ЦИМ](#) предписания настоящего Руководства применяются, если они были оговорены между клиентом и перевозчиком, а также между перевозчиками. Использование накладной ЦИМ/СМГС также подтверждает наличие данной договоренности. В сфере СМГС предписания настоящего Руководства действуют только по маршрутам, объявленным участниками СМГС, применяющими настоящее Руководство.

Б. Общие положения по бумажной / электронной накладной

5 Правовая основа

Накладная ЦИМ/СМГС основывается на [статье 6 § 8 ЦИМ](#) и на статье 13 СМГС.

6 Условия по применению

С учетом положений настоящего Руководства накладная ЦИМ/СМГС в сфере действия ЦИМ применяется как накладная ЦИМ, а в сфере действия СМГС - как накладная СМГС.

Это действует также и для применения накладной ЦИМ/СМГС в качестве таможенного документа.

7 Содержание накладной

Пояснения по содержанию и заполнению накладной содержатся в Приложении 2 к настоящему Руководству.

8 Языки

8.1 Наименования граф бумажной накладной и на распечатке электронной накладной

Наименования граф печатаются на двух или, в случае необходимости, трех языках, причем одним из этих языков должен быть русский, а другим - либо немецкий, либо английский, либо французский.

При перевозках в/из Китайской Народной Республики наименования граф печатаются дополнительно на китайском языке*.

Данная сноска относится только к договору перевозки ЦИМ.

8.2 Заполнение накладной

Сведения в накладной заполняются на следующих языках:

а) графы, касающиеся как договора перевозки по ЦИМ, так и по СМГС: русский + немецкий, либо английский, либо французский. При перевозке в Китайскую Народную Республику заполнение накладной может дополнительно производиться на китайском языке*.

Данная сноска относится только к договору перевозки ЦИМ.

б) графы, относящиеся только к договору перевозки по ЦИМ: немецкий, либо английский, либо французский.

в) графы, относящиеся только к договору перевозки по СМГС: русский. При перевозке в Китайскую Народную Республику заполнение накладной может дополнительно производиться на китайском языке*.

* Стороны договора перевозки могут согласовать другой язык вместо немецкого, либо английского, либо французского языка. Такое отклонение от содержания накладной для отправок опасных грузов согласно РИД может быть согласовано только странами, которых касается данный договор перевозки ЦИМ.

Данная сноска относится только к договору перевозки ЦИМ.

9 Места переотправок

Перечень мест переотправок содержится в Приложении 3 к настоящему Руководству.

10 Стороны договора

10.1 Отправки из государств, в которых применяются Единые правовые предписания ЦИМ

Отправитель в накладной является отправителем договора перевозки по ЦИМ и одновременно получателем договора перевозки по ЦИМ и отправителем договора перевозки по СМГС.

Последний перевозчик по договору перевозки ЦИМ уполномочен и обязан действовать в интересах отправителя в соответствии с его указаниями на месте переотправки.

10.2 Отправки из государств, в которых применяется СМГС

Отправитель в накладной является отправителем по договору перевозки СМГС и одновременно получателем по договору перевозки СМГС и отправителем по договору перевозки ЦИМ.

Последний перевозчик по договору перевозки СМГС уполномочен и обязан действовать в интересах отправителя в соответствии с его указаниями на месте переотправки.

11 Оплата расходов

За исключением особой договоренности между отправителем и перевозчиком действуют следующие положения:

11.1 Отправки из государств, в которых применяются Единые правовые предписания ЦИМ

Расходы, связанные с договором перевозки по ЦИМ, оплачиваются отправителем

Оплата провозных платежей, связанных с договором перевозки по СМГС, является обязанностью получателя. Если провозные платежи получатель оплачивает через плательщиков, то они должны быть указаны в накладной отправителем.

11.2 Отправки из государств, в которых применяется СМГС

Оплата провозных платежей, связанных с договором перевозки по СМГС, является обязанностью отправителя. Если провозные платежи отправитель оплачивает через плательщиков, то они должны быть указаны в накладной отправителем.

Расходы, связанные с договором перевозки по [ЦИМ](#), оплачиваются получателем.

12 Ответственность, коммерческий акт ЦИМ/СМГС, претензии ЦИМ/СМГС

12.1 Ответственность

Положения по ответственности Единых правовых предписаний ЦИМ и СМГС не меняются в случае использования накладной ЦИМ/СМГС.

12.2 Коммерческий акт ЦИМ/СМГС

Коммерческий акт ЦИМ/СМГС составляется в соответствии со [статьей 42 ЦИМ](#) или [статьей 29 СМГС](#).

Пояснения по оформлению коммерческого акта ЦИМ/СМГС и его образец содержатся в приложениях 8 и 8.1 к настоящему Руководству и в Приложении СИ к настоящему Руководству.

12.3 Претензии ЦИМ/СМГС

12.3.1. Основные положения

Предъявление и рассмотрение претензий о возмещении ущерба за утрату, недостачу, повреждение (порчу) груза при перевозках по накладной ЦИМ/СМГС производится в соответствии с положениями ЦИМ ([статьи 43 - 45 ЦИМ](#)) и с положениями СМГС (статья 46 СМГС), а также на основании нижеследующих положений.

12.3.2. Рассмотрение претензий ЦИМ/СМГС, предъявленных в сфере действия договора перевозки ЦИМ

Если компетентный перевозчик ЦИМ устанавливает, что ущерб не был причинен или был частично причинен в сфере действия договора перевозки ЦИМ, то он принимает решение по претензии в части ответственности по [ЦИМ](#) и сообщает правомочному лицу об этом решении.

Для дальнейшего рассмотрения в сфере действия договора перевозки СМГС компетентный перевозчик ЦИМ пересылает претензию и все сопроводительные документы регулирующему перевозчику СМГС ¹ (Приложение 9 к настоящему Руководству), о чем уведомляет правомочное лицо.

¹ Регулирующий перевозчик железной дороги отправления СМГС - при перевозках из сферы действия договора перевозки СМГС в сферу действия договора перевозки ЦИМ; Регулирующий перевозчик железной дороги назначения СМГС - при перевозках из сферы действия договора перевозки ЦИМ в сферу действия договора перевозки СМГС.

Регулирующий перевозчик СМГС рассматривает претензию и сообщает о результатах ее рассмотрения компетентному перевозчику ЦИМ.

Компетентный перевозчик ЦИМ сообщает правомочному лицу окончательный результат рассмотрения претензии.

Приостановление срока исковой давности в сфере действия договора перевозки ЦИМ прекращается с момента ответа правомочному лицу или дальнейшего направления претензии и всех сопроводительных документов регулирующему перевозчику СМГС.

12.3.3. Рассмотрение претензий ЦИМ/СМГС, предъявленных в сфере действия договора перевозки СМГС

Если регулирующий перевозчик СМГС (Приложение 9 к настоящему Руководству) устанавливает, что ущерб не был причинен или был частично причинен в зоне действия СМГС, то он принимает решение по претензии в части ответственности по СМГС и сообщает заявителю претензии об этом решении.

Для дальнейшего рассмотрения в сфере действия договора перевозки ЦИМ регулирующий перевозчик СМГС пересылает претензию и все сопроводительные

документы договорному/последнему перевозчику ЦИМ² (Приложение 9 к настоящему Руководству), о чем уведомляет заявителя претензии.

² Договорный перевозчик ЦИМ - при перевозках из сферы действия договора перевозки ЦИМ в сферу действия договора перевозки СМГС; последний перевозчик ЦИМ - при перевозках из сферы действия договора перевозки СМГС в сферу действия договора перевозки ЦИМ.

Договорный/последний перевозчик ЦИМ рассматривает претензию и сообщает о результатах ее рассмотрения регулирующему перевозчику СМГС.

Регулирующий перевозчик СМГС сообщает заявителю претензии окончательный результат рассмотрения претензии.

12.3.4. Список адресов

Список адресов перевозчиков, которым пересылаются для рассмотрения претензии ЦИМ/СМГС, содержится в Приложении 9 к настоящему Руководству.

12.4. Выплата сумм возмещения

12.4.1. Общие положения.

Выплата суммы возмещения ущерба за утрату, недостачу, повреждение (порчу) груза при перевозках по накладной ЦИМ/СМГС производится правомочному лицу или заявителю претензии компетентным перевозчиком ЦИМ или регулирующим перевозчиком СМГС.

В случае, если компетентный перевозчик ЦИМ не может напрямую оплатить признанную им сумму возмещения заявителю претензии или регулирующий перевозчик СМГС не может напрямую оплатить признанную им сумму возмещения правомочному лицу, то действуют нижеследующие положения.

12.4.2. Выплата суммы возмещения, признанной в соответствии с пунктом 12.3.2

Выплата суммы возмещения, признанной перевозчиками СМГС, правомочному лицу производится компетентным перевозчиком ЦИМ после того, как он получит сумму возмещения от регулирующего перевозчика СМГС.

12.4.3. Выплата суммы возмещения, признанной в соответствии с пунктом 12.3.2

Выплата суммы возмещения, признанной перевозчиками ЦИМ, производится заявителю претензии регулирующим перевозчиком СМГС после того, как он получит сумму возмещения от компетентного перевозчика ЦИМ.

12.4.4. Расчеты, связанные с выплатой признанных сумм возмещения

Расчеты между компетентным перевозчиком ЦИМ и регулирующим перевозчиком СМГС производятся в соответствии с договорами, заключенными между ними.

13 Пломбы

Для отправок из государств, применяющих Единые правовые предписания ЦИМ, действуют следующие особые положения:

- а) Крытые вагоны, неопломбированные пломбами таможни или других административных ведомств, пломбируются либо отправителем, либо перевозчиком отправления, в зависимости от соглашения между ними.
- б) Отправитель должен наложить пломбы на ИТЕ закрытой конструкции, которые передаются для перевозки в грузе в виде.
- в) Количество и знаки пломб заносятся в накладную (в графу 26 - пломбы таможни и других административных ведомств, а в графу 20 - пломбы отправителя или перевозчика отправления).

14 Разрешения, согласование

14.1 Список адресов

Список адресов служб, в которые направляются нижеследующие заявления о разрешении и согласовании перевозки, содержится в Приложении 4 к настоящему Руководству.

14.2 Отправки из государств, в которых применяются Единые правовые предписания ЦИМ

14.2.1 Согласование перевозки

Нижеследующие грузы допускаются к перевозке только после предварительного согласования с перевозчиками СМГС, участвующими в перевозке:

- а) грузы массой одного места свыше 60 т;
- б) грузы длиной более 18 м;
- в) грузы, превышающие габарит погрузки, указанный в Приложении 5 к СМГС, хотя бы на одной из железных дорог, по которой перевозится груз.
- г) грузы, перевозка которых в перегрузочном сообщении осуществляется на транспортерах;
- д) подвижной состав на своих осях, если он перевозится по железным дорогам разной ширины колеи.

Процесс согласования:

отправитель (не позднее одного месяца до начала перевозки ЦИМ)

↓

перевозчик ЦИМ (отправления согласно договору перевозки ЦИМ)

↓

перевозчик СМГС (на месте переотправки)

↓

перевозчик ЦИМ (отправления согласно договору перевозки ЦИМ)

↓

отправитель.

Перевозчик СМГС на месте переотправки сообщает номера разрешений на перевозку после согласования с другими участвующими в перевозке перевозчиками СМГС. Данные номера заносятся в графу 7 "Заявления отправителя" накладной ЦИМ/СМГС.

14.2.2 Скоропортящиеся грузы

Скоропортящиеся грузы, непогруженные в машинные рефрижераторы или вагоны с температурным регулированием, принимаются к перевозке только после предварительного согласования с перевозчиками СМГС, участвующими в перевозке.

Процесс согласования:

↓

отправитель (не позднее 7 дней до начала перевозки ЦИМ)

↓

перевозчик ЦИМ (отправления согласно договору перевозки ЦИМ)

↓

перевозчик СМГС (на месте переотправки)

↓

перевозчик ЦИМ (отправления согласно договору перевозки ЦИМ)

↓

отправитель.

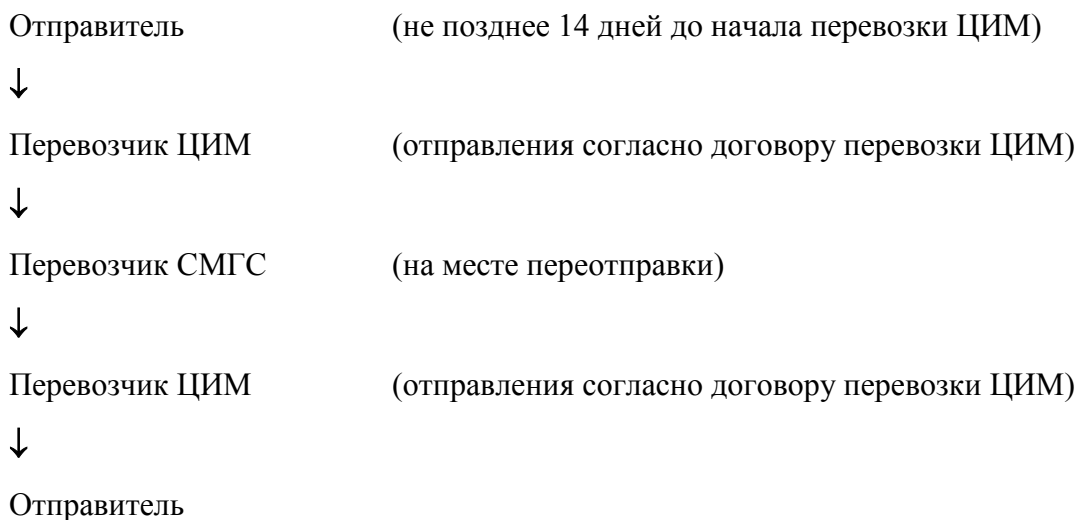
В этом случае отправитель должен в графу 20 "Наименование груза" накладной ЦИМ/СМГС внести следующую отметку: "Скоропортящийся груз - на всем пути не требуется контроль и соблюдение особой температуры".

Перевозчик СМГС на месте переотправки сообщает номера разрешений на перевозку после согласования с другими участвующими в перевозке перевозчиками СМГС. Данные номера заносятся в графу 7 "Заявления отправителя" накладной ЦИМ/СМГС.

14.2.3 Отправки с отсутствующей или недостаточной упаковкой

Отправки с отсутствующей или недостаточной упаковкой принимаются к перевозке только после предварительного согласования между перевозчиками СМГС, участвующими в перевозке.

Процесс согласования:



Перевозчик СМГС на месте переотправки сообщает номера разрешений на перевозку после согласования с другими участвующими в перевозке перевозчикам СМГС. Данные номера заносятся в графу 7 "Заявления отправителя" накладной ЦИМ/СМГС.

14.3 Отправки из государств, в которых применяется СМГС

14.3.1 Согласование перевозки

Для перевозки отправок договорный перевозчик СМГС должен провести предварительное согласование перевозки с перевозчиком ЦИМ на месте переотправки.

Заявки на такое согласование подаются на каждый маршрут следования и на определенный период времени не позднее 7 дней до начала перевозки или за один месяц, если речь идет о необычной отправке согласно ЦИМ (также на участках пути). Они должны содержать как минимум следующие данные: маршрут следования, наименование груза. После рассмотрения заявления с участвующими перевозчиками ЦИМ перевозчик ЦИМ на месте переотправки сообщает договорному перевозчику СМГС номер согласования и, в случае необходимости, особые условия, которые следует соблюдать уже начиная со станции отправления. Номер согласования следует вносить в графу 64 "Заявления перевозчика" накладной. См. также нижеследующий пункт 15.1.

Для отправок, которые в сфере ЦИМ - также и на отдельных участках пути - перевозятся как необычные отправки, на месте переотправки перевозчик ЦИМ сообщает договорному перевозчику СМГС соответствующий номер согласования, который заносится в графу 7 накладной ЦИМ/СМГС под кодом 11.

Если отдельные отправки имеют отклонения от заявленных и одобренных сведений, договорный перевозчик СМГС делает запрос у перевозчика ЦИМ на месте переотправки о

возможности соответствующим образом расширить сферу применения разрешения, или необходимо новое разрешение. После обработки запроса перевозчик ЦИМ на месте переотправки сообщает результат договорному перевозчику СМГС.

15 Таможенное оформление

15.1 Обязательства относительно процедуры таможенной безопасности и иных таможенных процедур

Перед въездом на территорию Европейского Союза (ЕС) следует обеспечить выполнение действующих в нем таможенных предписаний и положений о таможенной безопасности.

Если на территории Европейского Союза (ЕС) или сторон договора Соглашения ЕС ЕФТА об общей процедуре отправок должна применяться упрощенная таможенная процедура для железнодорожных отправок, то для отправок из государств, применяющих СМГС, договорному перевозчику СМГС необходимо еще до вступления отправок на территорию Европейского Союза в накладной ЦИМ/СМГС указать договорного перевозчика ЦИМ и основное ответственное лицо (принципала). Для этой цели перевозчик ЦИМ на месте переотправки сообщает договорному перевозчику СМГС сведения, предусмотренные в графе 66 накладной, а также номер согласования согласно пункту 14.3.1.

15.2 Приложение счета

При отправлениях из государств, в которых применяются Единые правовые предписания ЦИМ, отправитель должен приложить к накладной счет на груз.

16 Опасные грузы

Опасные грузы допускаются к перевозке только в том случае, если они соответствуют как положениям РИД, так и условиям Приложения 2 к СМГС³.

³	Перевозчик	отправления	предоставляет	необходимую	информацию.
РИД	можно	получить	по	следующему	адресу:
Межгосударственная	организация	по международному	железнодорожному	транспорту	(ОТИФ)
Zwischenstaatliche	Organisation	für	den internationalen	Eisenbahnverkehr	(OTIF)
Gryphenhölzliweg					30
CH	-		3006		Bern
Тел.:	+	41	31	-	359 10 10
Факс:	+	41	31	-	359 10 11
E-mail			:		info@otif.org
Web			:		www.otif.org

Приложение 2 к СМГС можно получить у перевозчиков СМГС на месте переотправки - см. адреса в Приложении 4 настоящего Руководства.

17 Зарезервирован

18 Перевозочные приспособления

18.1 Отправки через Польшу и Румынию

Перевозочные приспособления перевозчика ЦИМ (брзент и т. д.) сопровождают отправку только до места перегрузки, если перевозчики ЦИМ и СМГС не заключают особого соглашения.

Перевозочные приспособления клиентов сопровождают отправку до станции назначения.

18.2 Отправки через Болгарию, Венгрию, Словакию и паромное сообщение Заснитц-Мукран- Клайпеда

Перевозочные приспособления перевозчиков ЦИМ (брзент и т. д.) при перевозке не допускаются.

Перевозочные приспособления клиентов сопровождают отправку до станции назначения.

В. Бумажная накладная

19 Образец

Образец накладной ЦИМ/СМГС содержится в Приложении 5 к настоящему Руководству. Он состоит из 6 пронумерованных листов формата А 4:

Лист		Получатель листа
N	Наименование	
1	Оригинал накладной	Получатель
2	Дорожная ведомость	Перевозчик, выдающий груз получателю
ЦИМ 5 СМГС 3	Дубликат накладной	Отправитель
4	Лист выдачи груза	Сообщение ЦИМ → СМГС: Перевозчик, выдающий груз получателю Сообщение СМГС → ЦИМ: не используется
ЦИМ 3 СМГС 5	Лист уведомления о прибытии груза / Таможня	Сообщение ЦИМ → СМГС: Получатель/Таможня Сообщение СМГС → ЦИМ: Перевозчик назначения / Таможня
6	Лист уведомления об отправке груза	Сообщение ЦИМ → СМГС: Перевозчик отправления Сообщение СМГС → ЦИМ: не используется

Для отправок из государств, применяющих СМГС, отправителем составляются дополнительные экземпляры дорожной ведомости, а именно: два экземпляра для договорного перевозчика СМГС и по одному экземпляру для каждого последующего перевозчика СМГС. Образец дополнительного экземпляра дорожной ведомости содержится в приложении 5.1 к настоящему Руководству.

Для отправок из государств, применяющих Единые правовые предписания ЦИМ, дополнительные экземпляры дорожной ведомости составляются перевозчиком СМГС на

месте перегрузки / смены колесных пар, а именно, с помощью ксерокопий дорожной ведомости, заверенных календарным штампом.

Если накладная печатается на принтере, то должны выполняться следующие условия:

- Содержание: без отклонений от образца;
- Изображение: как можно меньше отклонений от образца.

Оборотная сторона листов накладной ЦИМ/СМГС может печататься на отдельных (дополнительных) листах.

20. Несколько вагонов, контейнеров, перевозимых по одной накладной ЦИМ/СМГС

Несколько вагонов, контейнеров при наличии предварительного согласования между отправителем и участвующими в перевозке перевозчиками могут перевозиться по одной накладной ЦИМ/СМГС с приложением ведомости вагонов / контейнеров ЦИМ/СМГС при выполнении следующих условий:

- один отправитель и один получатель,
- одно место приема / одна станция отправления,
- одно место выдачи / одна станция назначения,
- однородный груз (если нет иной договоренности).

Образцы ведомости вагонов ЦИМ/СМГС и ведомости контейнеров ЦИМ/СМГС и пояснения по их оформлению содержатся в Приложениях 7.1 - 7.4 к настоящему Руководству.

Порядок отцепки вагонов и контейнеров, перевозимых по одной накладной, содержится в Приложении 7.5 к настоящему Руководству.

Г. Электронная накладная

21 Принцип функциональной эквивалентности по ЦИМ (статья 6 § 9 ЦИМ)

Накладная, включая ее дубликат, может также составляться в форме электронной регистрации данных, которые могут преобразовываться в читаемые письменные знаки. Способы, используемые для регистрации и обработки данных, должны быть эквивалентны с функциональной точки зрения, в частности, в отношении доказательной силы накладной, представленной этими данными.

22 Принцип договоренности между перевозчиками, отправителями, получателями, применяющими СМГС

Договор перевозки может быть оформлен электронной накладной. Электронная накладная выполняет функции бумажной накладной и представляет собой набор данных в электронном виде, идентичный набору данных бумажной накладной. При необходимости

электронная накладная и ее дополнительные листы могут распечатываться на бумаге по форме

Приложения 5 к настоящему Руководству. Если в соответствии с предписаниями СМГС в электронную накладную вносятся изменения, то первоначальные данные сохраняются.

23 Соглашение об электронном обмене данными в международном железнодорожном грузовом сообщении (Соглашение ЭОД)

Перевозчики и клиенты (отправители/получатели) на договорной основе определяют сообщения, которыми необходимо обмениваться, а также вид и способ обмена данными электронной накладной.

24 Зарезервирован

Д. Заключительные положения

25 Внесение изменений и дополнений

1. Изменения и дополнения настоящего Руководства, касающиеся договора перевозки по [ЦИМ](#) и СМГС, вносятся на основании совместных решений ЦИТ и ОСЖД.

2. Члены ЦИТ и участники СМГС информируют об изменениях и дополнениях в приложениях 1, 3, 4 и 9 настоящего Руководства одновременно Генеральный секретариат ЦИТ и Комитет ОСЖД. Эти изменения и дополнения вступают в силу через 14 дней после их объявления Генеральным секретариатом ЦИТ и Комитетом ОСЖД.

3. Об изменениях и дополнениях, касающихся исключительно договора перевозки по [ЦИМ](#), Генеральный секретариат ЦИТ информирует Комитет ОСЖД за 45 дней до вступления их в силу.

4. Об изменениях и дополнениях, касающихся исключительно договора перевозки по СМГС, Комитет ОСЖД информирует Генеральный секретариат ЦИТ за 45 дней до вступления их в силу.

26 Заявления о применении / окончании применения

Члены ЦИТ и участники СМГС направляют заявления о своем решении начать или прекратить перевозки в соответствии с настоящим Руководством одновременно в Генеральный секретариат ЦИТ и Комитет ОСЖД с указанием сведений, предусмотренных Приложением 1 к настоящему Руководству. Эти заявления вступают в силу в первый день второго месяца после их объявления Генеральным секретариатом ЦИТ и Комитетом ОСЖД.

Приложение 1

(к пункту 4 настоящего Руководства)

Список членов ЦИТ и участников СМГС, применяющих настоящее Руководство, и маршруты

1 Члены ЦИТ	2 Участники СМГС
ЗАО Азербайджанские железные дороги (АЗ) GAG Azerbaijan Railways CJSCo. (AZ) ООО Балтик Порт Рейл Мукран (БПРМ) Baltic Port Rail Mukran GmbH (BPRM) БДЖ Карго ЕООД (БДЖ ТП) / BDZ Cargo EOOD (BDZ TP) Групи Феровиар Роман (ГФР) (Румыния) Grup Feroviar Rom ă n S.A. (GFR) ЗАО ДьШЭВ Карго/ GYSEV CARGO Zrt. ЕРС Рейлвейс Б.В./ERS RailwaysB.V. Железные дороги Исламской Республики Иран (РАИ) Railway of Islamic Republic of Iran (RAI) ITL Железнодорожное Общество с О.О. ITL Eisenbahngesellschaft mbH ДБ Шенкер Рэйл Германия АО/DB Schenker Rail Deutschland AG ДБ Шенкер Раил Польша/DB Schenker Rail Polska S.A. АБ ДФДС Сивэйс Литва/AB DFDS Seaways Lithuania Латвийские железные дороги (LDZ) Lettische Eisenbahnen (LDZ) АО Литовские железные дороги (LG) Litauische Eisenbahnen AG (LG) Польские государственные железные дороги (PKP AG) Polnische Eisenbahnen (PKP AG) Райлтранс Интернационал с.р.о./Railtrans international, s.r.o. АО Рэйл Карго Австрия (РЦА)/Rail Cargo Austria AG (RCA) ООО Рэйл Карго Кериер (РЦЦ) / Rail Cargo Carrier Kft. (RCC) ЗАО Рэйл Карго Хунгария (РЦХ) / Rail Cargo Hungaria Zrt. (RCH) СНЦБ/НМБС (Бельгия) SNCB / NMBS АО Железнодорожное общество Карго Словакия (АО ЗССК КАРГО) Železničná Spoločnosť Cargo Slovakia a.s. (ZSSK CARGO)	Азербайджанская Республика Республика Беларусь Республика Болгария Венгрия Грузия Республика Казахстан Кыргызская Республика Латвийская Республика Литовская Республикаи Республика Молдова Монголия Республика Польша Российская Федерация Словацкая Республика Украина Эстонская Республика

Трениitalia/Trenitalia S.p.A. Государственная администрация железнодорожного транспорта Украины (Укрзализныця) Staatsverwaltung des Eisenbahntransportes der Ukraine (UZ) ЦФЛ Карго (Люксембург) / CFL Cargo АО ЧД Карго / ČD Cargo, a.s. (CDC) Национальная железнодорожная компания "ЧФР Марфа" (Румыния) Societatea Națională de Transport Feroviar de Marfă "C.F.R. Marfă" - S.A. (CFR Marfa) Национальное общество французских железных дорог Société Nationale des Chemins de fer Français (SNCF) Закрытое акционерное общество "Южно-кавказская железная дорога" (ЗАО "ЮКЖД") Closed Joint-Stock Company "South Caucasus Railway" (CJSC "SCR") Швейцарские федеральные железные дороги (SBB) Schweizerische Bundesbahn AG (SBB) Словенские железные дороги (SŽ) / Slovenske železnice, d.o.o. (SŽ) Slovenska železničná dopravná spoločnosť, a.s. (СЗДС)	
--	--

3 Маршруты:

3.1 Введение

Настоящее Руководство применяется по маршрутам в соответствии с пунктами 3.2 и 3.3 настоящего Приложения.

Настоящее Руководство может также применяться и по другим маршрутам, согласованным между перевозчиками ЦИМ, железными дорогами СМГС, отправителями и получателями. Порядок согласования изложен в пункте 3.4.

3.2 Перевозчики ЦИМ

Настоящее Руководство применяется по маршрутам, оговоренным между клиентом и перевозчиком, а также перевозчиками (см. пункт 4, абзац 2, настоящего Руководства).

3.3 Участники СМГС

Азербайджанская Республика

Все направления

Республика Беларусь

Все направления

Республика Болгария

Все транзитные перевозки через Варна Паромная

Венгрия

Все направления

Грузия

Все транзитные направления

Республика Казахстан

а) Все транзитные направления

б) На импорт

Кыргызская Республика

Все направления

Латвийская Республика

Все направления

Литовская Республика

Все транзитные направления

Республика Молдова

а) Транзитные направления:

Новосавицкая-Джурджулешть,

Вэлчинец-Унгень,

Крива-Окница-Кишинэу-Кэйнарь- Джурджулешть,

Вэлчинец-Окница-Кишинэу-Кэйнарь-Джурджулешть

б) Экспортные и импортные участки:

Вэлчинец-Унгень,

Унгень-Бендер 2,
Кэушень-Джурджулешть,
Бессарабьяска-Кагул,
Бэлць-Слободзия-Рыбница,
Крива-Окница

Монголия

Все направления

Российская Федерация

Все направления

Республика Польша

- а) АО ПКП КАРГО - все транзитные направления
- б) ООО ПКП ЛХС - Хрубешув ЛХС-Славкув ЛХС
- в) ООО Бартекс - маршрут: Мамоново - Хрущель

Словацкая Республика

- а) На импорт и экспорт

До всех/со всех станций, открытых для грузовых перевозок

- б) Все транзитные направления на:

Чиерна над Тисоу

Матевце

ТКД Добра¹

¹ Для операций с крупнотоннажными контейнерами

Украина

Все направления

Эстонская Республика

Все направления

3.4 Порядок согласования

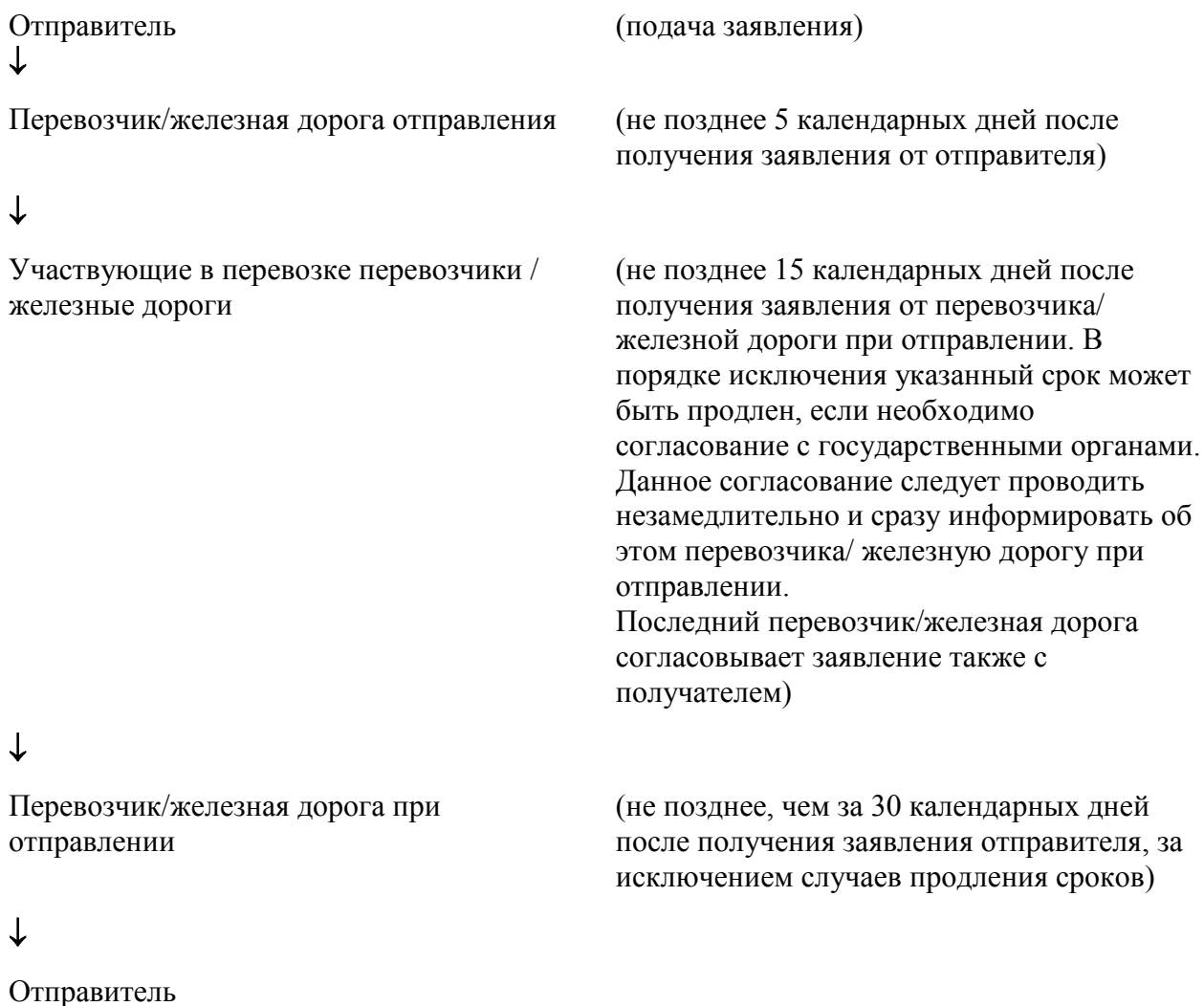
3.4.1 Заявление

Заявление на согласование маршрута должно содержать в себе как минимум следующие сведения:

- маршрут, включая место переотправки и место перегрузки/смены колесных пар
- участвующие перевозчики/железные дороги
- получатель
- вид отправки (повагонная или контейнерная)
- наименование груза

Заявление составляется на двух языках, одним из которых является русский, а другим - либо немецкий, либо английский, либо французский.

3.4.2 Порядок, сроки



Заявления и ответы передаются по электронной почте, факсу или телеграфу.

3.4.3 Заявления направляются по адресам, указанным в Приложении 4 к настоящему Руководству.

Приложение 2
(к пункту 7 настоящего Руководства)

Пояснения по заполнению накладной ЦИМ/СМГС

1 Графы накладной ЦИМ/СМГС и их содержание

Примечания:

- За исключением особой договоренности между отправителем и перевозчиком графы с 1 по 29, за исключением графы 26 "Отметки таможни", заполняются отправителем.

- Пунктирные линии, очерчивающие отдельные графы, означают, что вносимые в эту графу сведения могут выходить за ее пределы, если в поле этой графы не будет хватать места. Однако, однозначность сведений тех граф, поле которых при этом затрагивается, не должна искажаться. Если, несмотря на использование этой возможности, все еще не хватает места, применяются дополнительные листы, которые становятся составной частью накладной ЦИМ/СМГС. Эти дополнительные листы должны быть такого же размера, как и накладная ЦИМ/СМГС; они оформляются в том же количестве, сколько листов имеет накладная. На дополнительных листах должны указываться, по крайней мере, номер идентификации отправки, дата приема груза к перевозке и сведения, для которых не хватило места в накладной. На эти дополнительные листы необходимо сделать ссылку в накладной ЦИМ/СМГС в графе 9.

- Сведения в графы 7, 13, 14, 63, 64 и 65 заносятся в виде кодов и частично в виде текста. В служебной переписке в целях однозначного обозначения отдельного кода следует указывать номер графы (например: код 1 в графе 7 обозначается как "код 7.1").

- Статус сведений:

О обязательные данные

У условные данные [обязательные, если выполняется условие]

Ф факультативные данные

- Договор перевозки:

ЦИМ/СМГС данные относятся к договорам перевозки ЦИМ и СМГС

ЦИМ данные относятся только к договору перевозки ЦИМ

1.1 Лицевая сторона

№ графы	Статус	Договор перевозки	Наименование графы / данные
1	О	ЦИМ/ СМГС ЦИМ	Отправитель: наименование, почтовый адрес, подпись и, если возможно, номер телефона или факса (с международным кодом) или адрес электронной почты отправителя. См. также пункт 10 настоящего Руководства. Подпись можно заменить печатью. В случае отсутствия специальной договоренности между отправителем и перевозчиком подпись заменяется идентификацией отправки в соответствии с графой 69 (см. статья 6 § 3 ЦИМ).
2	Ф	ЦИМ/ СМГС	Код отправителя Если код отсутствует, его нужно внести в соответствии с указаниями перевозчика.
3	Ф Ф	ЦИМ СМГС	Код клиента / плательщика оплаченных провозных платежей, если речь не идет об отправителе. При отсутствии кода клиента / плательщика его может внести перевозчик, если этот код содержится в данных графы 13 или 14. Код может внести договорный перевозчик в соответствии с национальным законодательством страны отправления.
4	О	ЦИМ/ СМГС	Получатель: наименование, почтовый адрес и, если возможно, номер телефона или факса или адрес электронной почты получателя. См. также пункт 10 настоящего Руководства.
5	Ф	ЦИМ/ СМГС	Код получателя Если код отсутствует, его нужно внести в соответствии с указаниями перевозчика.
6	Ф Ф	ЦИМ СМГС	Код клиента / плательщика неоплаченных провозных платежей, если речь не идет о получателе. При отсутствии кода клиента / плательщика его может внести перевозчик, если этот код содержится в данных графы 13 или 14. Код может внести перевозчик, выдающий груз, в соответствии с национальным законодательством страны назначения.
7			Заявления отправителя, являющиеся обязательными для перевозчика. При использовании кодов 1, 2, 6, 7 и 8 следует указывать код и его значение. При использовании других кодов следует указывать только сам код, который дополняется

			соответствующей информацией.	
			Код	Значение:
	У	ЦИМ	1	Получатель не имеет права распоряжаться грузом.
	У	ЦИМ	2	Признанный получатель (согласно таможенному праву).
	У	ЦИМ/ СМГС	3	Проводник груза... ФИО, номер документа, удостоверяющего личность.
	У	ЦИМ/ СМГС	4	Наполненная масса в кг [для газовых вагонов-цистерн, заполненных в неочищенном виде, см. §§ 5.4.1.2.2 с) РИД / 5.4.1.2.2 в) Приложение 2 СМГС].
	У	ЦИМ/ СМГС	5	Экстренный номер телефона на случай нестандартных ситуаций или аварий с опасными грузами.
	У	ЦИМ	6	Уполномочивать фактического перевозчика не разрешается.
	У	ЦИМ	7	Погружено перевозчиком.
	У	ЦИМ	8	Разгрузка перевозчиком.
	У	ЦИМ	9	Установленный срок доставки:...
	У	ЦИМ/ СМГС	10	Исполнение административно-ведомственных формальностей ... (см. статью 15 ЦИМ/ статью 22 СМГС) Данные о документах, которые предоставляются перевозчику четко определенным органом власти, или органом, определенным договором, а также о месте где эти документы должны быть предоставлены - см. статью 15 § 1 ЦИМ и статью 11 § 1 абзац 3 СМГС; документы обозначаются в бумажной накладной с помощью кода и словами, а в электронной накладной только с помощью кода; к каждому коду могут быть также указаны пояснения в графе для дополнительного текста; для кодировки документов используется Список ООН/ЭДИФАКТ 1001 (www.unpese.org). Дополнительные отметки - см. статью 11 § 1 СМГС.
	У	ЦИМ	11	Необычная отправка: (Номер согласования всех участвующих перевозчиков) см. пункт 14 настоящего Руководства.
	У	ЦИМ	16	Другие заявления:... (наименование уполномоченного лица, наименование фактического перевозчика, требование следить за отправкой в пути следования и т. д.).
			17	В зависимости от способа определения массы груза

	О	СМГС	проставляются отметки: "на весах" (указывается тип весов), "по трафарету", "по стандарту", "по обмеру", "по замеру", "по счетчику".
	О	СМГС	18 Погружено... (отправителем или перевозчиком).
	У	СМГС	19 Перевозка согласована..... (Сокращенное обозначение перевозчика и номер согласования всех участвующих перевозчиков, номер и дата документа согласования). Номера разрешений на перевозку (см. пункт 14.2.1 настоящего Руководства).
	У	СМГС	20 Перевозка согласована..... (Сокращенное обозначение перевозчика и номер согласования всех участвующих перевозчиков, номер и дата документа согласования). Номера разрешений на перевозку (см. пункт 14.2.2 настоящего Руководства).
	У	СМГС	21 Перевозка согласована..... (Сокращенное обозначение перевозчика, номер и дата согласования всех участвующих перевозчиков - см. пункт 14.2.3 настоящего Руководства).
	У	СМГС	22 Плательщик (Сокращенное наименование перевозчика СМГС, которому провозные платежи оплачиваются плательщиком, наименование и код плательщика).
	У	СМГС	23 Другие заявления... (указание конкретного маршрута перевозки при перевозке кружным путем); - указания о том, как поступать с грузом в случае возникновения препятствий к перевозке или выдаче груза; - меры защиты и температурный режим при перевозке скоропортящихся грузов; - описание повреждений вагона и ИТЕ, предоставленных отправителем, констатированных при предъявлении груза к перевозке; - при перевозке автотракторной техники - отметки "Перевозка без защиты бьющихся деталей", "Ключ от машины N _____"; - указание согласованного с перевозчиком способа перевозки груза (в том числе порожнего вагона), если перевозка осуществляется по железным дорогам разной ширины колеи - отметки: "Перегрузка в вагон другой ширины колеи", "Перестановка вагона на тележки другой ширины колеи (договор на перестановку N ____ от ____ при его наличии)" или "Применение раздвижных колесных пар"; - заявления отправителя о внесенных им исправлениях; - при перевозке смерзающихся грузов указание процента влажности груза и принятые профилактические меры ("Груз проморожен", "Пересыпан известью в количестве ____ %", "Обработан ____ маслом в количестве ____ %", "Переложено послойно древесными опилками" и т. п.); - объем полномочий проводника.

	У	ЦИМ	24 Опасные грузы упакованы в ограниченном количестве, общая масса брутто которых превышает 8 т на вагон или ИТЕ.
8	Ф	ЦИМ/ СМГС	Ссылка отправителя / N договора: - В сообщении ЦИМ → СМГС: Указание ссылки отправителя. N договора с импортером заносится в графу N 15. - В сообщении СМГС → ЦИМ: Указание N договора с экспортером
9	У	ЦИМ/ СМГС	Документы, приложенные отправителем: перечень всех необходимых для перевозки сопроводительных документов, приложенных к накладной. Если документ прикладывается в нескольких экземплярах, то указывается количество экземпляров. Указание возможных дополнительных листов. В случае использования отправителем заявления об опасных грузах согласно подраздела 5.4.5 РИД/Приложения 2 СМГС, этот документ рассматривается как дополнительный лист.
	У	ЦИМ	Документы, приложенные отправителем к бумажной накладной, обозначаются кодом и словами, а в электронной накладной только кодом; к каждому коду могут быть также указаны пояснения в графе для дополнительного текста; для кодировки документов используется Список ООН/ЭДИФАКТ 1001 (www.unepce.org).
	У	СМГС	Если поименованные в накладной сопроводительные документы предназначены для изъятия в пути следования, то после их наименования должно быть указано сокращенное наименование железной дороги, на которой они изымаются, в виде отметки "для....(сокращенное наименование железной дороги, на которой они изымаются)".
10	О	ЦИМ/ СМГС	Место доставки: - В сообщении ЦИМ → СМГС: указание станции и железной дороги назначения (буквенное сокращение, см. пункт 3 данного Приложения). - В сообщении СМГС → ЦИМ: указание места доставки, станции и страны.
11	Ф	ЦИМ	Код места доставки: Если код отсутствует, его может внести перевозчик.
12	О	ЦИМ/ СМГС	Код станции: Международный код станции, обслуживающей место доставки груза (ЦИМ), или международный код станции назначения (СМГС): 2 знака железнодорожного кода страны плюс 6 знаков кода станции. Если код отсутствует, его обязан внести перевозчик (см. пункт 4 данного Приложения).
13			Коммерческие условия:

			Код	Условие
	У	ЦИМ	1	Маршрут.
	У	ЦИМ	2	Транспортный поток.
	У	ЦИМ	3	Перевозчик, которому поручена перевозка, путь, качество.
	У	ЦИМ	4	Установленные пограничные станции (для необычных отправок).
	У	ЦИМ/СМГС	5	Другие требуемые условия... (например, указание номеров других договоров с клиентом или тарифов в сфере ЦИМ - номер договора с клиентом или тарифа, касающегося линии первого перевозчика, заносится в графу 14).
	У	СМГС	6	Выходные пограничные станции, их коды, сокращенное наименование железной дороги страны отправления и железных дорог транзитных стран по согласованному с договорным перевозчиком маршруту следования груза. При перевозке груза с участием парома указывается наименование портов и припортовых станций передачи на/с водный транспорт. Если перевозка груза от выходной пограничной станции возможна через несколько входных пограничных станций соседней страны, то указывается также наименование входной пограничной станции, через которую будет осуществляться перевозка.
14	У	ЦИМ	№ договора с клиентом или № тарифа: указание номера договора с клиентом или номера тарифа с указанием впереди кода 1 для клиентского соглашения или кода 2 для тарифов.	
15	Ф	ЦИМ/СМГС	Отметки, необязательные для перевозчика: сообщения отправителя получателю, связанные с данной отправкой. Эти сведения не возлагают на перевозчика никаких обязательств.	
	Ф	СМГС	В сообщении ЦИМ → СМГС может вноситься № договора с импортером (на поставку).	
16	О	ЦИМ	Место приема: - Место (включая станцию и страну), дата (месяц, день и время) приема груза к перевозке. Примечание: если фактические данные приема отличаются от сведений отправителя, то принимающий груз перевозчик делает соответствующую отметку в графе 64 "Заявления перевозчика".	
	О	СМГС	- Станция отправления и сокращенное наименование железной дороги (см. пункт 3 данного Приложения), код станции отправления.	
17	Ф	ЦИМ	Код места приема: перевозчик сообщает код клиенту в договоре	

			с ним. Если код отсутствует, его может внести перевозчик.
18	О У	СМГС ЦИМ	Транзитное фактурирование: а) СМГС: сокращенные наименования последующих перевозчиков СМГС в порядке, соответствующем очередности осуществления ими перевозки, с указанием наименований и кодов оплачивающих данную перевозку плательщиков; б) ЦИМ: если расчет по транзитному пути происходит отдельно: в левой графе указывается код перевозчика или код страны для определения фактурируемого отрезка пути, а в правой графе указывается код компании того перевозчика, который выставляет счет на соответствующую сумму.
19	О О О У У	ЦИМ/ СМГС СМГС ЦИМ ЦИМ/ СМГС	N вагона: - Вагоны с двенадцатизначными номерами: указание N вагона. Номер вагона содержит также сведения о роде вагона. - Другие вагоны: указание номера и наименования владельца вагона, сокращенного наименования железной дороги приписки вагона. Проставляется отметка, кем предоставлен вагон: "П" - при предоставлении вагона перевозчиком; "О" - при предоставлении вагона отправителем. Вагон, фактически предоставленный получателем, приравнивается к вагону, предоставленному отправителем. - Указание грузоподъемности, количества осей и массы тары вагона. Примечания: - При перегрузке первоначальные сведения зачеркиваются и вносятся данные по новым используемым вагонам. - При перевозке нескольких вагонов по одной накладной вносится отметка: "Смотри прилагаемую ведомость".
20	У У О У	СМГС ЦИМ/ СМГС ЦИМ/ СМГС ЦИМ	Наименование груза: - Знаки, марки, нанесенные на отдельные грузовые места. - Род упаковки груза, количество, номер, тип и длина ИТЕ. - Наименование груза; для опасных грузов требуются обозначения согласно РИД и Приложению 2 к СМГС. Указание номера груза по Гармонизированной системе в тех случаях, когда это обязательно требуется таможенным правом (например, при чувствительных товарах). При перевозке скоропортящегося груза проставляется отметка

	У	СМГС	"Скоропортящийся", если груз перевозится в крытых вагонах с вентилированием - также отметка "С вентилированием". Кроме этого см. пункт 14.2.2.
	У	СМГС	Идентификационный номер автомобильного транспортного средства.
	О	СМГС	- Число мест груза цифрами.
	У	ЦИМ/ СМГС	- Количество и знаки пломб, наложенных отправителем или перевозчиком на вагоны и ИТЕ, а при использовании ЗПУ - название и контрольный знак ЗПУ, сокращенное наименование железной дороги отправления груза.
	У	СМГС	- Количество и знаки пломб, наложенных отправителем или перевозчиком на автомобильное транспортное средство, а при использовании ЗПУ - название и контрольный знак ЗПУ, сокращенное наименование железной дороги отправления груза.
	У	ЦИМ	- Нанесение наклейки или печати с пиктограммой для отправок, находящихся под таможенным контролем.
	У	СМГС	- Негабаритный груз на железных дорогах... (сокращенное обозначение железных дорог согласно пункту 3 данного Приложения).
	У	СМГС	- О применении условий размещения и крепления габаритного груза, погруженного на открытый подвижной состав (кроме транспортеров) колеи 1520 мм: "Пункт ____ главы ____ ТУ", "НТУ N ____", "МТУ N ____" или "Эскиз N ____". В сообщении ЦИМ → СМГС эти сведения заносятся перевозчиком, осуществляющим перегрузку/смену колесных пар. В обратном направлении данные сведения заносит отправитель или перевозчик - в зависимости от того, кто осуществляет погрузку.
21	У	ЦИМ	Необычная отправка: Отметить крестиком, если это предусматривают действующие положения в международном сообщении по необычным отправлениям в сфере ЦИМ .
22	У	ЦИМ/ СМГС	РИД / Приложение 2 к СМГС: отметить крестиком, если груз соответствует РИД / Приложению 2 СМГС.
23	О	ЦИМ/ СМГС	Код НМ, ГНГ , 6-значный.
24	О	ЦИМ/ СМГС	Масса определена отправителем: следует указать - брутто-массу груза (включая упаковку) отдельно по кодам НМ/ ГНГ, - массу тары ИТЕ и емкости, - массу автомобильного транспортного средства, - общую массу отправки.
25			Отправка:

			Не заполняется.
26	Ф	ЦИМ/ СМГС	Отметки таможи: графа для внесения отметок таможенными ведомствами или признанными таможей отправителями.
27	У	СМГС	Ценность груза: указание объявленной ценности груза согласно статье 17 "Объявление ценности груза" СМГС.
28	О	ЦИМ	Место и дата оформления накладной: место и дата (год, месяц, день) оформления накладной.
29	О	ЦИМ/ СМГС	Место переотправки: указание места переотправки согласно Приложению 3 настоящего Руководства. Данное место переотправки одновременно является также - в сообщении ЦИМ → СМГС: местом доставки согласно ЦИМ и станцией отправления согласно СМГС, - в сообщении СМГС → ЦИМ: станцией назначения согласно СМГС и местом приема груза согласно ЦИМ.
30	О	ЦИМ/ СМГС	Место и время переотправки: Указание фактического места переотправки и даты приема груза и накладной ЦИМ/СМГС следующим перевозчиком на месте переотправки (календарный штампель).
37	О	ЦИМ/ СМГС	Накладная ЦИМ/СМГС: Наименование документа и правило-ссылка. С правой стороны данной графы: номер и наименование листа накладной. Эти данные напечатаны на бланке бумажной накладной и сохранены в электронной накладной.
38	У	СМГС	Масса определена железной дорогой: указание массы груза, определенной перевозчиком, если эти сведения определяются договорным перевозчиком. В зависимости от способа определения массы груза проставляются отметки: "на весах" (указывается тип весов), "по трафарету", "по стандарту", "по обмеру", "по замеру", "по счетчику".
39	У	ЦИМ	Проверка: указание результатов проверки, а также перевозчика (его сокращенное наименование или код), который осуществил проверку (см. статью 11 §§ 2 и 3 ЦИМ).
40	Ф	ЦИМ/ СМГС	Кодирование 1: графа для 6-значного кода, указываемого перевозчиком при отправлении. При необходимости здесь может вноситься номер поезда (действует только для договора перевозки ЦИМ).
41	Ф	ЦИМ/ СМГС	Кодирование 2: графа для 4-значного кода, указываемого перевозчиком при отправлении.
42	Ф	ЦИМ/ СМГС	Кодирование 3: графа для 4-значного кода, указываемого перевозчиком при отправлении.
43	Ф	ЦИМ/ СМГС	Кодирование 4: графа для 4-значного кода, указываемого перевозчиком при отправлении.
44	Ф	ЦИМ/	Кодирование 5: графа для 6-значного кода, указываемого

		СМГС	перевозчиком, выдающим груз. При необходимости здесь может вноситься номер поезда (действует только для договора перевозки ЦИМ).
45	Ф	ЦИМ/ СМГС	Кодирование 6: графа для 4-значного кода, указываемого перевозчиком, выдающим груз.
46	Ф	ЦИМ/ СМГС	Кодирование 7: графа для 4-значного кода, указываемого перевозчиком, выдающим груз.
47	Ф	ЦИМ/ СМГС	Кодирование 8: графа для 4-значного кода, указываемого перевозчиком, выдающим груз.
48	О	ЦИМ/ СМГС	Масса груза после перегрузки: в случае перегрузки груза перевозчик, осуществляющий ее, должен внести массу груза, установленную после перегрузки. При перегрузке из одного в несколько вагонов следует указать массу груза для каждого вагона в отдельности. Указывается количество мест груза, погруженного в каждый вагон после перегрузки.

Разделы по расчету провозной платы ЦИМ

а) Разделы по расчету провозной платы А и В действуют только для договора перевозки ЦИМ. Они отображены в единой форме. Во избежание недоразумений в служебной переписке всегда необходимо обозначать поля секций с номерами граф (например, А.57).

б) При применении клиентского соглашения, предусматривающего централизованный расчет провозного платежа, используется только один фактурируемый отрезок пути применительно всей линии, охватываемой клиентским соглашением, независимо от того, поданы ли цены, предусмотренные соглашением, отдельно или в качестве общей цены.

в) Каждый перевозчик, который выставляет счет, использует свой раздел по расчету провозной платы. Если не хватает имеющихся разделов по расчету провозной платы, следует использовать дополнительные листы (относится только к бумажной накладной).

Н графы	Статус	Договор перевозки	Наименование графы / данные
49	О	ЦИМ	Линия: Международные коды страны и станции, или пункта пересечения в начале и конце пути, по которому рассчитывается провозная плата, или наименование станции, на которой взимаются сборы.
50	У	ЦИМ	Код маршрута, если предусматривается в договоре с клиентом или в применяемом тарифе.
51	О	ЦИМ	Код НМ: внесение кода НМ, необходимого для расчета провозной платы (не всегда соответствует коду, занесенному в графу 23).
52	У	ЦИМ	Валюта: код валюты, указанной по фактурируемому отрезку

			пути. См. также п. 2 данного Приложения.
53	Ф	ЦИМ	Расчетная масса , отдельно по тарифным позициям и НМ. Необходимо указать лежащую в основе расчета провозной платы площадь участка в м ² или соответствующий объем вагонов и грузов в м ³ .
54	О	ЦИМ	Договор с клиентом или применяемый тариф
55	Ф	ЦИМ	Км / зона : тарифное расстояние в км или зона между станциями или пограничными пунктами, которые соответствуют началу и концу раздела по расчету провозной платы.
56	Ф	ЦИМ	Дополнительные сборы, скидки
57	Ф	ЦИМ	Ставка , включая возможную доплату или скидки, отдельно по позициям НМ, или прочерк в случае применения клиентского соглашения, предусматривающего централизованный расчет.
58	У	ЦИМ	Сборы : наименования сборов согласно статье 3 ГЛВ-ЦИМ с указанием отдельных сумм.
59	О	ЦИМ	Код оплаты : кодирование отметок по оплате расходов согласно Памятке МСЖД 929-7(2 знака для кода оплаты, 5 x 2 знака для кода оплачиваемых отправителем сборов, 2 знака для кода страны и 6 знаков для кода станции (отметка до...).
60	О	ЦИМ	Маршруты : указание фактического пути следования с применением пограничных кодов. В качестве дополнения можно добавить обозначение прописью. В случае возникновения препятствия в перевозке, если необходимо, указать новый путь следования с отметкой "Изменение маршрута в результате...".
61	У	ЦИМ	Таможенное оформление : наименование и код станции, на которой необходимо выполнить предписания таможни или другого административного ведомства.
62	У	ЦИМ/СМГС	Коммерческий акт ЦИМ : указание номера и даты составления коммерческого акта (месяц, день), а также кода перевозчика, который его составил.
63	У	ЦИМ	Удлинение срока доставки ЦИМ : в случае удлинения срока доставки по статье 16 § 4 ЦИМ необходимо указать код причины, начало и конец (месяц, день, время), а также место удлинения срока. Код Значение 1 Исполнение таможенных и административно-ведомственных правил (статья 15 ЦИМ) 2 Проверка груза (статья 11 ЦИМ) 3 Изменение договора перевозки (статья 18 ЦИМ) 4 Препятствия к перевозке (статья 20 ЦИМ) 5 Препятствия к выдаче (статья 21 ЦИМ) 6 Уход за грузом 7 Исправление погрузки из-за неправильной погрузки отправителем

			8 Перегрузка из-за неправильной погрузки отправителем 9 Другие причины:...
64	У	ЦИМ/ СМГС	Заявления перевозчика: Отметка об оформлении досылочной дорожной ведомости / сопроводительного документа: "Вагон/Контейнер N... досылается по досылочной дорожной ведомости N./сопроводительному документу N... от...(дата) составленной/го перевозчиком...". Дополнительно указывается причина отцепки.
	О	ЦИМ	Номер разрешения (см. пункт 14.3.1 настоящего Руководства).
	У	ЦИМ	Франкатурный счет составлен...(дата)
	У	ЦИМ	Франкатурный счет отослан назад...(дата)
	У	ЦИМ	При необходимости указываются такие заявления перевозчиков, как N разрешения на перевозку; обоснованная оговорка; место и дата приема, если они отличаются от сведений отправителя в графе 16; установленный срок доставки, если данные отправителя в графе 7 являются неправильными; наименование и адрес того лица, которому фактически доставляется груз, если речь не идет о договорном перевозчике; N договора о фактической перевозке и код фактического перевозчика (факультативно указывается перевозчиком, заключившим договор о фактической перевозке с фактическим перевозчиком).
	У	ЦИМ	Обоснованные оговорки указываются в виде кодов (смотри нижестоящий список). Например: "Обоснованная оговорка N...". При использовании кодов 2, 3, 4, 11 и 12 необходимо уточнить причину оговорки. Код Значение 1 Не упаковано - см. пункт 14.2.3 настоящего Руководства 2 Упаковка повреждена:... (необходимо уточнить) - см. пункт 14.2.3 настоящего Руководства 3 Недостаточно хорошо упаковано:... (необходимо уточнить) - см. пункт 14.2.3 настоящего Руководства Груз: 4.1 в чрезвычайно плохом состоянии:... (необходимо уточнить) 4.2 поврежден:... (необходимо уточнить) 4.3 промокший:... (необходимо уточнить) 4.4 замерзший:... (необходимо уточнить) 5 Погружено отправителем 6 Погрузка перевозчиком по требованию отправителя при неблагоприятных для груза погодных условиях 7 Разгрузка получателем 8 Разгрузка перевозчиком по требованию получателя при неблагоприятных для груза погодных условиях

	У	ЦИМ/ СМГС	Проверка согласно статье 11 § 3 ЦИМ невозможна из-за: 9.1 погодных условий 9.2 наличия пломб на вагонах или ИТЕ 9.3 невозможности доступа к грузу в вагоне или ИТЕ 10 Заявление на проверку согласно статье 11 § 3 ЦИМ подано отправителем с опозданием 11 Проверка не проведена из-за отсутствия средств:... (необходимо уточнить) 12 Другие оговорки:... (необходимо дополнить)
65	У	ЦИМ	Другие перевозчики: код перевозчика и, если возможно, указание прописью наименования и почтового адреса перевозчиков, не являющихся договорными перевозчиками; линия перевозки в виде кода и, если возможно, прописью; статус перевозчиков (1 = последующий перевозчик, 2 = фактический перевозчик). Данная графа заполняется перевозчиком при отправлении только в том случае, если в осуществлении перевозки помимо договорного перевозчика участвуют также и иные перевозчики.
66	О	ЦИМ	а) Договорной перевозчик: код перевозчика и, если возможно, указание прописью наименования и почтового адреса договорного перевозчика, а также подпись. Подпись можно заменить печатью, машинной бухгалтерской записью либо другим подходящим способом.
	У	ЦИМ	б) Упрощенная процедура для железнодорожных отправок (таможенная): перевозчик согласно договору, имеющий свое местонахождение в Европейском Союзе (ЕС) либо в другой стране-участнице Соглашения ЕС-EFTA об общей процедуре отправок с помощью отметки крестиком данного поля делает заявку на применение упрощенной таможенной процедуры для железнодорожных отправок согласно статьям 414 по 425, 441 и 442 Инструкции о порядке исполнения Таможенного кодекса Сообщества (Постановление ЕЭС N 2454/93) или соответствующих положений Соглашения об общей процедуре отправок ЕС-EFTA. Он делает, таким образом, обязывающее его заявление о том, что все последующие перевозчики и, в определенных случаях, фактические перевозчики имеют право на проведение упрощенной таможенной процедуры для железнодорожных отправок. Договорный перевозчик становится, таким образом, основным ответственным лицом (принципалом) для данных отправок. Если договорный перевозчик не имеет своего местонахождения в Европейском Союзе либо в другой стране-участнице Соглашения об общей процедуре отправок ЕС-EFTA, то он делает заявку на проведение упрощенной таможенной процедуры для железнодорожных отправок от имени и за счет того перевозчика, который первым в одной из стран-членов Европейского Союза принимает груз. Таким образом, делается обязывающее заявление о том, что этот перевозчик и все последующие перевозчики, а

			также, в определенных случаях, фактические перевозчики имеют право на проведение упрощенной таможенной процедуры для железнодорожных отправок. Этот перевозчик становится, таким образом, основным ответственным лицом (принципалом) для данных отправок. Договорный перевозчик указывает его код только в том случае, если он имеет на это право. Для внесения сведений в графу 66 а) и б) в сообщении СМГС ЦИМ см. также пункт 15.1 настоящего Руководства.
67	О	ЦИМ	Дата прибытия: дата (год, месяц, день) прибытия отправки на станцию прибытия. Перевозчик может внести N получения.
	О	СМГС	Оттиск календарного штампа перевозчика, выдающего груз, на станции назначения после прибытия груза.
68	У	ЦИМ	Предоставлен: внесение даты (месяц, день и время) предоставления отправки получателю. Это указание в накладной можно заменить другим способом.
69	О	ЦИМ/ СМГС	Идентификация отправки: указание идентификации отправки [код страны и станции, код перевозчика или фактического перевозчика при отправлении (только, если отправка начинается в одном из государств ЦИМ), номер отправки]. На бумажную накладную необходимо, как минимум, прикрепить контрольную этикетку на лист 2 (Дорожная ведомость), за исключением случаев, если отправке присваивается идентификация машинным или иным способом.
70	О	СМГС	Календарный штамп станции отправления Проставляется оттиск календарного штампа договорного перевозчика на станции отправления, подтверждающий дату заключения договора перевозки.
71	У	ЦИМ	Подтверждение получения: дата и подпись получателя при доставке груза. Подтверждение получения на накладной может заменяться другим способом.

1.2 Оборотная сторона листов 1, 2, 3 и 6 ЦИМ/СМГС

№ графы	Статус	Договор перевозки	Наименование графы / данные
73	О	СМГС	Сообщение: указываются сокращенные наименования железных дорог отправления и назначения в соответствии с пунктом 3 данного Приложения. В графу для цифрового кода вносятся коды железных дорог отправления и назначения в соответствии с пунктом 4 данного Приложения.
74 - 78	О	СМГС	Разделы по расчету провозных платежей: разделы по расчету провозных платежей предназначены для расчета провозных платежей, причитающихся:

			- Раздел 74 - договорному перевозчику - Разделы 75 - 77 - последующим перевозчикам, за исключением перевозчика, выдающего груз - Раздел 78 - перевозчику, выдающему груз При этом в каждом разделе необходимо указать наименования начальной и конечной станций участка, за перевозку по которому осуществляется расчет провозных платежей. Дополнительные сборы и прочие расходы обозначаются кодом, а при его отсутствии указываются наименования дополнительных сборов и расходов.
80	О	СМГС	Н позиции: При необходимости указывается код в соответствии с гармонизированной номенклатурой грузов, который является определяющим для расчета провозных платежей.
81			Не заполняется.
82			Не заполняется.
83	О	СМГС	Расчетная масса: указывается расчетная масса груза, определяемая в соответствии с применяемым тарифом.
84	О	СМГС	Графа для цифрового кода: для каждого раздела по расчету провозной платы соответственно вносится цифровой код начальной станции участка, за перевозку по которому осуществляется расчет провозных платежей.
85	О	СМГС	Графа для цифрового кода: для каждого раздела по расчету провозной платы соответственно вносится цифровой код конечной станции участка, за перевозку по которому осуществляется расчет провозных платежей.
86	О	СМГС	км: указывается расстояние между начальной и конечной станциями участка.
87	О	СМГС	Тариф: указывается номер или название применяемого тарифа.
88	О	СМГС	Расчеты с отправителем: напечатано на бланке бумажной накладной и сохраняется в электронной накладной.
89	О	СМГС	Расчеты с получателем: напечатано на бланке бумажной накладной и сохраняется в электронной накладной.
90	У	СМГС	Сумма в: указывается код или наименование валюты тарифа, в которой исчислены провозные платежи, подлежащие взиманию с отправителя.
91	У	СМГС	Сумма в: указывается код или наименование валюты, в которой провозные платежи взимаются с отправителя.
92	У	СМГС	Сумма в: указывается код или наименование валюты тарифа, в которой исчислены провозные платежи, подлежащие взиманию с получателя.
93	У	СМГС	Сумма в: указывается код или наименование валюты, в которой провозные платежи взимаются в получателя.
94	У	СМГС	Провозная плата, исчисленная по тарифу, применяемому перевозчиком на данном участке, в валюте тарифа.

95	У	СМГС	Провозная плата , исчисленная по тарифу, применяемому на данному участке, в валюте, в которой плата взимается с отправителя.
96	У	СМГС	Провозная плата , исчисленная по тарифу, применяемому перевозчиком на данном участке, в валюте тарифа.
97	У	СМГС	Провозная плата , исчисленная по тарифу, применяемому на данном участке, в валюте, в которой плата взимается с получателя.
98	У	СМГС	Общая сумма дополнительных сборов, а также расходов перевозчика , не предусмотренных применяемым тарифом, в валюте тарифа при оплате платежей отправителем.
99	У	СМГС	Общая сумма дополнительных сборов, а также расходов перевозчика , не предусмотренных применяемым тарифом, в валюте, в которой они взимаются с отправителя.
100	У	СМГС	Общая сумма дополнительных сборов, а также расходов перевозчика , не предусмотренных применяемым тарифом, в валюте тарифа при оплате платежей получателем.
101	У	СМГС	Общая сумма дополнительных сборов, а также расходов перевозчика , не предусмотренных применяемым тарифом в валюте, в которой они взимаются с получателя.
102	У	СМГС	Итого: сумма граф 94 и 98.
103	У	СМГС	Итого сумма граф 95 и 99 в 74-м разделе по расчету провозной платы. В разделах по расчету провозной платы с 75 по 78 - сумма графы 102 в валюте, в которой провозные платежи взимаются с отправителя.
104	У	СМГС	Итого: сумма граф 96 и 100.
105	У	СМГС	Итого: сумма граф 97 и 101 в 78-м разделе по расчету провозной платы. В разделах по расчету провозной платы с 74 по 77 - сумма графы 104 в валюте, в которой провозные платежи взимаются с получателя.
106	У	СМГС	Всего: сумма граф 102 (общая сумма в валюте тарифа, подлежащая взиманию с отправителя).
107	У	СМГС	Всего: сумма граф 103 (общая сумма в валюте, в которой провозные платежи взимаются с отправителя).
107'	У	СМГС	Всего взыскать с отправителя (прописью): указывается общая сумма взыскиваемых с отправителя платежей в соответствии с графой 107 и подтверждается подписью перевозчика.
108	У	СМГС	Всего: сумма граф 104 (общая сумма в валюте тарифа, подлежащая взиманию с получателя).
109	У	СМГС	Всего: сумма граф 105 (общая сумма в валюте, в которой провозные платежи взимаются с получателя).
109'	У	СМГС	Всего взыскать с получателя (прописью): указывается общая сумма взыскиваемых с получателя платежей в соответствии с графой 109 и подтверждается подписью перевозчика.

110	У	СМГС	Курсы пересчета , которые были применены для пересчета сумм, приведенных в графах 102 и 104.
111	У	СМГС	Отметки о расчетах платежей: вносятся отметки, необходимые перевозчику для исчисления и взимания провозных платежей, и заверяются штампом перевозчика: - об отгрузке в отдельный вагон излишка массы груза, обнаруженного на транзитной железной дороге или на железной дороге страны назначения; - причинах занятия двух или более вагонов при перегрузке из одного вагона; - другие отметки.
112	У	СМГС	Дополнительно взыскать с отправителя: вписываются расходы (наименование платежа и сумма), которые должны быть взысканы с отправителя дополнительно.
119	У	СМГС	Штемпель станции взвешивания: указанная в графе 38 масса заверяется оттиском штампа перевозчика на станции взвешивания.

1.3 Оборотная сторона листов 4 и 5

№ графы	Статус	Договор перевозки	Наименование графы / данные
113	У	СМГС	Отметки перевозчика: при необходимости вносятся отметки, касающиеся перевозки грузов: - "Акт вскрытия _____ (дата), станция _____ ж. д." - в случае составления акта вскрытия; - "_____ (наименование сопроводительного документа) № _____ изъят на станции _____" - в случае изъятия сопроводительных документов; - "___ (количество) пломбы/ЗПУ со знаками _____ заменены ___ (количество) пломбами/ЗПУ со знаками _____" или "___ (количество пломб) пломбы/ЗПУ со знаками _____ наложены вместо отсутствующих" - в случае замены или наложения пломб перевозчиком; - "Груз _____ (кг/шт.) досылается по _____ (название документа, его номер)" - в случае составления документа на досылаемый излишек груза; - "Вагон досылается по _____ (название документа, его номер)" - в случае отцепки вагона от группы вагонов, перевозимых по одной накладной; - "Досылаемая часть груза выдана" - при выдаче досылаемой части груза - с заверением оттиском календарного штампа перевозчика; - "Переадресован на станцию _____ (наименование станции) получателю _____ (наименование получателя) на основании _____ (наименование документа и дата)" - в случае изменения договора перевозки;

			- "Отклонение от указанного пути следования из-за _____ (причина препятствия к перевозке)" - в случае отклонения от указанного в накладной пути следования - с заверением оттиском штампа перевозчика. - " _____ (название документа, составленного перевозчиком в пути следования, для удостоверения обстоятельств, влияющих или могущих повлиять на перевозку груза, его номер, дата составления, наименование станции и железной дороги составления)"; - "При проверке массы груза оказалось ____ кг" - при несоответствии массы груза данным, указанным в накладной, в пределах норм, установленных в статье 43 "Ограничение ответственности при недостатке массы груза" СМГС, с проставлением оттиска штампа перевозчика. При перегрузке груза на станции примыкания железных дорог разной ширины колеи вносятся сведения о количестве и знаках пломб, наложенных на вагон, в который перегружен груз																						
114			Коммерческий акт СМГС Не заполняется																						
115	У	СМГС	Удлинение срока доставки СМГС: Указывается сокращенное наименование железной дороги и наименование станции, на которой задержан груз, а также длительность задержки и причина задержки, дающая право на удлинение срока доставки и проставляется оттиск штампа перевозчика. Для обозначения причин задержки применяются следующие коды: <table><tr><td>код</td><td>значение</td></tr><tr><td>1 -</td><td>выполнение таможенных и других административных формальностей;</td></tr><tr><td>2 -</td><td>проверка содержания груза;</td></tr><tr><td>3 -</td><td>проверка массы груза;</td></tr><tr><td>4 -</td><td>проверка числа мест груза;</td></tr><tr><td>5 -</td><td>изменение договора перевозки;</td></tr><tr><td>6 -</td><td>препятствия к перевозке;</td></tr><tr><td>7 -</td><td>уход за животными;</td></tr><tr><td>8 -</td><td>исправление погрузки или упаковки по причинам, не зависящим от перевозчика;</td></tr><tr><td>9 -</td><td>перегрузка груза, если она была обусловлена причинами, не зависящими от перевозчика;</td></tr><tr><td>10 -</td><td>другие причины.</td></tr></table> При проставлении кода 10 "Другие причины" указывается причина задержки груза.	код	значение	1 -	выполнение таможенных и других административных формальностей;	2 -	проверка содержания груза;	3 -	проверка массы груза;	4 -	проверка числа мест груза;	5 -	изменение договора перевозки;	6 -	препятствия к перевозке;	7 -	уход за животными;	8 -	исправление погрузки или упаковки по причинам, не зависящим от перевозчика;	9 -	перегрузка груза, если она была обусловлена причинами, не зависящими от перевозчика;	10 -	другие причины.
код	значение																								
1 -	выполнение таможенных и других административных формальностей;																								
2 -	проверка содержания груза;																								
3 -	проверка массы груза;																								
4 -	проверка числа мест груза;																								
5 -	изменение договора перевозки;																								
6 -	препятствия к перевозке;																								
7 -	уход за животными;																								
8 -	исправление погрузки или упаковки по причинам, не зависящим от перевозчика;																								
9 -	перегрузка груза, если она была обусловлена причинами, не зависящими от перевозчика;																								
10 -	другие причины.																								
116	О	СМГС	Штамп пограничных станций перехода: Проставляются оттиски календарных штампов перевозчиков на пограничных станциях переходов по очередности проследования через них груза.																						
117	О	СМГС	Уведомление получателя о прибытии груза: Заполняется в соответствии с национальным законодательством страны назначения. В случае неприбытия груза проставляется отметка "Груз не																						

			прибыл" и заверяется штемпелем перевозчика.
118	О	СМГС	Выдача груза получателю: Проставляется дата и подпись получателя. Дополнительно могут вноситься сведения, предусмотренные национальным законодательством страны назначения. Проставляется оттиск календарного штемпеля перевозчика на станции назначения.
119	У	СМГС	Штемпель станции взвешивания Указанная в графе 38 масса заверяется оттиском штемпеля перевозчика на станции взвешивания.

2 Обозначения валюты и коды

ALL	Lek albanaïs Албанский лек Albanischer Lek Albanian lek	HRK	Kuna croate Хорватская куна Kroatische Kuna Croatian kuna	PKR	Roupie pakistanaise Пакситанская рупия Pakistanische Rupie Pakistani rupee
AMD	Dram arménien Армянский драм Armenischer Dram Armenian dram	HUF	Forint hongrois Венгерский форинт Ungarischer Forint Hungarian forint	PLN	Zloty polonais Польский злоты Polnischer Zloty Polish zloty
AZN	Manat azerbaïdjanaïs Азербайджанский манат Aserbaïdschanisches Manat Azerbaijani manat	IQD	Dinar irakien Иракский динар Irakischer Dinar Iraqi dinar	RON	Leu roumain Румынский лей Rumänische Leu Romanian leu
BAM	Mark convertible Конвертируемая марка Konvertierbare Mark Convertible Mark	IRR	Rial iranien Иранский риал Iranischer Rial Iranian rial	RSD	Dinar Serbe Сербский динар Serbischer Dinar Serbian Dinar
BGN	Lev bulgare Болгарский лев Bulgarische Lew Bulgarian lev	KGS	Som Сом Som Som	RUB	Rouble russe Российский рубль Russischer Rubel Russian rouble
BLR	Rouble belarusse Белорусский рубль Belorussicher Rubel Belarussian rouble	KZT	Tenge Тенге Tenge Tenge	SEK	Couronne suédoise Шведская крона Schwedische Krone Swedish krona
CHF	Franc suisse Швейцарский франк Schweizer Franken Swiss franc Couronne tchèque	LBP	Livre libanaise Ливанский фунт Libanesisches Pfund Lebanese pound Litas lituanien	SYR	Livre syrienne Сирийский фунт Syrisches Pfund Syrian pound Dinar tunisien

CZK	Чешская крона Tschechische Krone Czech koruna	LTL	Литовский лит Litauischer Lita Lithuanian lita	TND	Тунисский динар Tunesischer Dinar Tunisian dinar
DKK	Couronne danoise Датская крона Dänische Krone Danish krone	MAD	Dirham marocain Марокканский дирхам Marokkanischer Dirham Moroccan dirham	TRY	Livre turque Турецкая лира Türkisches Pfund Turkish lira
DZD	Dinar algérien Алжирский динар Algerischer Dinar Algerian dinar	MDL	Leu moldave Молдавский лей Moldauischer Leu Moldovan leu	UAH	Hryvnia ukrainien Украинская гривна Ukrainischer Hryvnia Ukrainian hryvnia
EUR	EURO* Евро*	MKD	Denar macédonien Македонский динар Mazedonischer Denar Macedonian denar	USD	Dollar USA Доллар США USA-Dollar US dollar
GBP	Livre anglaise Английский фунт Englisches Pfund Pound sterling	MNT	Tugrik mongole Монгольский тугрик Mongolischer Tögrög Mongolian tögrög	XDR	Droit de tirage spécial (DTS) Единица специального права заимствования (ЕСПЗ) Sonderziehungsrecht (SZR) Special drawing right (SDR)
GEL	Lari Georgien Грузинская лари Georgischer Lari Georgian Lari	NOK	Couronne norvégienne Норвежская крона Norwegische Krone Norwegian krone		

* Dans la République de Monténégro l'Euro est utilisé.

В Республике Черногории используется евро.

Für die Republik Montenegro gilt der Euro.

In the Republic of Montenegro the Euro is used.

3 Железные дороги СМГС и их сокращенные наименования (графы 10, 16, 18 и 73)

Железные дороги Азербайджанской Республики	АЗ
Железные дороги Республики Беларусь	БЧ
Железные дороги Республики Болгария	БДЖ
Железные дороги Венгрии	МAB
Железные дороги Социалистической Республики Вьетнам	ВЖД
Грузинская железная дорога	ГР

Железные дороги Исламской Республики Иран	РАИ
Железные дороги Республики Казахстан	КЗХ
Железные дороги Китайской Народной Республики	КЖД
Железные дороги Корейской Народно-Демократической Республики	ЗЧ
Железные дороги Кыргызской Республики	КРГ
Железные дороги Латвийской Республики	ЛДЗ
Железные дороги Литовской Республики	ЛГ
Железные дороги Монголии	МТЗ
Железные дороги Республики Польша	ПКП
Железные дороги Российской Федерации	РЖД
Железные дороги Словацкой Республики	ЖСР
Железные дороги Республики Таджикистан	ТДЖ
Железная дорога Туркменистана	ТРК
Железные дороги Республики Молдова	ЧФМ
Железные дороги Республики Узбекистан	УТИ
Железные дороги Украины	УЗ
Железные дороги Эстонской Республики	ЭВР

4 Железнодорожные коды (графы 12 и 18)

4.1 Железнодорожные коды стран в сфере ЦИМ

10	Финляндия
22	Украина
24	Литва
25	Латвия
41	Албания
44	Босния и Герцеговина (Сербская Республика)
50	Босния и Герцеговина (Хорватская Мусульманская Федерация)
51	Польша
52	Болгария
53	Румыния

54	Чехия
55	Венгрия
56	Словакия
58	Армения
60	Ирландия
62	Черногория
65	Бывшая Югославская Республика Македония
70	Объединенное Королевство
71	Испания
72	Сербия
73	Греция
74	Швеция
75	Турция
76	Норвегия
78	Хорватия
79	Словения
80	Германия
81	Австрия
82	Люксембург
83	Италия
84	Нидерланды
85	Швейцария
86	Дания
87	Франция
88	Бельгия
91	Тунис
92	Алжир
93	Марокко
94	Португалия
96	Иран
97	Сирия
98	Ливан

4.2 Коды железных дорог в сфере СМГС

Железные дороги Азербайджанской Республики	57
Железные дороги Республики Беларусь	21
Железные дороги Республики Болгария	52
Железные дороги Венгрии	55
Железные дороги Социалистической Республики Вьетнам	32
Железные дороги Грузии	28
Железные дороги Исламской Республики Иран	96
Железные дороги Республики Казахстан	27
Железные дороги Китайской Народной Республики	33
Железные дороги Кореической Народно-Демократической Республики	30
Железные дороги Кыргызской Республики	59
Железные дороги Латвийской Республики	25
Железные дороги Литовской Республики	24
Железные дороги Республики Молдова	23
Железные дороги Монголии	31
Железные дороги Республики Польша	51
Железные дороги Российской Федерации	20
Железные дороги Словацкой Республики	56
Железные дороги Республики Таджикистан	66
Железная дорога Туркменистана	67
Железные дороги Республики Узбекистан	29
Железные дороги Украины	22
Железные дороги Эстонской Республики	26

Список мест переотправок

Примечания:

- Временем переотправки считается момент приема груза и накладной ЦИМ/СМГС последующим перевозчиком на месте переотправки.

- С данным приемом груза отправка считается завершенной по первому договору перевозки.

1 Отправки из государств, в которых применяются Единые правовые предписания ЦИМ

Страна	Место переотправки	
	Название	Код
1	2	3
1.1 <u>Болгария</u>	Варна Паромная	29101 3
1.2 <u>Венгрия</u>	Эперешке-Атрако	14191 1
	Захонь	14175 4
1.3 <u>Иран</u>	Сарахс	
1.4 <u>Литва</u>	Драугисте (переправа)	10830 8
	Шяштокай	12380 2
1.5 <u>Польша</u>	Бранево	01125 4
	Кузница Бялостоцка	02500 7
	Скандава	01006 6
	Семянувка	02560 1
	Малашевиче	04060 0
	Малашевиче В	04061 8
	Малашевиче С	04050 1
	Дорохуск	05110 2
	Верхрата	08486 3
	Медыка	08450 9
	Медыка В	08451 7
	Медыка С	08452 5
	Медыка D	08454 1
	Хрубешув ЛХС	00612 6
1.6 <u>Россия</u>	Лужская	076809
	Балтийск	104500
1.7 <u>Румыния</u>	Кристешть Жижиа	61080 8
	Дорнешть	51750 8
	Галац Ларга	71164 8
	Халмеу	45531 1
1.8 <u>Словакия</u>	Чиерна над Тисоу регламент	00950 6

	Матевце регламент ШРТ Добра ТКД ¹	00952 2 13871 9
1.9 <u>Украина</u>	Батево Дьяково Дьяково (экспорт Румыния) Ягодин Ягодин (экспорт Германия) Ягодин (экспорт Польша) Мостиска II Мостиска II (экспорт Германия) Мостиска II (экспорт Польша) Мостиска II (экспорт Чехия) Чоп Чоп (экспорт Словакия) Чоп (экспорт Венгрия) Чоп (экспорт Австрия) Чоп (экспорт Чехия) Вадул - Сирет Ильичевск - Паромная Ильичевск - Паромная (экспорт Болгария) Ильичевск - Паромная (экспорт Турцию) Ужгород Ужгород (экспорт Словакия) Ужгород (экспорт Чехия)	38250 7 38481 8 38490 9 35130 4 35140 3 35150 2 37350 6 37360 5 37370 4 37380 3 38010 5 38030 3 38020 4 38050 1 38060 0 36860 5 40250 8 40260 1 40180 6 38100 0 38110 4 38120 8

¹ Открыта для операций с крупнотоннажными контейнерами.

2 Отправки из государств, в которых применяется СМГС

Страна	Место переотправки	
	Название	Код
1	2	3
2.1 <u>Болгария</u>	Варна Паромная	29101 3
2.2 <u>Венгрия</u>	Эперешке-Атрако Захонь	14191 1 14175 4
2.3 <u>Иран</u>	Сарахс	
2.4 <u>Литва</u>	Драугисте (переправа) Шяштокай	10830 8 12380 2
2.5 <u>Польша</u>	Бранево Кузница Бялостоцка Скандава Семянувка	01125 4 02500 7 01006 6 02560 1

	Малашевиче Малашевиче В Малашевиче С Дорохуск Верхрата Медыка Медыка В Медыка С Медыка D Хрубешув ЛХС	04060 0 04061 8 04050 1 05110 2 08486 3 08450 9 08451 7 08452 5 08454 1 00612 6
2.6 <u>Россия</u>	Лужская Балтийск	076809 104500
2.7 <u>Румыния</u>	Кристешть Жижиа Дорнешть Галац Ларга Халмеу	61080 8 51750 8 71164 8 45531 1
2.8 <u>Словакия</u>	Чиерна над Тисоу регламент Матевце регламент ШРТ Добра ТКД ¹	00950 6 00952 2 13871 9

¹ Открыта для операций с крупнотоннажными контейнерами.

1	2	3
2.9 <u>Украина</u>	Батево Дьяково Дьяково (экспорт Румыния) Ягодин Ягодин (экспорт Германия) Ягодин (экспорт Польша) Мостиска II Мостиска II (экспорт Германия) Мостиска II (экспорт Польша) Мостиска II (экспорт Чехия) Чоп Чоп (экспорт Словакия) Чоп (экспорт Венгрия) Чоп (экспорт Австрия) Чоп (экспорт Чехия) Чоп (экспорт Югославия) Вадул - Сирет Ильичевск - Паромная Ильичевск - Паромная (экспорт Болгария) Ильичевск - Паромная (экспорт Турцию) Ужгород Ужгород (экспорт Словакия)	38250 7 38481 8 38490 9 35130 4 35140 3 35150 2 37350 6 37360 5 37370 4 37380 3 38010 5 38030 3 38020 4 38050 1 38060 0 38040 2 36860 5 40250 8 40260 1 40180 6 38100 0 38110 4

	Ужгород (экспорт Чехия)	38120 8
--	-------------------------	---------

Приложение 4

(к пункту 14.1 настоящего Руководства)

Список адресов служб, в которые направляются заявления на согласование

А. Согласования в соответствии с пунктами 14.2.1 по 14.2.4 настоящего Руководства

Перевозчик	Сокращённое обозначение
Белорусская железная дорога	БЧ

Адрес: ул. Ленина, 17, г. Минск, 220030 Республика Беларусь

Служба перевозок (Д Бел)

Согласование по пунктам 14.2.1 а), б), в), г), ж)

Телефон: (+375 17) 225 49 04

Факс: (+375 17) 225 49 23

E-mail: dgnal@upr.mnsk.rw.by

Служба грузовой работы и внешнеэкономической деятельности (М Бел)

Согласование по пунктам 14.2.1 д), е), з); 14.2.2, 14.2.3, 14.2.4

Телефон: (+375) 17 225 46 22; (+375) 17 225 46 13

Факс: (+375) 17 225 46 12; (+375) 17 225 46 19

E-mail: mpa@upr.mnsk.rw.by; moi@upr.mnsk.rw.by

Перевозчик		Сокращённое обозначение
"БДЖ - Грузовые перевозки"		БДЖ Карго (BDZ Cargo)
Адрес:	София, 1080 ул. "Иван Вазов" N 3 БДЖ - Грузовые перевозки	

Телефон: (+359 2) 981 81 85, (+359 2) 932 41 01
Факс: (+359 2) 932 42 01
E-mail: nbhristov@bdz.bg

Перевозчик	Сокращённое обозначение
Кыргызская железная дорога	КРГ

Адрес: ул. Л. Толстого, 83, г. Бишкек, 720009, Кыргызская Республика
Управление грузовых перевозок и коммерческой работы (Д КРГ)
Телефон: (+996) 312 64 82 77; (+996) 312 64 81 08
Факс: (+996) 312 64 81 08
E-mail: office@railway.aknet.kg; marketing@railway.aknet.kg

Перевозчик	Сокращённое обозначение
АО "Литовские железные дороги"	ЛГ (LG)

Дирекция по грузовым перевозкам

Адрес: ул. Миндауго, 12, LT-03603, Вильнюс, Литовская Республика
Телефон: (+370) 5 269 31 01, 269 31 12
Факс: (+370) 5 269 27 19, 212 36 83
E-mail: cargo@litrail.lt

Перевозчик	Сокращённое обозначение
АО Железнодорожное общество Карго Словакия	АО ЗССК КАРГО

Адрес:

АО Железнодорожное общество
Карго Словакия,
Сектор торговли и услуг
Секция поддержки продажи
ul. Železničná 1 / ул. Железнична, 1,

*Для операций с крупнотоннажными
контейнерами*

АО Железнодорожное общество
Карго Словакия
Сектор торговли и услуг
Отдел интермодальных перевозок
ul. Lúčna 2 / ул. Лучна 2

04179 Košice / Кошице,
Slovenská republika / Словацкая Республика

821 09 Bratislava / Братислава
Slovenská republika / Словацкая Республика

Телефон: (+421 55) 229 54 70,
Факс: (+421 55) 633 29 04
E-mail: valkova.anna@zscargo.sk

Телефон: (+421 2) 2029 74 42
Факс: (+421 2) 55 57 831
E-mail: belak.branislav@zscargo.sk

Перевозчик	Сокращённое обозначение
Central Railways a.s. (АО Централ Рейлвейс)	CRW a.s. АО ЧРВ

Central Railways a.s.

Адрес: Krivá 21/Крива
SK 040 01 Košice / Кошице
Slovenská republika / Словацкая Республика
Факс: (+421 55) 6780 181
E-mail: crw@crw.sk

Перевозчик	Сокращённое обозначение
ČD Cargo, a.s. (АО ЧД Карго)	ČD Cargo (ЧДК)

Адрес: АО ЧД Карго
Департамент поддержки продажи
ул. Янковсова 1569/2ц
170 00 Прага 7 Чешская Республика
Телефон: (+420) 972 242 255
Факс: (+420) 972 242 103
E-mail: michal.vitez@cdcargo.cz

Перевозчик	Сокращённое обозначение
ДБ Шенкер Рэйл Германия АО	DB Schenker

Адрес: DB Schenker Rail Deutschland AG

KundenServiceZentrum (LQZG)
TEAM INTERMODAL
Christoph Zyla, Masurenallee 33, DE-47055, Duisburg
ДБ Шенкер Рэйл Германия АО

(Центр по обслуживанию клиентов) (ЛКУЗГ)
Отделение по интермодальным перевозкам
Кристофу Зиле, Аллея Мазуры, 33, 47055, Дуйсбург

Телефон: (+49) 203 454 49 62
Факс: (+49)203 454 10 83; (+49) 203 454 10 63
E-mail: cim-smgs-transporte@dbshenker.eu

и дополнительно копия:

DB Schenker Rail AG
Commercial Management CIS/Baltic/Asia
Yekaterina Ryabushko Bellevuestrasse 3, DE-10785 Berlin

ДБ Шенкер Рэйл Германия АО
Коммерческое управление по странам СНГ/Балтии и Азии
Екатерина Рябушко Бельвюштрассе 3 10785 Берлин

Телефон: (+49) 30 297 54 615
Факс: (+49) 30 297 54 619
E-mail: yekaterina.ryabushko@dbshenker.eu

Перевозчик	Сокращённое обозначение
ДБ Шенкер Рэйл Польша	DB Schenker Rail PL

Адрес: DB Schenker Rail Deutschland AG
Ul. Wolno 337
Zabrze 41-800, Polska

Телефон: (+48) 32 788 91 76
(+48) 32 788 91 18

Факс: (+48) 32 370 19 64

E-mail: cim-smgs-transporte@dbshenker.eu

и дополнительно копия:

DB Schenker Rail AG
Commercial Management CIS/Baltic/Asia
Yekaterina Ryabushko Bellevuestrasse 3, DE-10785 Berlin

ДБ Шенкер Рэйл Германия АО

Коммерческое управление по странам СНГ/Балтии и Азии
Екатерина Рябушко Бельвюштрассе 3 10785 Берлин

Телефон: (+49) 30 297 54 615
Факс: (+49) 30 297 54 619
E-mail: yekaterina.ryabushko@dbschenker.eu

Перевозчик	Сокращённое обозначение
Открытое акционерное общество "Российские железные дороги"	РЖД

Адрес: 107174, Москва, ул. Новая Басманная, д. 2
Департамент международного сотрудничества
Телефон: (+7499) 262 16 28
(+7499) 260 10 76
Факс: (+7499) 262 28 80
E-mail: rennela@center.rzd.ru; polus@css-rzd.ru

Перевозчик	Сокращённое обозначение
АО Эстонская железная дорога (AS Eesti Raudtee)	ЭВР

Адрес: Служба маркетинга
АО Эстонская железная дорога
ул. Пикк 36, 15073 Таллин
AS Eesti Raudtee, Pikk tn, 36, 15073 Tallinn
Телефон: (+372) 615 86 96
Факс: (+372) 618 85 99
E-mail: raudtee@evr.ee

Перевозчик	Сокращённое обозначение
Укрзализныця	УЗ
Главное коммерческое управление Укрзализныци	ЦМ УЗ

Адрес: ул. Тверская, 7, Киев-150, МСП 03680
Телефон: (+380) 44 465 12 90,
(+380) 44 465 12 99
Факс: (+380) 44 465 12 53
E-mail: fisenko@uz.gov.ua; anna.gorchak@uz.gov.ua

Примечания

Согласование по пунктам 14.2.1. а), д), е), ж), з), 14.2.2, 14.2.3

ГП "Украинский транспортно-логистический центр"

ГП УТЛЦ

Адрес: ул. Предславинская, 28, Киев-150, МСП 03680
Телефон: (+380) 44 465 32 66, (+380) 44 465 32 67
Факс: (+380) 44 406 93 88
E-mail: y.andriychuk@lotus.uz.gov.ua

Примечания

Согласование по пунктам 14.2.1. б), в), г)

Перевозчик	Сокращённое обозначение
АО "Грузинская железная дорога" "Georgian Railway" JSC	ГР

Адрес: проспект Тamar Мепе, 15, Тбилиси, 0112, Грузия
Телефон: (+99532) 219 91 69
Факс: (+99532) 219 98 21
E-mail: david.shvelidze@railway.ge

Перевозчик (Управляющий инфраструктурой)	Сокращённое обозначение
PKP POLSKIE LINIE KOLEJOWE Spółka Akcyjna (Акционерное общество ПКП Польские железнодорожные линии)	PKP PLK S.A. (АО ПКП ПЛК)

Согласование по пунктам 14.2.1. а), б), в), г), ж)

Адрес: Centrum Zarządzania Ruchem Kolejowym, ul. Targowa, 74, 03-734, Warszawa
Центр управления железнодорожным движением, ул. Таргова 74, 03-734,
Варшава

Телефон: (+4822) 473 35 67, (+48 22) 473 27 00

Факс: (+4822) 473 35 68

E-mail: elzbieta.pawlowska@plk-sa.pl

Перевозчик	Сокращённое обозначение
PKP CARGO Spółka Akcyjna (Акционерное общество ПКП КАРГО)	PKP CARGO S.A. (АО ПКП КАРГО)

Согласование по пунктам 14.2.1. д), е), з), 14.2.2, 14.2.3 и 14.2.4

Адрес: Biuro Polityki Handlowej Wydział Spraw Międzynarodowych
ul. Grójecka, 17, 02-021, Warszawa
Бюро коммерческой политики Отдел международных вопросов
ул. Груецка 17, 02-021, Варшава

Телефон: (+4822) 391 47 68, 474 45 91

Факс: (+4822) 474 45 95

E-mail: m.rutkowska@pkip-cargo.eu; e.przeddziecka@pkip-cargo.eu

Перевозчик	Сокращённое обозначение
PKP Linia Hutnicza Szerokotorowa spółka z o.o. ООО "ПКП Металлургическая Ширококолейная Линия"	PKP LHS sp. z o.o. (ООО ПКП ЛХС)

Согласование на участке: Славкув ЛХС (Slawków LHS) - Хрубешув ЛХС (Hrubieszów LHS)

Адрес: PKP LHS sp. z o.o., ul. Szczepieska 11, 22-400 Zamość
ПКП ЛХС, ул. Щепбжеска 11, 22-400 г. Замосць

Согласование по пунктам 14.2.1. д), е), з), 14.2.2, 14.2.3 и 14.2.4:

Телефон: (+48) 84 532 13 65

Факс: (+48) 84 532 13 65

E-mail: j.nowak@pkp-lhs.pl

Согласование по пунктам 14.2.1. а), б), в), г), ж):

Телефон: (+48) 84 532 13 05

Факс: (+48) 84 532 13 50

E-mail: e.gliwinska@pkp-lhs.pl

Перевозчик	Сокращённое обозначение
Societatea Națională de Transport Feroviar de Marfă "C.F.R. Marfă S.A." Национальное общество по железнодорожным грузовым перевозкам "АО ЧФР МАРФА "	CFR MARE (ЧФР МАРФА)

Адрес:	Direction Verkehr Büro Verkehr Bd. Dinicu Golescu, nr. 38, Postleitzahl 010873, Bukarest, Sector 1, Rumänien	Büro Intermodal Bd. Dinicu Golescu, nr. 38, Postleitzahl 010873, Bukarest, Sector 1, Rumänien
Телефон:	(+40) 372 840 056	(+40) 21 225 11 95
Факс:	(+40) 21 225 11 71	(+40) 21 225 11 95
E-mail:	victor.nicolescu@cfrmarfa.com virginia.pislaru@cfrmarfa.com costin.dumitru@cfrmarfa.com	petrica.ioan@cfrmarfa.com constantin.ruxanda@cfrmarfa.com

Перевозчик	Сокращённое обозначение
Grup Feroviar Roman S.A. (GFR) (Железнодорожная группа Румынии) (ГФР)	GFR S.A. (АО ГФР)

Адрес: Calea Victoriei, no 114, District 21, Bucarest, Roumanie
Operating Department Mr. Adrian Andon, Operating menager
ул. Галеа Викторией, N 114, квартал 21, Бухарест, Румыния
Эксплуатационный департамент г-н Адриан Андон, менеджер по
эксплуатации

Телефон: (+4021) 318 30 90

Факс: (+4021) 318 30 91

E-mail: adrian.andon@gfr.ro

Адрес: Calea Victoriei, no 114, District 21, Bucarest, Roumanie
Commercial Department Mr. Amedeo Neculcea, Cheif office
ул. Галеа Викторией, N 114, квартал 21, Бухарест, Румыния
Коммерческий департамент г-н Амедео Некулкеа, офис-менеджер

Телефон: (+4021) 318 30 90

Факс: (+4021) 318 30 91

E-mail: amedeo.neculcea@gfr.ro

Перевозчик	Сокращённое обозначение
ООО "ЛДЗ Карго"	ЛДЗ

Адрес: ул. Гоголя, 3, Рига, LV-1547, Латвия

Телефон: (+3716) 723 42 08

Факс: (+3716) 723 42 14

E-mail: cargo@ldz.lv

Перевозчик	Сокращённое обозначение
ЗАО Рэйл Карго Хунгария	РЦХ

Адрес: ЗАО Рэйл Карго Хунгария Центр обслуживания
Захонь пл. Еуропа, д. 7 4625, Захонь, Венгрия,

Телефон: (+361) 513 31 88

Факс: (+36) 454 25 160

E-mail: erika.kun@railcargo.hu

По направлениям, не проходящим через Захонь (Эперешке):

ЗАО Рэйл Карго Хунгария Менеджмент заказов ул. Ваци, д. 92 HU-1133 Будапешт, Венгрия,

Телефон: (+361) 512 74 23:

Факс: (+361) 512 77 93

E-mail: istvan.loveii@railcargo.hu

Перевозчик	Сокращённое обозначение
Rail Cargo Austria AG	RCA

АО Рэйл Карго Австрия	(РЦА)
------------------------------	--------------

Адрес: Управление грузовых перевозок Kolodvorska 11 SI-1506 Ljubljana
г-жа Агнесс Штефчикова

Телефон: (+43) 664 215 6949

Факс: (+386) 1 29 12 905

E-mail: blaz.kova@slo-zeleznice.si

Перевозчик	Сокращённое обозначение
Slovenske železnice, d.o.o. Словенские железные дороги (SŽ)	SŽ (СЖД)

Адрес: SŽ-Tovorni promet, d.o.o. (Управление грузовых перевозок)
Kolodvorska 11 SI-1000 Ljubljana

Телефон: (+386) 1 291 4173

Факс: (+386) 1 291 4851

E-mail: blaz.kova.@slo-zeleznice.si

Перевозчик	Сокращённое обозначение
ЗАО "Азербайджанские железные дороги"	AZ

Адрес: ул. Д. Алиева 230 г. Баку 1010 Азербайджанская Республика
Департамент Грузовых перевозок (Д Азерб)

Телефон: (+994) 12 499 4488
(+994) 12 499 4705

Факс: (+994) 12 499 6627
(+994) 12 499 6067

E-mail: elmar@railway.qov.az

Перевозчик	Сокращённое обозначение
СНЦФ Фрет	СНЦФ

Адрес: Международный отдел
24, rue Villeneuve
FR-92583 Клиши

Телефон: (+33) 1 80 46 25 47

Факс: (+33) 1 80 46 20 50

E-mail: xavier.wanderpepen@sncf.fr

Перевозчик	Сокращённое обозначение
АО Национальная компания Казакстан темір жолы	КЗХ

Адрес: 010000, г. Астана, ул. Кунаева 6
Филиал "АО "НК "КТЖ" - Дирекция перевозочного процесса

Телефон +7 (7172) 60 30 32

Факс: +7 (7172) 60 32 39

E-mail: temirzhol@railways.kz

Перевозчик	Сокращённое обозначение
ООО Балтик Порт Рейл Мукран	БПРМ

Адрес: Im Fährhafen 1 DE-18546 Sassnitz / Neu Mukran

Телефон: (+49) 38392 55231

Факс: (+49) 38392 55240

E-mail: info@baltik-rail-mukran.com

Перевозчик	Сокращённое обозначение
ГП Железная дорога Молдовы	ЧФМ

Адрес: Республика Молдова, 2012 г. Кишинев, ул. Влайку Пыркэлаб 48
Служба грузовых перевозок

Телефон: (+37322) 83 42 75

Факс: (+37322) 22 16 28

Е-mail: ex.im@railway.md

Перевозчик	Сокращённое обозначение
Общество с ограниченной ответственностью БАРТЕКС	ООО БАРТЕКС

Адрес: Хрушел 4, 14-526 Плоския,
Республика Польша

Телефон: (+48 52) 375 88 55

Факс: (+48 52) 345 30 46

Е-mail: sekretariat@bartex.pl

Сайт: www.bartex-paliwa.pl

Перевозчик	Сокращённое обозначение
Закрытое акционерное общество "Южнокавказская железная дорога"	ЗАО "ЮКЖД"

Адрес: Ул. Тигран метси, 50
Ереван 005, Республика Армения

Телефон: (+374) 10 57 36 30

Факс: (+374) 10 57 36 30

Е-mail: mail@arway.am

Перевозчик	Сокращённое обозначение
Slovenská železničná dopravná spoločnosť, a.s.	СЗДС

Адрес: Na Štepnici 1379/1
SK-960 01 Zvolen
Slovak Republic

Телефон (+421) 45 52 43 755

Факс: (+421) 45 52 43 777

Е-mail: siragi@szds.sk

Перевозчик	Сокращённое обозначение
ООО Рэйл Карго Керьер (Rail Cargo Carrier Kft.)	РЦЦ (RCC)

Адрес: ул. Ваци, д. 92, HU-1133 Будапешт
Váci út 92, HU-1133 Budapest
Ungarn /Венгрия

Телефон: (+361) 3341174

E-mail: office@railcargocarrier.com

Б. Согласования в соответствии с пунктом 14.3.1 настоящего Руководства

Перевозчик	Сокращённое обозначение
"БДЖ - Грузовые перевозки"	БДЖ Карго (BDZ Cargo)

Адрес: София, 1080 ул. "Иван Вазов" N 3
БДЖ - Грузовые перевозки

Телефон: (+359 2) 981 81 85, (+359 2) 932 41 01

Факс: (+359 2) 932 42 01

E-mail: nbhristov@bdz.bg

Перевозчик (Управляющий инфраструктурой)	Сокращённое обозначение
PKP POLSKIE LINIE KOLEJOWE Spółka Akcyjna (Акционерное общество ПКП Польские железнодорожные линии)	PKP PLK S.A. (АО ПКП ПЛК)

Согласование перевозок необычных (негабаритных) отправок

Адрес: Centrum Zarządzania Ruchem Kolejowym, ul. Targowa, 74, 03-734, Warszawa
Центр управления железнодорожным движением, ул. Таргова 74, 03-734,
Варшава

Телефон: (+4822) 473 35 67, (+48 22) 473 27 00

Факс: (+4822) 473 35 68
E-mail: elzbieta.pawlowska@plk-sa.pl

PKP Linia Hutnicza Szerokotorowa sp. z o.o.
ООО "ПКП Металлургическая
Ширококолейная Линия"

PKP LHS Sp. z o.o.
(ООО ПКП ЛХС)

Согласование на участке Славкув ЛХС (Slawków LHS) - Хрубешув ЛХС (Hrubieszów LHS)

Адрес: PKP LHS Sp. z o.o., ul. Szczepkowska 11, 22-400 Zamość
ПКП ЛХС, ул. Щебжеска 11, 22-400 Замосць

Согласование за исключением необычных (негабаритных) отправок:

Телефон: (+48) 84 532 13 65

Факс: (+48) 84 532 13 65

E-mail: j.nowak@pkip-lhs.pl

Согласование перевозок необычных (негабаритных) отправок

Телефон: (+48) 84 532 13 05

Факс: (+48) 84 532 13 50

E-mail: e.gliwinska@pkip-lhs.pl

PKP CARGO Sp. z o.o. Akcyjna
(Акционерное общество ПКП КАРГО)

PKP CARGO S.A.
(АО ПКП КАРГО)

Согласование не касается необычных отправок

Адрес: Biuro Polityki Handlowej Wydział Spraw Międzynarodowych
ul. Grójecka, 17, 02-021, Warszawa
Бюро коммерческой политики Отдел международных вопросов
ул. Груецка 17, 02-021, Варшава

Телефон: (+4822) 391 47 68, 474 45 91

Факс: (+4822) 474 45 95

E-mail: m.rutkowska@pkip-cargo.eu; e.przedziecka@pkip-cargo.eu

Перевозчик	Сокращённое обозначение
Societatea Natională de Transport Feroviar	CFR MARF

de Marfă "C.F.R. Marfă S.A." Национальное общество по железнодорожным грузовым перевозкам "АО ЧФР МАРФА "	(ЧФР МАРФА)
--	-------------

Адрес: Direction Verkehr Büro Intermodal
Büro Verkehr Bd. Dinicu Golescu, nr. 38,
Bd. Dinicu Golescu, nr. 38, Postleitzahl 010873,
Postleitzahl 010873, Bukarest, Sector 1,
Bukarest, Sector 1, Rumänien
Rumänien

Телефон: (+40) 372 840 056 (+40) 21 225 11 95

Факс: (+40) 21 225 11 71 (+40) 21 225 11 95

E-mail: victor.nicolescu@cfrmarfa.com petrica.ioan@cfrmarfa.com
virginia.pislaru@cfrmarfa.com constantin.ruxanda@cfrmarfa.com
costin.dumitru@cfrmarfa.com

Перевозчик	Сокращённое обозначение
АО "Литовские железные дороги"	ЛГ (LG)

Дирекция по грузовым перевозкам

Адрес: ул. Миндауго, 12, LT-03603, Вильнюс, Литовская Республика

Телефон: (+370) 5 269 31 01, 269 31 12

Факс: (+370) 5 269 27 19, 212 36 83

E-mail: cargo@litrail.lt

Перевозчик	Сокращённое обозначение
ЗАО "Азербайджанские железные дороги"	АЗ

Адрес: ул. Д. Алиева 230 г. Баку 1010 Азербайджанская Республика
Департамент Грузовых перевозок (Д Азерд)

Телефон: (+994) 12 499 4488
(+994) 12 499 4705

Факс: (+994) 12 499 6627
(+994) 12 499 6067

E-mail: elmar@railway.gov.az

Перевозчик	Сокращённое обозначение
ООО Балтик Порт Рейл Мукран	БПРМ

Адрес: Im Fährhafen 1 DE-18546 Sassnitz / Neu Mukran

Телефон: (+49) 38392 55231

Факс: (+49) 38392 55240

E-mail: info@baltik-rail-mukran.com

Приложение 5

(к пункту 19 настоящего Руководства)

Образец накладной ЦИМ/СМГС

(Формат А4)



Заполняется отправителем
Vom Absender auszufüllen



Нужно отметить крестиком – Zutreffendes einkreuzen
(Графы – Felder 21, 22, 25, 66)

37 Накладная ЦИМ/СМГС Frachtbrief CIM/SMGS

Оригинал накладной Frachtbrieforiginal

1

При переводе на ЦИМ, также включается сопроводительного листа, должны соблюдаться стандартные правила предоставления ЦИМ. Кроме того, применяются общие условия перевозки. При переводе на СМГС применяются правила СМГС.

Im Geltungsbereich der einheitlichen Rechtsvorschriften CIM unterliegt die Beförderung auch bei einer gegenseitigen Abmachung, den einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Außerdem sind die Allgemeinen Beförderungsbedingungen des Beförderers anwendbar. Im Geltungsbereich des SMGS unterliegt die Beförderung den SMGS-Beförderungsbedingungen.

1 Отправитель (Наименование, адрес, страна)
Absender (Name, Anschrift, Land)

Подпись
Unterschrift

4 Получатель (Наименование, адрес, страна)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)

2

3

Электронная почта – E-Mail

Тел. – Tel.

Факс – Fax

5

6

Электронная почта – E-Mail

Тел. – Tel.

Факс – Fax

7 Заключения отправителя
Erklärungen des Absenders

8 Ссылка отправителя на
Absender Referenz/Vor

9 Документы, прилагаемые отправителем
Vom Absender beigelegte Begleitpapiere

16 Место прибытия
Uebnahmeort

Мест. и др. – Zeit und Ort
Monat – Tag – Stunde

Станция отправления – Versandbahnhof

18 Транзитное оформление – Transfikturierung
a) CIM/G – SMGS

Страна/Железная дорога
Land/Bahn

10 Место доставки
Ablieferungsart

11

12

Станция назначения – Bestimmungsbahnhof

Страна/Железная дорога – Land/Bahn

13 Коммерческие условия – Kommerzielle Bedingungen

14

15 Опечатки, необходимые для перевозчиков железной дороги – Für den Beförderer erforderliche Vermerke

20 Наименование груза
Bezeichnung des Guts

Знаки, марки
Zeichen, Marken

Упаковка
Verpackung

Груз
Gut

21 Необычная отправка
Ausgewöhnliche Beförderung

22

22 РИД/Проклеме CIM/G
RID/Anlage 2 SMGS

Число мест
Stückzahl

23 Код НСМ/ГНГ
NIM/GNG-Code

24 Масса отправителя
Masse Absender

25 Опечатки/Заметки
Zusätzliche Vermerke

Примечание – Vermerke

49	50	51	52	53	54	55	56	57
49	50	51	52	53	54	55	56	57
49	50	51	52	53	54	55	56	57
49	50	51	52	53	54	55	56	57

25 Место перестановки – Neuaufgabe

30 Место в рамках перестановки
Ort und Zeitpunkt der Neuaufgabe

26 Отправка
Beförderung

Росагонная
Wagenladung

Контейнерная
Container

27 Код отправки
Frachtfikturcode

30 Маршруты – Leistungswege

31 Таможенное оформление – Zollbeförderung

32 Коммерческий акт CIM/G
Tafelbestandsaufnahme CIM Nr.

Составлен
erstellt durch

33 Удлинение срока доставки CIM – Lieferfristverlängerung CIM
Код – Code от – von до – bis

Место –

34 Заключения перевозчика – Erklärungen des Beförderers

35 Другие перевозчики – Andere Beförderer

Наименование, адрес – Name, Anschrift

Линия – Strecke

36 а) Договорной перевозчик – Vertraglicher Beförderer

37 Дата прибытия – Ankunftsdatum

38 Предоставлен
Bereitgestellt

Мест. и др. – Zeit und Ort
Monat – Tag – Stunde

39 Идентификация
Identifizierung

Страна – L

73 Сообщение – Verkehr				80 № позиции Positions Nr.	81 Класс Klasse	82 Ставка Frachtsatz	83 Расчётная масса (кг) Frachtpflichtige Masse (kg)	88 Расчёты с отправителем Kostenabrechnung mit dem Absender			89 Расчёт Kosten
								90 Сумма в Betrag in	91 Сумма в Betrag in	92 Сумма в Betrag in	
74 Провозим платя от Fracht von								94	95	96	
до bis											
Дополнительные сборы Nebengebühren				-	-						
								98	99	100	
84				85	86 Км –Kilometer	87 Тариф –Tarif	Итого zusammen	102	103	104	
75 Провозим платя от Fracht von				80	81	82	83	94		96	
до bis											
Дополнительные сборы Nebengebühren				-	-			98		100	
84				85	86 Км –Kilometer	87 Тариф –Tarif	Итого zusammen	102	103	104	
76 Провозим платя от Fracht von				80	81	82	83	94		96	
до bis											
Дополнительные сборы Nebengebühren				-	-			98		100	
84				85	86 Км –Kilometer	87 Тариф –Tarif	Итого zusammen	102	103	104	
77 Провозим платя от Fracht von				80	81	82	83	94		96	
до bis											
Дополнительные сборы Nebengebühren				-	-			98		100	
84				85	86 Км –Kilometer	87 Тариф –Tarif	Итого zusammen	102	103	104	
78 Провозим платя от Fracht von				80	81	82	83	94		96	
до bis											
Дополнительные сборы Nebengebühren				-	-			98		100	
84				85	86 Км –Kilometer	87 Тариф –Tarif	Итого zusammen	102	103	104	
100 Курс пересчёта –Umwandlungskurs											
Дорогой отправления –Versandbahn				Дорогой назначения –Bestimmungsbahn				Всего Total	106	107	108
111 Ответно о расчётах платежей –Vermerkte Frachtberechnung				107* Всего ссылатъ с отправителъ (прописью) – Insgesamt vom Absender zu erheben (in Worten)				110 Прислать –			
109* Всего ссылатъ с получателъ (прописью) – Insgesamt vom Empfänger zu erheben (in Worten)								111 Прислать –			
112 Дополнительно ссылатъ с отправителъ – Zusätzlich vom Absender zu erheben											



Заполняется отправителем
Vom Absender auszufüllen



Нужное отметить крестиком – Zutreffendes ankreuzen
Графы – Felder 21, 22, 25, 68

37 Накладная ЦИМ/СМГС Frachtbrief CIM/SMGS

При перевозке по ЦИМ, тали и в соответствии с правилами перевозок, должны соблюдаться стандартные правила перевозок CIM. Кроме того, применяются общие условия перевозки. При перевозке по СМГС применяются правила СМГС.

Im Befugnisbereich der einheitlichen Rechtsvorschriften CIM unterliegt die Beförderung auch bei einer gegenseitigen Abmachung, den einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Außerdem sind die Allgemeinen Beförderungsbedingungen des Beförderers anwendbar. Im Befugnisbereich des SMGS unterliegt die Beförderung den SMGS-Beförderungsbedingungen.

Дорожная ведомость Frachtkarte

2

1 Отправитель (Наименование, адрес, страна) Absender (Name, Anschrift, Land)		2		7 Заявление отправителя Erklärungen des Absenders		8 Ссылка отправителя Absender Referenz Ver	
3 Подпись Unterschrift		4 Получатель (Наименование, адрес, страна) Empfänger (Name, Anschrift, Land)		5		9 Документы, прилагаемые отправителем Vom Absender beigelegte Begleitpapiere	
10 Место доставки Ablieferungsart		11		12		13 Место приема Übernahmeort	
14 Станция назначения – Bestimmungsbahnhof		15 Страна/Железная дорога – Land/Bahn		16 Станция отправления – Versandbahnhof		17 Страна/Железная дорога – Land/Bahn	
18 Коммерческие условия – Kommerzielle Bedingungen		19		20 Транзитное фактурное оформление – Transitfakturierung a) СМГС – SMGS		21 Транзитное фактурное оформление – Transitfakturierung b) СМГС – SMGS	
22 Отметки, необходимые для перевозчика/железной дороги – Für den Beförderer unverbindliche Vermerke		23 Необычная отправка Aussergewöhnliche Befendung		24 RID/Приложение 2 СМГС RID/Anlage 2 SMGS		25 Код ХКМ/ГНГ NIM/GNG-Code	
26 Наименование груза Bezeichnung des Gutes		27 Знаки, марки Zeichen, Marken		28 Упаковка Verpackung		29 Груз Gut	
30 Масса отправителя Masse Absender		31 Масса груза Masse Gut		32 Масса отправки Masse Befendung		33 Масса отправки Masse Befendung	
34 Масса отправки Masse Befendung		35 Масса отправки Masse Befendung		36 Масса отправки Masse Befendung		37 Масса отправки Masse Befendung	
38 Масса отправки Masse Befendung		39 Масса отправки Masse Befendung		40 Масса отправки Masse Befendung		41 Масса отправки Masse Befendung	
42 Масса отправки Masse Befendung		43 Масса отправки Masse Befendung		44 Масса отправки Masse Befendung		45 Масса отправки Masse Befendung	
46 Масса отправки Masse Befendung		47 Масса отправки Masse Befendung		48 Масса отправки Masse Befendung		49 Масса отправки Masse Befendung	
50 Масса отправки Masse Befendung		51 Масса отправки Masse Befendung		52 Масса отправки Masse Befendung		53 Масса отправки Masse Befendung	
54 Масса отправки Masse Befendung		55 Масса отправки Masse Befendung		56 Масса отправки Masse Befendung		57 Масса отправки Masse Befendung	
58 Масса отправки Masse Befendung		59 Масса отправки Masse Befendung		60 Масса отправки Masse Befendung		61 Масса отправки Masse Befendung	
62 Масса отправки Masse Befendung		63 Масса отправки Masse Befendung		64 Масса отправки Masse Befendung		65 Масса отправки Masse Befendung	
66 Масса отправки Masse Befendung		67 Масса отправки Masse Befendung		68 Масса отправки Masse Befendung		69 Масса отправки Masse Befendung	
70 Масса отправки Masse Befendung		71 Масса отправки Masse Befendung		72 Масса отправки Masse Befendung		73 Масса отправки Masse Befendung	
74 Масса отправки Masse Befendung		75 Масса отправки Masse Befendung		76 Масса отправки Masse Befendung		77 Масса отправки Masse Befendung	
78 Масса отправки Masse Befendung		79 Масса отправки Masse Befendung		80 Масса отправки Masse Befendung		81 Масса отправки Masse Befendung	
82 Масса отправки Masse Befendung		83 Масса отправки Masse Befendung		84 Масса отправки Masse Befendung		85 Масса отправки Masse Befendung	
86 Масса отправки Masse Befendung		87 Масса отправки Masse Befendung		88 Масса отправки Masse Befendung		89 Масса отправки Masse Befendung	
90 Масса отправки Masse Befendung		91 Масса отправки Masse Befendung		92 Масса отправки Masse Befendung		93 Масса отправки Masse Befendung	
94 Масса отправки Masse Befendung		95 Масса отправки Masse Befendung		96 Масса отправки Masse Befendung		97 Масса отправки Masse Befendung	
98 Масса отправки Masse Befendung		99 Масса отправки Masse Befendung		100 Масса отправки Masse Befendung		101 Масса отправки Masse Befendung	

73 Сообщение – Vermerk			80 № позиции Positions Nr.	81 Класс Klasse	82 Ставка Frachtsatz	83 Расчетная масса (кг) Frachtpflichtige Masse (kg)	88 Расчеты с отправителем Kostenabrechnung mit dem Absender	89 Расчет Kosten	
74 Провозная плата от Fracht von							90 Сумма в Betrag in	91 Сумма в Betrag in	92 Сумма в Betrag in
до bis							94	95	96
Дополнительные сборы Nebengebühren									
							98	99	100
84			85	86 км – Km	87 Тариф – Tarif	Итого Zusammen	102	103	104
75 Провозная плата от Fracht von			80	81	82	83	94		96
до bis									
80 Nebengebühren									
Дополнительные сборы Nebengebühren							98		100
84			85	86 км – Km	87 Тариф – Tarif	Итого Zusammen	102	103	104
76 Провозная плата от Fracht von			80	81	82	83	94		96
до bis									
80 Nebengebühren									
Дополнительные сборы Nebengebühren							98		100
84			85	86 км – Km	87 Тариф – Tarif	Итого Zusammen	102	103	104
77 Провозная плата от Fracht von			80	81	82	83	94		96
до bis									
80 Nebengebühren									
Дополнительные сборы Nebengebühren							98		100
84			85	86 км – Km	87 Тариф – Tarif	Итого Zusammen	102	103	104
78 Провозная плата от Fracht von			80	81	82	83	94		96
до bis									
80 Nebengebühren									
Дополнительные сборы Nebengebühren							98		100
84			85	86 км – Km	87 Тариф – Tarif	Итого Zusammen	102	103	104
110 Курс пересчета – Umrechnungskurs									
Дороги отправления – Versandbahn			Дороги назначения – Bestimmungsbahn			Всего Total	106	107	108
111 Ответы на расчеты платежей – Vermerke Frachtberechnung			107* Всего взимать с отправителя (в рублях) – Insgesamt vom Absender zu erheben (in Worten)				Подпись –		
			109* Всего взимать с получателя (в рублях) – Insgesamt vom Empfänger zu erheben (in Worten)				Подпись –		
			112 Дополнительно взимать с отправителя – Zusätzlich vom Absender zu erheben						

37 Накладная ЦИМ/СМГС Frachtbrief CIM/SMGS		Дубликат накладной Frachtbriedoppel		ЦИМ 5 CIM		СМГС 3 SMGS		40		41		42	
При перевозке по ЦИМ, при перевозке по СМГС перевозчик обязан соблюдать стандартные правила предписания ЦИМ. Кроме того, применяются общие условия перевозки. При перевозке по СМГС применяются предписания СМГС. Im Geltungsbereich der einheitlichen Rechtsvorschriften CIM unterliegt die Beförderung auch bei einer gegenseitigen Abmachung, den einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Außerdem sind die Allgemeinen Beförderungsbedingungen des Beförderers anzuwenden. Im Geltungsbereich des SMGS unterliegt die Beförderung den SMGS-Beförderungsbedingungen.				2 Отправитель (Наименование, адрес, страна) Absender (Name, Anschrift, Land)		2 3 Электронная почта – E-Mail Тел. – Tel. Факс – Fax		7 Заполняется отправителем Erklärungen des Absenders		8 Ссылка отправителя/М Absender Referenz/Verf			
Подпись Unterschrift 4 Получатель (Наименование, адрес, страна) Empfänger (Name, Anschrift, Land)				5 6 Электронная почта – E-Mail Тел. – Tel. Факс – Fax		9 Другой маршрут, маршрут отправления, маршрут доставки Vom Absender beigefügte Begleitpapiere							
10 Место доставки Ablieferungsart				11		12		16 Место приема Übernahmestelle Мест. – Orts – Station Monat – Tag – Stunde		17			
Станция назначения – Bestimmungsbahnhof Страна/Железная дорога – Land/Bahn				13		14		Станция отправления – Versandbahnhof Страна/Железная дорога – Land/Bahn		18 Транзитное оформление – Transitbeurteilung a) СМГС – SMGS		19	
15 Коммерческие условия – Kommerzielle Bedingungen				16		17		18		19		20	
15 Отметки, необходимые для перевозчика/железной дороги – Für den Beförderer unverbindliche Vermerke				21		22		23		24		25	
20 Наименование груза Bezeichnung des Gutes Знаки, марки Zeichen, Marken Упаковка Verpackung Груз Gut				21 Необычная отправка Ausgewöhnliche Beförderung		22 РИД/Проклассификация RID/Anlage 2 SMGS		23 Код НХМ/СМГС NIM/SMGS-Code		24 Масса отправителя Masse Absender		25	
Плombier – Verschlüsse				21		22		23		24		25	
49 50 51 52 53 54 55 56 57				58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68		69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99		100		101		102	
25 Место перестройки – Neubaurbeits				30 Место и время перестройки Ort und Zeitpunkt der Neubaurbeits		35 Отправка Beförderung повторная Wiederholung контейнер Container		40 Удостоверение Frachtbriefurkunde		45 Маршрут – Leitungswege		50 Тампонажное оформление – Zollbehandlung	
64 Заполняется перевозчиком – Erklärungen des Beförderers				65 Другие перевозчики – Andere Beförderer Наименование, адрес – Name, Anschrift		66		67		68		69	
66 а) Договорной перевозчик – Vertraglicher Beförderer				67 Дата прибытия – Ankunftsdatum		68		69		70		71	
69				70		71		72		73		74	

73 Сообщение – Vermerk						80 № посылки Positions Nr.	81 Класс Klasse	82 Ставка Frachtsatz	83 Расчетная масса (кг) Frachtpflichtige Masse (kg)	88 Расчет с отпиской Kostenabrechnung mit dem Absender	89 Расчет Kosten	
										90 Сумма в Betrag in	91 Сумма в Betrag in	92 Сумма в Betrag in
74 Провозная плата от Fracht von										94	95	96
до bis												
Дополнительные сборы Nebengebühren						-	-	-	} €	98	99	100
84						85	86 Km – Km	87 Тариф – Tarif	Итого Zusammen	102	103	104
75						80	81	82	83			
Провозная плата от Fracht von										94		96
до bis												
Дополнительные сборы Nebengebühren						-	-	-	} €	98		100
84						85	86 Km – Km	87 Тариф – Tarif	Итого Zusammen	102	103	104
76						80	81	82	83			
Провозная плата от Fracht von										94		96
до bis												
Дополнительные сборы Nebengebühren						-	-	-	} €	98		100
84						85	86 Km – Km	87 Тариф – Tarif	Итого Zusammen	102	103	104
77						80	81	82	83			
Провозная плата от Fracht von										94		96
до bis												
Дополнительные сборы Nebengebühren						-	-	-	} €	98		100
84						85	86 Km – Km	87 Тариф – Tarif	Итого Zusammen	102	103	104
78						80	81	82	83			
Провозная плата от Fracht von										94		96
до bis												
Дополнительные сборы Nebengebühren						-	-	-	} €	98		100
84						85	86 Km – Km	87 Тариф – Tarif	Итого Zusammen	102	103	104
110 Курс пересчета – Umrechnungskurs												
Дороги отправления – Versandbahn						Дороги назначения – Bestimmungsbahn			Всего Total	106	107	108
111 Отметка о расчете платежей – Vermerke Frachtberechnung						107' Всего взимать с отправителя (в рублях) – Insgesamt vom Absender zu erheben (in Worten)						Подпись –
						109' Всего взимать с получателя (в рублях) – Insgesamt vom Empfänger zu erheben (in Worten)						Подпись –
						112 Дополнительно взимать с отправителя – Zusätzlich vom Absender zu erheben						

37 Накладная ЦИМ/СМГС
Frachtbrief CIM/SMGSЛист выдачи груза
Ablieferschein

4

При перевозке по ЦИМ, также в случае перевозчика-отправителя, должны соблюдаться стандартные правила предписания ЦИМ. Кроме того, применяются общие условия перевозки. При перевозке по СМГС применяются предписания СМГС.

Im Teilungsbereich der Einheitlichen Rechtsvorschriften CMR unterliegt die Beförderung auch bei einer gegenseitigen Abmachung, den Einheitlichen Rechtsvorschriften CMR. Außerdem sind die allgemeinen Beförderungsbedingungen des Beförderers anzuwenden. Im Teilungsbereich des SMGS unterliegt die Beförderung den allgemeinen Beförderungsbedingungen.

1 Отправитель (Наименование, адрес, страна)
Absender (Name, Anschrift, Land)Подпись
Unterschrift4 Получатель (Наименование, адрес, страна)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)

2

3

Электронная почта – E-Mail

Тел. – Tel.

Факс – Fax

5

6

Электронная почта – E-Mail

Тел. – Tel.

Факс – Fax

7 Заключения отправителя
Erklärungen des Absenders8 Основа отправления
Absender Referenz/Ver9 Документы, прилагаемые к отгрузке
Vom Absender beigelegte Begleitpapiere16 Место приёма
ÜbernahmeortМес-ца – den – 2014
Monat – Tag – Stunde

Станция отправления – Versandbahnhof

Страна/Железная дорога

18 Транзитное декларирование – Transitabfertigung
a) СМГС – SMGS10 Место доставки
Ablieferungsort

11

12

Станция назначения – Bestimmungsbahnhof

Страна/Железная дорога – Land/Bahn

15 Коммерческие условия – Kommerzielle Bedingungen

14

15 Отметки, необходимые для перевозчика/железной дороги – Für den Beförderer unverbindliche Vermerke

19 № вагона – Wagen Nr.

20 Наименование груза
Bezeichnung des GutsВзвешивание, маркировка
Zeichen, MarkenГруз
Gut21 Необычная отправка
Aussergewöhnliche Sendung

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

113 Станция железной дороги – Verkeke der Eifenbahn

114 Комерческй акт СМГО – Tatbestandsaufnahme SMGB

Календарный штамп
Tagesstempel

117 Уведомление получателя о прибытии груза
Benachrichtigung des Empfängers über die Ankunft des Gutes

Комерческй акт №
Tatbestandsaufnahme Nr. ,

дата
am

составлен станцией
Ausgestellt vom Bahnhof

составлен по причине
Grund der Ausstellung

Подпись
Unterschrift ,

118 Выдача груза получателю
Ablieferung des Gutes an den Empfänger

115 Удлинение срока доставки СМГО – Lieferfristverlängerung SMGB

Станция
Bahnhof
Задержка из-за – Verzögerung wegen

Станция
Bahnhof
Задержка из-за – Verzögerung wegen

Груз получен (подпись, дата)
Empfangsbestätigung (Unterschrift und Datum)

от
von , час
Uhr ,

от
von , час
Uhr ,

до
bis , час
Uhr ,

до
bis , час
Uhr ,

116 Штампель пограничных станций перехода – Stempel der Grenzübergangsbahnhöfe

штампель станций обслуживания – Stempel des Wegebahnhofs



Заполняется отправителем
Vom Absender auszufüllen



Нужно отметить крестиком – Zutreffendes ankreuzen
Графы – Felder 21, 22, 25, 68

3

5

37 Накладная ЦИМ/СМГС
Frachtbrief CIM/SMGS

Лист уведомления о прибытии
груза/Таймкард

ЦИМ
CIM

СМГС
SMGS

При перевозке по ЦИМ, таке и сопроводительного документа, должны соблюдаться стандартные правила предписания ЦИМ. Кроме того, применяются общие условия перевозки.
При перевозке по СМГС применяются предписания СМГС.

Im Geltungsbereich der einheitlichen Rechtsvorschriften CIM unterliegt die Beförderung auch bei einer gegenseitigen Abmachung, den einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Außerdem sind die Allgemeinen Beförderungsbedingungen des Beförderers anzuwenden.
Im Geltungsbereich des SMGS unterliegt die Beförderung den SMGS-Beförderungsbedingungen.

1 Отправитель (Наименование, адрес, страна)
Absender (Name, Anschrift, Land)

Подпись
Unterschrift

4 Получатель (Наименование, адрес, страна)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)

2

3

Электронная почта – E-Mail

Тел. – Tel.

Факс – Fax

5

6

Электронная почта – E-Mail

Тел. – Tel.

Факс – Fax

7 Заключения отправителя
Erklärungen des Absenders

8 Основа отправления
Absender Referenz Ver

10 Место доставки
Ablieferungsart

11

12

Станция назначения – Bestimmungsbahnhof

Страна/Железная дорога – Land/Bahn

13 Коммерческие условия – Kommerzielle Bedingungen

14

15 Отметки, необходимые для перевозчика/железной дороги – Für den Beförderer unverbindliche Vermerke

20 Наименование груза
Bezeichnung des Guts

Знаки, марки
Zeichen, Marken

Упаковка
Verpackung

Груз
Gut

21 Необычная отправка
Aussergewöhnliche Sendung

22 РИД/Приложение 2 СМГС
RID/Anlage 2 SMGS

Число мест
Stückzahl

23 Код НХМ/ГНГ
NHM/GNG-Code

24 Масса отправления
Masse Absender

Пломбы – Verschlüsse

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

25 Место перестройки – Neuaufgabe

30 Место и время перестройки
Ort und Zeitpunkt der Neuaufgabe

26 Отправка
Sendung

27 Номерная
Wagenladung

28 Контейнер
Container

29 Корреспондент
Frankaturcode

30 Маршруты – Leistungswege

31 Таможенное оформление – Zollbehandlung

32 Коммерческий акт ЦИМ №
Teilbestandsaufnahme CIM Nr.

33 Составлен
erstellt durch

34 Удлинение срока доставки ЦИМ – Lieferfristverlängerung CIM

Код – Code

от – von

до – bis

Место –

36 Заключения перевозчика – Erklärungen des Beförderers

37 Другие перевозчики – Andere Beförderer

Наименование, адрес – Name, Anschrift

Линия – Strecke

38 а) Договорный перевозчик – Vertraglicher Beförderer

39 Дата прибытия – Ankunftsdatum

40 Предоставлен
Bereitgestellt

41 Месяц – день – время
Monat – Tag – Stunde

42 Идентификация отправки
Sendungs-Identifikation

Страна –

Перевозчик

113 Станция железной дороги – Vermerke der Eisenbahn

114 Коммерческий акт CMFC – Tatbestandsaufnahme BMGB

Календарный штамп
Tagesstempel

Коммерческий акт №
Табельная запись №

DATA
END

Автоматический станция
Ausgestellt vom Bahnhof

Grund der Ausstellung

Podpis:
Unterschrift:

115 Yanvixevie opoka doctraaxi CMFC – Lieferfristverlängerung BMGB

Станция
Bahnhof
Задернка из-за – Verzögerung wegen

Станция
Bahnhof
Задержка из-за – Verzögerung wegen

QT	450
VOR	Uhr

OT 480
von Uhr

40 bis 45C
Uhr

до
бис

116 Штемпель пограничных станций перехода – Stempel der Grenzübergangsbahnhöfe

температуру стекловых переходов – Stempel des Wiepeltahnhofs

37 Накладная ЦИМ/СМГС
Frachtbrief CIM/SMGSЛист уведомления об отправке груза
Versandschein

6

При перевозке по ЦИМ, также в случае перевозчика-отправителя, должны соблюдаться стандартные правила предостережения ЦИМ. Кроме того, применяются общие условия перевозок. При перевозке по СМГС применяются правила СМГС.

Im Geltungsbereich der Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM unterliegt die Beförderung auch bei einer gegenseitigen Abmachung, den Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Ausserdem sind die Allgemeinen Beförderungsbedingungen des Beförderers anzuwenden. Im Geltungsbereich des SMGS unterliegt die Beförderung den SMGS-Beförderungsbedingungen.

1 Отправитель (Наименование, адрес, страна)
Absender (Name, Anschrift, Land)Подпись
Unterschrift4 Получатель (Наименование, адрес, страна)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)

2

3

Электронная почта – E-Mail

Тел. – Tel.

Факс – Fax

4

5

6

Электронная почта – E-Mail

Тел. – Tel.

Факс – Fax

7 Заключения отправителя
Erklärungen des Absenders8 Ссылка отправителя на
Absender Referenz/Vor9 Ссылка на все прилагаемые к накладной
Vom Absender beigelegte Begleitpapiere15 Место приема Местно-день-год (M)
Übernahmeort Monat-Tag-Jahr

Станция отправления – Versandbahnhof

Страна/Железная дорога

16 Транзитное наименование – Transitbezeichnung
a) СМГС – SMGS11 Место доставки
Ablieferungsart

Станция назначения – Bestimmungsbahnhof

Страна/Железная дорога – Land/Bahn

15 Коммерческие условия – Kommerzielle Bedingungen

15 Отметки, необходимые для перевозчика/железной дороги – Für den Beförderer verbindliche Vermerke

20 Наименование груза
Bezeichnung des GutsВексил, марки Упаковка
Zeichen, Marken VerpackungГруз
Gut21 Необычная отправка
Aussergewöhnliche Beförderung22 Приложение 1 к СМГС
RID/Anlage 1 SMGSЧисло мест
Stückzahl23 Код ХОМ/ГНГ
NIM/ONG-Code24 Масса отправителя
Masse Absender

Примечания – Vermerke

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

Приложение 5.1
(к пункту 19 настоящего Руководства)

**Образец дополнительного экземпляра дорожной ведомости накладной
ЦИМ/СМГС**

(Формат А4)



Заполняется отправителем
Vom Absender auszufüllen



Нужно отметить крестиком – Zutreffendes ankreuzen
(Графы – Felder 21, 22, 25, 66)

57 Накладная ЦИМ/СМГС
Frachtbrief CIM/SMGS

Дорожная ведомость (дополнительный экземпляр)
Frachtkarte (zusätzliche Ausfertigung)

При перевозке по ЦИМ, также и в случае провозного соглашения, должны соблюдаться стандартные правила предписания ЦИМ. Кроме того, применяются общие условия перевозчика. При перевозке по СМГС применяются предписания СМГС.

Im Geltungsbereich der Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM unterliegt die Beförderung auch bei einer gegenseitigen Abmachung, den Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Ausserdem sind die Allgemeinen Beförderungsbedingungen des Beförderers anwendbar. Im Geltungsbereich des SMGS unterliegt die Beförderung den SMGS-Beförderungsbedingungen.

1 Отправитель (Наименование, адрес, страна)¹
Absender (Name, Anschrift, Land)¹

Подпись
Unterschrift

4 Получатель (Наименование, адрес, страна)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)

2

3

Электронная почта – E-Mail

Тел. – Teil.

Факс – Fax

5

6

Электронная почта – E-Mail

Тел. – Teil.

Факс – Fax

7 Заявления отправителя
Erklärungen des Absenders

8 Ссылка отправителя/
Absender Referenz/Vor

9 Документы, приложения отправителем
Vom Absender beigelegte Begleitpapiere

10 Место приема
Übernahmewort

Мес-ть-день-время
Monat-Tag-Stunde

17

Станция отправления – Versandbahnhof

Страна/Железная дорога

18 Транзитное фактурирование – Transitfakturierung
a) СМГС – SMGS

10 Место доставки
Ablieferungsart

11

12

Станция назначения – Bestimmungsbahnhof

Страна/Железная дорога – Land/Bahn

13 Коммерческие условия – Kommerzielle Bedingungen

14

16 Отметки, необязательные для перевозчика/железной дороги – Für den Beförderer unverbindliche Vermerke

19 № вагона – Wagen Nr.

20 Наименование груза
Bezeichnung des Gutes

Знаки, марки
Zeichen, Marken

Упаковка
Verpackung

Груз
Gut

21 Необычная отправка
Aussergewöhnliche Sendung

да

ja

22 Индикатор 2х СМГС
RID/Anlage 2 SMGS

да

ja

23 Код НОМ/ГНГ
NoM/GNG-Code

24 Масса отправки
Masse Absender

26 Отметки таможен
Zollamtliche Vermerke

Пломбы – Verschlüsse

A

Плоская
Strecke

B

Плоская
Strecke

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

25 Отправка
Sendung

платная
Wagenladung

контейнерная
Container

59 Код отправки
Frakaturcode

60 Маршруты – Leistungsweg

61 Таможенное оформление – Zollbehandlung

62 Коммерческий акт ЦИМ №
Teilbestandsaufnahme CIM Nr.

Составлен
erstellt durch

63 Удлинение срока доставки ЦИМ – Lieferfristverlängerung CIM
Код – Code от – von до – bis Место

29 Место переправки² – Neuauflageort²

30 Место и время переправки
Ort und Zeitpunkt der Neuauflage

64 Заявления перевозчика – Erklärungen des Beförderers

65 Другие перевозчики – Andere Beförderer
Наименование, адрес – Name, Anschrift

Линия – Strecke

66 а) Договорной перевозчик – Vertraglicher Beförderer

67 Дата прибытия – Ankunftsdatum

68 Предоставлен
Verfügbar

Мес-ть-день-время
Monat-Tag-Stunde

69 Идентификация отправки
Sendungs-Id.

Страна – Land

73 Сообщения - Verkehr								80 № позиции Positions Nr.	81 Класс Klasse	82 Ставка Frachtsatz	83 Расчётная масса (кг) Frachtpflichtige Masse (kg)	88 Расчёты с отправителем Kostenabrechnung mit dem Absender		89 Расчёты с получателем Kostenabrechnung mit dem Empfänger
												90 Сумма в Betrag in	91 Сумма в Betrag in	92 Сумма в Betrag in
74 Провозная плата от Fracht von												94	95	96
до bis														
Дополнительные сборы Nebengebühren														
												98	99	100
84						85		86 Км - Km	87 Тариф - Tarif		Итого Zusammen	102	103	104
75 Провозная плата от Fracht von								80	81	82	83	94		96
до bis														
Дополнительные сборы Nebengebühren												98		100
84						85		86 Км - Km	87 Тариф - Tarif		Итого Zusammen	102	103	104
76 Провозная плата от Fracht von								80	81	82	83	94		96
до bis														
Дополнительные сборы Nebengebühren												98		100
84						85		86 Км - Km	87 Тариф - Tarif		Итого Zusammen	102	103	104
77 Провозная плата от Fracht von								80	81	82	83	94		96
до bis														
Дополнительные сборы Nebengebühren												98		100
84						85		86 Км - Km	87 Тариф - Tarif		Итого Zusammen	102	103	104
78 Провозная плата от Fracht von								80	81	82	83	94		96
до bis														
Дополнительные сборы Nebengebühren												98		100
84						85		86 Км - Km	87 Тариф - Tarif		Итого Zusammen	102	103	104
110 Курс пересчёта - Umrechnungskurs												106	107	108
Дороги отправления - Versandbahn						Дороги назначения - Bestimmungsbahn				Всего Total				
111 Отметки о расчётах платежей - Vermerke Frachtberechnung						109^a Всего взимать с отправителя [прописью] - Insgesamt vom Absender zu erheben (in Worten)						Подпись		
						109^b Всего взимать с получателя [прописью] - Insgesamt vom Empfänger zu erheben (in Worten)						Подпись		
						112 Дополнительно взимать с отправителя - Zusätzlich vom Absender zu erheben								

Приложение 6
(к пункту 14.2.3 Руководства)

Зарезервирован

Приложение 7.1
(к пункту 20 настоящего Руководства)

Пояснения по заполнению и содержанию ведомости вагонов ЦИМ/СМГС

1 Общие положения

Если нет иной договоренности, отправитель составляет ведомость вагонов ЦИМ/СМГС и передает ее перевозчику при отправлении вместе с накладной ЦИМ/СМГС.

Ведомость вагонов ЦИМ/СМГС прилагается к накладной в том же количестве экземпляров, сколько листов имеет накладная ЦИМ/СМГС, включая дополнительные экземпляры дорожной ведомости согласно пункту 19 настоящего Руководства.

В графу 19 накладной ЦИМ/СМГС вносится следующая отметка: "Смотри прилагаемую ведомость".

2 Содержание

Если нет иной договоренности между отправителем и перевозчиками, для заполнения ведомости вагонов ЦИМ/СМГС действуют следующие пояснения:

а) Графы, заполняемые отправителем

Н графы	Статус	Договор перевозки	Наименование графы / Данные
1	О Ф	ЦИМ/СМГС	Отправитель: (см. графу 1 накладной ЦИМ/СМГС). Код: (см. графу 2 накладной ЦИМ/СМГС).
2	О Ф	ЦИМ/СМГС	Получатель: (см. графу 4 накладной ЦИМ/СМГС). Код: (см. графу 5 накладной ЦИМ/СМГС).
3	О	ЦИМ	Место приема: (включая станцию и страну) и дата приема

		СМГС	груза к перевозке. Станция отправления и сокращенное обозначение железной дороги. (см. графу 16 накладной ЦИМ/СМГС).
5	О	ЦИМ/СМГС	Место доставки: (см. графу 10 накладной ЦИМ/СМГС).
6	Ф	ЦИМ	Код места доставки: (см. графу 11 накладной ЦИМ/СМГС).
7	О	ЦИМ/СМГС	Код станции: (см. графу 12 накладной ЦИМ/СМГС).
11	О	ЦИМ/СМГС	Порядковый N
12	О	ЦИМ/СМГС	Номер вагона: (см. графу 19 накладной ЦИМ/СМГС)
13	У У О У У О У У	СМГС ЦИМ/СМГС ЦИМ/СМГС ЦИМ СМГС ЦИМ/СМГС СМГС СМГС	Наименование груза: (см. графу 20 накладной ЦИМ/СМГС): Знаки и марки отдельных грузовых мест Род упаковки груза Наименование груза Указание номера груза согласно гармонизованной системе Скоропортящиеся грузы - см. пункт 14.2.2 настоящего Руководства Количество мест Негабаритный груз на железных дорогах (в случае невозможности указания в накладной) Отметка о размещении и креплении груза (в случае невозможности указания в накладной).
14	О	ЦИМ/СМГС	ННМ/ГНГ: (см. графу 23 накладной ЦИМ/СМГС).
15	У	ЦИМ/СМГС	РИД/Приложение 2 к СМГС: (см. графу 22 накладной ЦИМ/СМГС).
16	У	ЦИМ/СМГС	Пломбы: количество и знаки пломб, наложенных отправителем, перевозчиком и таможенными органами (см. графы 20, 26 накладной ЦИМ/СМГС).
17	О	ЦИМ/СМГС	Масса определена отправителем, перевозчиком - ненужное зачеркнуть (см. графу 24 или 38 накладной ЦИМ/СМГС): указывается брутто-масса груза (включая упаковку) отдельно по кодам ННМ/ГНГ.
31	О	СМГС	Общая масса отправки: (см. графу 24 накладной ЦИМ/СМГС).

б) Графы, заполняемые перевозчиком при отправлении

№ графы	Статус	Договор перевозки	Наименование графы / Данные
4	У	ЦИМ	Таможенное оформление: (см. графу 61 накладной ЦИМ/СМГС).
8	О	ЦИМ/СМГС	Идентификация отправки: (см. графу 69 накладной

			ЦИМ/СМГС).
9	О	ЦИМ	Маршруты: (см. графу 60 накладной ЦИМ/СМГС).
10	О	СМГС	Календарный штамп станции отправления: (см. графу 70 накладной ЦИМ/СМГС). Проставляется календарный штамп договорного перевозчика на станции отправления.
18	О	СМГС	Расчетная масса: (см. графу 83 накладной ЦИМ/СМГС).
19	О	СМГС	Провозная плата: (см. графы 94 и 95 накладной ЦИМ/СМГС).
20	О	СМГС	Дополнительные сборы: (см. графы 98 и 99 накладной ЦИМ/СМГС).
21	О	СМГС	Итого платежей: (см. графы 102 и 103 накладной ЦИМ/СМГС).

в) Графа, заполняемая перевозчиком в случае необходимости

30	У	ЦИМ/СМГС	Примечания отметки перевозчика (см. графы 64 и/или 113 накладной ЦИМ/СМГС).
----	---	----------	--

г) Графы, заполняемые перевозчиком после перегрузки

№ графы	Статус	Договор перевозки	Наименование графы / Данные
22	О	ЦИМ/СМГС	Порядковый №
23	О	ЦИМ/СМГС	Номер вагона: после перегрузки (см. графу 19 накладной ЦИМ/СМГС).
24	У	ЦИМ/СМГС	Пломбы: количество и знаки пломб, наложенных после перегрузки (см. графу 20 накладной ЦИМ/СМГС).
25	О	ЦИМ/СМГС	Масса груза после перегрузки: (см. графу 48 накладной ЦИМ/СМГС).
26	О	СМГС	Расчетная масса: (см. графу 83 накладной ЦИМ/СМГС).
27	О	СМГС	Провозная плата: (см. графы 94 и 97 накладной ЦИМ/СМГС).
28	О	СМГС	Дополнительные сборы: (см. графы 98 и 101 накладной ЦИМ/СМГС).
29	О	СМГС	Итого платежей: (см. графы 102 и 105 накладной ЦИМ/СМГС).

32	О	ЦИМ/СМГС	Общая масса: после перегрузки (см. графу 48 накладной ЦИМ/СМГС).
----	---	----------	---

3 Языки

В отношении языков, используемых в наименованиях граф и содержании ведомости вагонов ЦИМ/СМГС, действуют положения пункта 8 настоящего Руководства.

4 Документы, напечатанные на принтере

Если ведомость вагонов ЦИМ/СМГС печатается с помощью принтера, то следует выполнять следующие условия:

- содержание: без отклонений от образца;
- изображение: как можно меньше отклонений от образца.

Приложение 7.2
(к пункту 20 настоящего Руководства)

Образец ведомости вагонов ЦИМ/СМГС

1 Отправитель (Наименование, адрес, страна) Absender (Name, Anschrift, Land)	3 Место приема Übernahmeort
Подпись Unterschrift	Местодатум – Monat – Tag – Zeit
Электронная почта – E-Mail Телефон – Tel. Факс – Fax	Станция отправления – Versendebahnhof Страна/дорога – Land/Bahn
2 Получатель (Наименование, адрес, страна) Empfänger (Name, Anschrift, Land)	4 Таможенное оформление – Zollbehandlung
Электронная почта – E-Mail Телефон – Tel. Факс – Fax	5 Место доставки – Ablieferungsort
Станция назначения – Bestimmungsbahnhof	Страна/дорога – Land/Bahn

После пере

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23			
№	Номер вагона Wagen-Nr.	Наименование груза Bezeichnung des Gutes	Код HXM/ ГНГ NIM/ GNG Code	Код РЖД Приказ № 2 к СМГС RUB/Met. 2-SMGCS	Пломбы Verschlüsse	Масса определена отправителем, перевозчиком/ Masse Abs./ Beförderer ¹⁾	Расчетная МАССА Frachtpflichtige Masse	Провозная ПЛАТА Beförderungs- preis	Допол- нительные СБОРЫ Nebengebühren	Итого платежей Total	№	Номер вагона Wagen-Nr.			
¹⁾ НЕИЗВЕСТНОЕ ЗАЧЕРКНУТЬ nicht zutreffendes streichen												31	Общая масса отправки Gesamtmasse der Sendung	32	Общая масса Gesamtmasse

(к пункту 20 настоящего Руководства)

Пояснения по применению и содержанию ведомости контейнеров ЦИМ/СМГС

1 Общие положения

Если нет иной договоренности, отправитель составляет ведомость контейнеров ЦИМ/СМГС и передает ее перевозчику при отправлении вместе с накладной ЦИМ/СМГС.

Ведомость контейнеров ЦИМ/СМГС прилагается к накладной в том же количестве экземпляров, сколько листов имеет накладная ЦИМ/СМГС, включая дополнительные экземпляры дорожной ведомости согласно пункту 19 настоящего Руководства.

В графу 19 накладной ЦИМ/СМГС вносится следующая отметка: "Смотри прилагаемую ведомость".

2 Содержание

Если нет иной договоренности между отправителем и перевозчиками, для заполнения ведомости контейнеров ЦИМ/СМГС действуют следующие пояснения:

а) Графы, заполняемые отправителем

№ графы	Статус	Договор перевозки	Наименование графы / Данные
1	О Ф	ЦИМ/СМГС	Отправитель (см. графу 1 накладной ЦИМ/СМГС). Код: (см. графу 2 накладной ЦИМ/СМГС).
2	О Ф	ЦИМ/СМГС	Получатель (см. графу 4 накладной ЦИМ/СМГС). Код: (см. графу 5 накладной ЦИМ/СМГС).
3	О	ЦИМ СМГС	Место приема (включая станцию и страну) и дата приема груза к перевозке. Станция отправления и сокращенное обозначение железной дороги. (см. графу 16 накладной ЦИМ/СМГС).
5	О	ЦИМ/СМГС	Место доставки (см. графу 10 накладной ЦИМ/СМГС).
6	Ф	ЦИМ	Код места доставки (см. графу 11 накладной ЦИМ/СМГС).
7	О	ЦИМ/СМГС	Код станции (см. графу 12 накладной ЦИМ/СМГС).
11	О	ЦИМ/СМГС	Порядковый №
12	У	ЦИМ/СМГС	Номер УТИ (см. графу 20 накладной ЦИМ/СМГС).
13	У	ЦИМ/СМГС	Тип УТИ и длина (см. графу 20 накладной ЦИМ/СМГС).
14	У У О У У О	СМГС ЦИМ/СМГС ЦИМ/СМГС ЦИМ СМГС ЦИМ/СМГС	Наименование груза (см. графу 20 накладной ЦИМ/СМГС): Знаки и марки отдельных грузовых мест Род упаковки груза Наименование груза Указание номера груза согласно гармонизованной системе Скоропортящиеся грузы - см. пункт 14.2.2 настоящего Руководства Количество мест
15	О	ЦИМ/СМГС	ННМ/ГНГ (см. графу 23 накладной ЦИМ/СМГС).

16	У	ЦИМ/СМГС	РИД / Приложение 2 к СМГС (см. графу 22 накладной ЦИМ/СМГС).
17	О	ЦИМ/СМГС	Масса определена отправителем (см. графу 24 накладной ЦИМ/СМГС): - масса груза (включая упаковку) отдельно по кодам ННМ/ГНГ; - масса тары ИТЕ; - брутто-масса ИТЕ.
18	У	ЦИМ/СМГС	Пломбы: количество и знаки пломб, наложенных отправителем, перевозчиком и таможенными органами (см. графы 20, 26 накладной ЦИМ/СМГС).
19	У	ЦИМ/СМГС	Документы, приложенные отправителем (см. графу 9 накладной ЦИМ/СМГС).
20	О	ЦИМ/СМГС	№ вагона при отправлении (см. графу 19 накладной ЦИМ/СМГС).
29	О	СМГС	Общая масса отправки (см. графу 24 накладной ЦИМ/СМГС): - - масса груза; - - масса тары ИТЕ; - - брутто-масса ИТЕ.

б) Графы, заполняемые перевозчиком при отправлении

№ графы	Статус	Договор перевозки	Наименование графы / Данные
4	У	ЦИМ	Таможенное оформление (см. графу 61 накладной ЦИМ/СМГС).
8	О	ЦИМ/СМГС	Идентификация отправки (см. графу 69 накладной ЦИМ/СМГС).
9	О	ЦИМ	Маршруты (см. графу 60 накладной ЦИМ/СМГС).
10	О	СМГС	Календарный штемпель станции отправления (см. графу 70 накладной ЦИМ/СМГС).
21	О	СМГС	Провозная плата (см. графы 94 и 95 накладной ЦИМ/СМГС).
22	О	СМГС	Дополнительные сборы (см. графы 98 и 99 накладной ЦИМ/СМГС).
23	О	СМГС	Итого платежей (см. графы 102 и 103 накладной ЦИМ/СМГС).

в) Графа, заполняемая перевозчиком в случае необходимости

N графы	Статус	Договор перевозки	Наименование графы / Данные
28	У	ЦИМ/СМГС	Примечания отметки перевозчика (см. графы 64 и/или 113 накладной ЦИМ/СМГС).

г) Графы, заполняемые перевозчиком после перегрузки

N графы	Статус	Договор перевозки	Наименование графы / Данные
24	О	ЦИМ/СМГС	Номер вагона после перегрузки (см. графу 19 накладной ЦИМ/СМГС).
25	О	СМГС	Провозная плата (см. графы 96 и 97 накладной ЦИМ/СМГС).
26	О	СМГС	Дополнительные сборы (см. графы 100 и 101 накладной ЦИМ/СМГС).
27	О	СМГС	Итого платежей (см. графы 104 и 105 накладной ЦИМ/СМГС).

3 Языки

В отношении языков, используемых в наименованиях граф и содержании ведомости контейнеров ЦИМ/СМГС, действуют положения пункта 8 настоящего Руководства.

4 Документы, напечатанные на принтере

Если ведомость контейнеров ЦИМ/СМГС печатается с помощью принтера, то следует выполнять следующие условия:

- содержание: без отклонений от образца;
- изображение: как можно меньше отклонений от образца.

Приложение 7.4
(к пункту 20 настоящего Руководства)

Образец ведомости контейнеров ЦИМ/СМГС

Ведомость контейнеров ЦИМ/СМГС – Containernachweisung CIM/S

1 Отправитель (Наименование, адрес, страна) Absender (Name, Anschrift, Land)				3 Место приема Übernahmeort				Месяц – день – время Monat – Tag – Zeit			
Электронная почта – E-Mail Телефон – Tel. Факс – Fax				Станция отправления – Versandbahnhof Страна/дорога – Land/Bahn				4 Таможенное оформление – Zollbehandlung			
Подпись Unterschrift				5 Место доставки – Ablieferungsort				7			
2 Получатель (Наименование, адрес, страна) Empfänger (Name, Anschrift, Land)				Электронная почта – E-Mail Телефон – Tel. Факс – Fax				Станция назначения – Bestimmungsbahnhof Страна/дорога – Land/Bahn			

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
№ Nr.	Номер УТИ UTI-Nr.	Тип, длина Typ UTI-Typ/ Länge	Наименование Bezeichnung des Gutes	Код HXM/ ГНГ MHM/ GNH Code	Масса определенная отправителем Massa Absender	Пломбы Verschluss	Документы приложенные отправителем Vom Absender beigefügte Begleitpapiere	Номера вагонов при отправлении Wagennr. bei Abgang	Проманная плата Beförderungs- preis	Доплата Neben- gebühren	
29 Общая масса отправки Gesamtmasse der Sendung											

Приложение 7.5
(к пункту 20 настоящего Руководства)

Порядок действий при отцепке вагонов или контейнеров от группы вагонов / контейнеров, перевозимых по одной накладной

В графу 64 накладной ЦИМ/СМГС вносится предусмотренная Приложением 2 настоящего Руководства отметка об оформлении досылочной дорожной ведомости / сопроводительного документа.

В строке с отцепленным вагоном или контейнером в ведомости вагонов (Приложение 7.2 настоящего Руководства) или контейнеров (Приложение 7.4 настоящего Руководства) делается отметка об отцепке в графе 30 или графе 28 соответственно. В качестве альтернативы номер отцепленного вагона или контейнера можно зачеркнуть таким образом, чтобы его можно было прочесть.

Для досылки **на каждый отцепленный вагон / контейнер** оформляется досылочная дорожная ведомость / сопроводительный документ в соответствии с листом 2 Приложения 5 настоящего Руководства.

К досылочной дорожной ведомости / сопроводительному документу прикладывается копия накладной, включая ведомость вагонов / контейнеров.

В графе 20 досылочной дорожной ведомости / сопроводительного документа делаются следующие отметки:

- "Досылочная дорожная ведомость / сопроводительный документ к части отправки по накладной N (идентификация отправки) от (дата из графы 70 или 28) для (получатель, почтовый адрес)"

- "Задержка из-за от (дата) (час) до (дата).....(час)"

- Календарный штамп и подпись.

Досылочная дорожная ведомость / сопроводительный документ содержит в графе 69 новую идентификацию отправки:

- Код страны и станции, на которой оформляется досылка

- Код перевозчика и номер отправки в соответствии с национальным законодательством в месте составления досылочной дорожной ведомости / сопроводительного документа.

В остальном работа по досылочной дорожной ведомости в сфере СМГС ведется согласно [СИ к СМГС](#), а по сопроводительному документу в сфере ЦИМ - в соответствии с ГТМ-ЦИТ."

Приложение 8 (к пункту 12 настоящего Руководства)

Пояснения по оформлению коммерческого акта ЦИМ/СМГС

Положения по применению

Прил. 6 | - Коммерческий акт ЦИМ/СМГС служит для описания состояния груза, в

| том числе для определения размера причиненного ущерба.

| - Коммерческий акт ЦИМ/СМГС составляется не менее чем в двух
| экземплярах. Один экземпляр прилагается к накладной ЦИМ/СМГС.

| - О составлении коммерческого акта ЦИМ/СМГС делается
| соответствующая отметка в графе 62 накладной ЦИМ/СМГС.

- Наименования граф коммерческого акта ЦИМ/СМГС печатаются на
двух, в случае необходимости - на трех языках, одним из которых является
русский, а другим немецкий или английский или французский.

Приложение 8.1
(к пункту 12 настоящего Руководства)

Образец коммерческого акта ЦИМ/СМГС

Коммерческий акт ЦИМ/СМГС № Tatbestandsaufnahme CIM/SMGS Nr.

Составлен в соответствии с: – Ausgefertigt gemäss:

☐ ЦИМ – CIM

☐ СМГС – SMGS

(нужное отметить крестиком – Zutreffendes ankreuzen)

Станция
Bahnhof

Дата составления
Datum der Ausfertigung

1 Отправитель (наименование, адрес, страна)
Absender (Name, Anschrift, Land)

Электронная почта – E-Mail

Телефон – Tel.

Факс – Fax

2 Получатель (наименование, адрес, страна)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)

Электронная почта – E-Mail

Телефон – Tel.

Факс – Fax

3 Вид упаковки
Art der Verpackung

4 Наименование груза
Bezeichnung des Gutes

5 Масса, кг
Masse kg

12 Было установлено (месяц-день-час, станция)
Am (Monat-Tag-Stunde, Bahnhof)

wurde festgestellt

6 Идентификация
отправки
Sendungs-
Identifikation

Страна – Land

Станция – Bahnhof

Перевозчик
Unternehmen

Номер отправки
Versand Nr.

Дата прибытия груза к перевозке
Datum der Übernahme des Gutes

9 Прибыл
angekommen in

Когда (время, дата)
am (Datum, Zeit)

10 № вагона/ контейнера
Wagen/Container Nr.

день, месяц, год –
Из
von

8 В
nach

Поездом №
mit Zug Nr.

11 Дополнение
данному ко
Ergänzungs-
Tatbestand

☐ да
☐ нет

Количество
Anzahl

☐ Погрузка
Verladung

☐ Отправление
Abgang

☐ Транзит
Transit

☐ Перезгрузка
Umladung

☐ Прибытие
Ankunft

☐ Разгрузка
Entladung

☐ Д
A

13 В дополнение к КА №
Ergänzung der TA Nr.

станции
des Bahnhofs

железнодорожной
der Eisenbahn

от
vom

14 Пломбы – Verschlüsse

Данные о пломбах Angaben über die Plomben		Железнодорожной des Beförderers			Отправителя des Absenders			Таможни des Zollamts
		Наименование станций и дороги Bezeichnung des Bahnhofs und der Bahn	Контрольные знаки пломб Kontrollzeichen der Plomben	Количество пломб Anzahl der Plomben	Наименование отправителя Name des Absenders	Контрольные знаки пломб Kontrollzeichen der Plomben	Количество пломб Anzahl der Plomben	Наименование страны Bezeichnung des Landes
Где наложены пломбы Wo wurden die Plomben angebracht	На вагоне Am Wagen	15	16	17	18	19	20	21
	с одной стороны von einer Seite							
	с другой стороны von der anderen Seite							
	на люке цистерны auf der Öffnung des Kesselwagens							
	На контейнере Am Container	23	24	25	26	27	28	29

31 Данные о следах вскрытия или повреждений пломб
Angaben über Öffnungs- oder Beschädigungsspuren an den Plomben

32 Вагон/контейнер оказался в техническом отношении исправным/неисправным,
Der Wagen/ Container ist in technischer Hinsicht unbeschädigt/ beschädigt.

О чем составлен технический Акт №
worüber das technische Protokoll Nr.

от
vom

20
20

год
ausgestellt wurde

33 Груз погружен железной дорогой/отправителем
Das Gut wurde verladen von der Eisenbahn/ vom Absender

34 Констатация факта/ Обстоятельства составления КА. Описание состояния груза (в том числе поврежденного) с указанием количества недостачи или излишка
Aufnahme des Tatbestands. / Umstände der Ausfertigung der TA. Beschreibung des Zustandes des Gutes (einschliesslich des beschädigten Gutes) mit Angabe der
Fehlmenge und der überzähligen Menge.

A) описание ущерба (вид и объем)

B) масса поврежденных / не поврежденных мест

C) вид и состояние упаковки (внешнее и внутреннее)

D) способ погрузки

E) причины и время возникновения ущерба, если может быть четко установлено

F) дополнительный отчет перевозчика при прибытии

A) Beschreibung des Schadens (Art und Ausmass)

B) Masse der beschädigten/ nicht beschädigten Stücke

C) Art und Zustand der Verpackung (äussere und innere)

D) Verladeweise

E) Ursachen und Zeitpunkt des Schadens, falls klar bestimmbar

F) Zusätzlicher Bericht des Beförderers bei Ankunft

Знаки, марки и номера Zeichen, Marken und Nummern	Число мест Stückzahl	Род. упаковки Art der Verpackung	Наименование груза Bezeichnung des Gutes	Общая масса Gesamtmasse
27	28	29	30	31

Знаки, марки и номера Zeichen, Marken und Nummern	Число мест Stückzahl	Род упаковки Art der Verpackung	Наименование груза Bezeichnung des Gutes	Общая масса Gesamtmasse
43	44	45	46	47

	Составление коммерческого акта (календарный штамп или наименование, адрес предприятия/станции, дата) Erstellung der Tatbestandsaufnahme (Tagesstempel oder Name, Anschrift des Unternehmens/Bahnhofs, Datum)	Подписи Unterschrift
В пути Unterwegs		Уполномоченный – Berechtigten Свидетели (имя, адрес, подпись) – Zeugen (Name, Anschrift, Unterschrift) Представители железной дороги – Vertreter der Eisenbahn
При прибытии/ на станции назначения Bei Ankunft / Am Bestimmungsbahnhof		Уполномоченный – Berechtigten Свидетели (имя, адрес, подпись) – Zeugen (Name, Anschrift, Unterschrift) Представители железной дороги – Vertreter der Eisenbahn Грузополучатель – Empfänger des Gutes

Приложение 9
(к пункту 12.3.4 настоящего
Руководства)

**Список адресов перевозчиков, которым пересылаются для рассмотрения
претензии ЦИМ/СМГС**

Unternehmen		Перевозчик	
	BC Belorussische Eisenbahn Bereich G ü terarbeit und aussenwirtschaftliche Tätigkeit		БЧ Белорусской железная дорога Служба грузовой работы и внешнеэкономической деятельности
Adresse:	Str. Lenina, 17 BY-220030 Minsk Belarus	Адрес:	ул. Ленина, 17, 220030, г. Минск, Республика Беларусь
Tel.:	(+375) 17 225 46 48	Телефон:	(+375) 17 225 46 48
Fax:	(+375) 17 225 46 12	Факс:	(+375) 17 225 46 12
E-mail:	mu_gavrilenko(at)upr.mnsk.rw.by	E-mail:	mu_gavrilenko(at)upr.mnsk.rw.by

Unternehmen		Перевозчик	
	LG AG "Litauische Eisenbahnen" Direktion G ü terverkehr		ЛГ АО "Литовские железные дороги" Дирекция по грузовым перевозкам
Adresse:	Mindaugo G. 12 LT-03603 Vilnius Litauen	Адрес:	ул. Миндауго 12 LT-03603 Вильнюс Литовская Республика
Tel.:	(+370) 5 269 31 02 (+370) 5 269 31 01	Телефон:	(+370) 5 269 31 02 (+370) 5 269 31 01
Fax:	(+370) 5 269 27 19 (+370) 5 212 36 83	Факс:	(+370) 5 269 27 19 (+370) 5 212 36 83
E-mail	cargo(at)litrail.lt	E-mail:	cargo(at)litrail.lt

Unternehmen	Перевозчик
-------------	------------

ZSSK CARGO
Eisenbahngesellschaft Cargo Slovakia
AG
Finanzmanagementabteilung - OTŽ-
Sektion
Reklamationsunterabteilung

АО ЗССК КАРГО
АО Железнодорожное общество
Карго
Словакия
Отдел финансового управления -
Секция ОТЖ
Отделение оформления рекламаций

Adresse: Železničná 1
SK-042 72 Košice
Slowakische Republik

Адрес: ул. Железнична 1
042 72 Кошице

Tel.: (+421) 55 229 5649

Телефон: (+421) 55 229 5649

Fax: (+421) 55 622 2202

Факс: (+421) 55 622 2202

E-mail: Cargo.S14(at)zscargo.sk

E-mail: Cargo.S14(at)zscargo.sk

Unternehmen

Перевозчик

UZ
Staatliche Verwaltung des
Eisenbahntransportes der Ukraine
Hauptabteilung für kommerzielle
Fragen

ЦМ УЗ
Укрзалізниця

Главное коммерческое управление

Adresse: Twerskaya Strasse 5, Kiew-150, MSP
03680

Адрес: 03680, г. Киев-150, ул. Тверская, 5

Tel.: (+380) 44 465 14 90

Телефон: (+380) 44 465 14 90

Fax: (+380) 44 465 14 99

Факс: (+380) 44 465 14 99

E-mail: zoboleva@uz.gov.ua

E-mail: zoboleva@uz.gov.ua

Unternehmen

Перевозчик

PKP CARGO S.A.
Abteilung Reklamationen internationale
Beförderungen

АО ПКП КАРГО
Отдел рекламаций международных
перевозок

Adresse: Sobieszewska-Str. 3
PL-85-713 Bydgoszcz
Polen

Адрес: Ул. Собешевска 3
85-713 Быдгощ
Республика Польша

Tel.: (+48) 52 518 37 81

Телефон: (+48) 52 518 37 81

Fax: (+48) 52 518 37 83

Факс: (+48) 52 518 37 83

E-mail: l.uzarski(at)pkp-cargo.eu

E-mail: l.uzarski(at)pkp-cargo.eu

Unternehmen	Перевозчик	
	Societatea Națională de Transport Feroviar de Marfă "C.F.R. Marfă S.A." Национальное общество по железнодорожным грузовым перевозкам "АО ЧФР МАРФА" Kommerzielle Direktion Abteilung Behandlung Kommerziellen Unregelmäßigkeiten	CFR MARFĂ (ЧФР МАРФА) Коммерческое управление Отдел по рассмотрению коммерческих претензий
Адрес:	Bloc 29 A, 98, Turda Str., Postleitzahl 011333 Bukarest, Sektor 1, Rumänien	Адрес: ул. Турда 98 д. 29 А, сектор 1, почтовый индекс 011333 Бухарест Румыния
Tel.:	(+40) 372 840 216	Телефон: (+40) 372 840 216
Fax:	(+40) 372 840 216	Факс: (+40) 372 840 216
E-mail:	florica.brencea@cfrmarfa.com	E-mail: florica.brencea@cfrmarfa.com

Unternehmen	Перевозчик	
	RCH Rail Cargo Hungaria Zrt. Rechtsabteilung, Schadenprüfung- und Reklamationsbehandlung Jog, Kárvizsgálat- és reklamációrendez és	РЦХ ЗАО Рэйл Карго Хунгария Юридический отдел, проверка информации по убыткам, рассмотрение претензий
Adresse:	Váci út 92. HU-1133 Budapest Ungarn	Адрес: ул. Ваци 92 HU-1133 Будапешт Венгрия
Tel.:	(+36) 1 512 74 57 (+36) 1 512 74 47 (+36) 1 512 74 85	Телефон: (+36) 1 512 74 57 (+36) 1 512 74 47 (+36) 1 512 74 85
Fax:	(+36) 1 512 77 92	Факс: (+36) 1 512 77 92
E-mail:	karto(at)railcargo.hu	E-mail: karto(at)railcargo.hu

Unternehmen	Перевозчик
-------------	------------

RCA
Rail Cargo Austria AG
Reklamation

Adresse: Erdberger Lände 40-48
AT-1030 Wien
Österreich

Tel.:

Fax: (+43) 1 9300035801

E-mail: [manfred.schaller\(at\)railcargo.at](mailto:manfred.schaller(at)railcargo.at)

РЦА
АО Рэйл Карго Австрия
Рассмотрение рекламаций

Адрес: ул. Эрдбергер Лендэ 40-48
АТ-1030 Вена
Австрия

Телефон:

Факс: (+43) 1 9300035801

E-mail: [manfred.schaller\(at\)railcargo.at](mailto:manfred.schaller(at)railcargo.at)

Unternehmen

Перевозчик

RZD

Adresse: 107996 Moskau
ul. Krasnoprudnaja 20

Tel.: (+7) 499 266 31 36

Fax: (+7) 495 264 45 56

E-mail: S.Yakimova@mzd.ru

РЖД

**Открытое акционерное общество
"Российские железные дороги"
Служба коммерческой работы в
сфере грузовых перевозок
Московской дирекции управления
движением - структурного
подразделения Центральной
дирекции управления движением -
филиала ОАО "РЖД"
(кроме перевозок по
Калининградской железной дороге)**

Адрес: 107996, г. Москва
ул. Краснопрудная, д. 20

Телефон: (+7) 499 266 31 36

Факс: (+7) 499 266 20 03

E-mail: S.Yakimova@mzd.ru

**Служба коммерческой работы в
сфере грузовых перевозок
Калининградской дирекции
управления движением -
структурного подразделения
Центральной дирекции управления
движением - филиала ОАО "РЖД"
(только перевозки по
Калининградской железной дороге)**

Adresse: 236039 Kaliningrad
ul. Kievskaja 1

Tel.: (+7) 4012 58 77 74

Fax: (+7) 4012 58 77 74

Адрес: 236039, г. Калининград
ул. Киевская, д. 1

Телефон: (+7) 4012 58 77 74

Факс: (+7) 4012 58 77 74

E-mail: d_klg@klgdzd.ru

E-mail: d_klg@klgdzd.ru

Unternehmen

Перевозчик

DB Schenker Rail Deutschland AG
KundenServiceZentrum
Team Schadenmanagement

ДБ Шенкер Рэйл Германия АО
Сервис-цент для клиентов
Отдел по рассмотрению претензий

Adresse: Masurenallee 33
DE-47055 Duisburg

Адрес: Мазуреналлее 33
DE-47055 Дюсбург

Tel.: (+49) 203 454 2708

Телефон: (+49) 203 454 2708

Fax: (+49) 69 265 20276

Факс: (+49) 69 265 20276

E-mail: [c-ksz-Entschaedigung-dui\(at\)bahn.de](mailto:c-ksz-Entschaedigung-dui(at)bahn.de)

E-mail: [c-ksz-Entschaedigung-dui\(at\)bahn.de](mailto:c-ksz-Entschaedigung-dui(at)bahn.de)

Unternehmen

Перевозчик

ČD Cargo AG
Bereich Vertriebsunterstützung - O 7
Reklamationsunterabteilung

АО ЧД Капро
Отдел субсидия продажи - О 7
Отделение оформления рекламаций

Adresse: Jankovcova 1569/2c
CZ-170 00 Praha 7 - Holešovice
Tschechische Republik

Адрес: ул. Янковсова 1569/2ц
170 00 Прага 7 - Голешовице
Чешская Республика

Tel.: (+420) 972 594 394

Телефон: (+420) 972 594 394

Fax: (+420) 972 242 103

Факс: (+420) 972 242 103

E-mail: [Hana.Cizkova\(at\)cdcargo.cz](mailto:Hana.Cizkova(at)cdcargo.cz)

E-mail: [Hana.Cizkova\(at\)cdcargo.cz](mailto:Hana.Cizkova(at)cdcargo.cz)

Unternehmen

Перевозчик

LDZ
LDZ CARGO GmbH

ЛДЗ
ООО "LDZ CARGO"

Adresse: Gogola iela 3
LV-1547 Riga
Lettland

Адрес: ул. Гоголя, 3
г. Рига, LV-1547
Латвийская Республика

Tel.: (+371) 672 34 068

Телефон: (+371) 672 34 068

Fax: (+371) 672 33 828

Факс: (+371) 672 33 828

E-mail: [cargo\(at\)ldz.lv](mailto:cargo(at)ldz.lv)

E-mail: [cargo\(at\)ldz.lv](mailto:cargo(at)ldz.lv)

Unternehmen

Перевозчик

**Geschlossene Aktiengesellschaft
Aserbaidshanische Eisenbahnen.**
Departement für Güterverkehr

**Закрытое Акционерное Общество
"Азербайджанские Железные
догроги"**
Депортамент Грузовых перевозок

Adresse: 1010
230, Dilara Aliyeva strasse
Baku, Aserbaidshan

Адрес: ул. Дилары Алиева 230
почтовый индекс АЗ 1010
Баку, Азербайджан

Tel: (+994) 12 499 4624

Телефон: (+994) 12 499 4624

Fax: (+994) 12 499 6067
(+994) 12 499 6627

Факс: (+994) 12 499 6067
(+994) 12 499 6627

E-mail: elmar@railway.qov.az

E-mail: elmar@railway.qov.az

Unternehmen

Перевозчик

SNCF Fret

СНЦФ Фрет

Adresse: Internationale Direktion
24, rue Villeneuve
FR-92583 Clichy
Frankreich

Адрес: Международный отдел
24, rue Villeneuve
FR-92583 Клиши
Франция

Tel: (+33) 1 80 46 25 47

Телефон: (+33) 1 80 46 25 47

Fax: (+33) 1 80 46 29 50

Факс: (+33) 1 80 46 29 50

E-mail: xavier.wanderpepen(at)sncf.fr

E-mail: xavier.wanderpepen(at)sncf.fr

Unternehmen

Перевозчик

ITL Eisenbahngesellschaft mbH

**ITL Железнодорожное общество с
О.О.**

Adresse: Magdeburger Str.58
DE-01067 Dresden
Deutschland

Адрес: Magdeburger Str.58
DE-01067 Dresden
Германия

Tel.: (+49) 351 4982 182

Телефон: (+49) 351 4982 182

Fax: (+49) 351 4982 113

Факс: (+49) 351 4982 113

E-mail: susanne.pahlke(at)ITL-Dresden.de

E-mail: susanne.pahlke(at)ITL-Dresden.de

Unternehmen

Перевозчик

	KZH Bej ördere "Nationale gesellschaft "Kasachstan Temir Zoly" AG		K3X АО "Национальная компания "Казакстан темір жолы"
Adresse:	010000 Astana Kunaew strasse 6 Tochtergesellschaft "NG KTZ" AG- Verkehrsdirektion Abteilung fuer Gueterverkehr bei der Verwaltung fuer Erledigung der Entschaedigungsantraege	Адрес:	010000, г. Астана, Ул. Кунаева 6 Филиал АО "НК "КТЖ" - "Дирекция перевозочного процесса" Департамент коммерческой работы в сфере грузовых перевозок Управления регулирования претензий
Tel.:	+ 7(7172) 603 016	Телефон:	+ 7(7172) 603 016
Fax:	+ 7(7172) 603 117	Факс:	+ 7(7172) 603 117
E-mail:	<u>temirzhol@railways.kz</u>	E-mail:	<u>temirzhol@railways.kz</u>

Unternehmen	Перевозчик
-------------	------------

BDZ "BDZ-Güterverkehr"		БДЖ "БДЖ-Грузовые перевозки"	
Adresse:	Bulgarien, Sofia Maria-Louise boul.114A	Адрес:	Болгария, г. София, 1233, бул. Мария Луиза, 114А
Fax:	(+359) 2 83 24 108	Факс:	(+359) 2 83 24 108
E-mail:	<u>bdzcargo@bdz.bg</u>	E-mail:	<u>bdzcargo@bdz.bg</u>

Unternehmen	Перевозчик
-------------	------------

BPRM Baltik Port Rail Mukran GmbH		БПРМ ООО Балтик Порт Рейл Мукран	
Adresse:	Im Fährhafen 1 DE-18546 Sassnitz / Neu Mukran	Адрес:	Im Fährhafen 1 DE-18546 Sassnitz / Neu Mukran
Tel.:	(+49) 38392 55231	Телефон:	(+49) 38392 55231
Fax:	(+49) 38392 55240	Факс:	(+49) 38392 55240
E-mail:	<u>info@baltik-rail-mukran.com</u>	E-mail:	<u>info@baltik-rail-mukran.com</u>

Unternehmen	Перевозчик
-------------	------------

CFM
Staatsunternehmen Moldauische
Eisenbahn
Güterbeförderungsdienst

Adresse: Republik Moldawien 2012 Kischinew
Wlaiku
Pirkelab 48 Strasse

Tel.: (+37322) 83 46 10, 83 46 24

Fax: (+37322) 22 51 62

ЧФМ
ГП Железная дорога Молдовы
Служба грузовых перевозок

Адрес: Республика Молдова, 2012 Кишинев,
ул. Влайку Пыркэлаб 48

Телефон: (+37322) 83 46 10, 83 46 24

Факс: (+37322) 22 51 62

Unternehmen

Перевозчик

CJSC "SCR"
Closed Joint-Stock Company "South
Caucasus Railway"

Adresse: Tigran metsi av. 50
Yerevan 0005
Republic of Armenia

Tel.: (+374) 10 57 36 30

Fax: (+374) 10 57 36 30

E-mail: mail@arway.am

ЗАО ЮКЖД
Закрытое акционерное общество
"Южнокавказская железная
дорога"

Адрес: Ул. Тигран Метси, 50
Ереван 005
Республика Армения

Телефон: (+374) 10 57 36 30

Факс: (+374) 10 57 36 30

E-mail: mail@arway.am

Unternehmen

Перевозчик

SZDS
Slovenská železničná dopravná
spoločnosť, a.s.

Adresse: Na Štepnici 1379/1
SK-960 01 Zvolen
Slovak Republic

Tel: (+421) 45 52 43 755

Fax: (+421) 45 52 43 777

E-mail: siragi@szds.sk

СЗДС
Словацкая железнодорожная
транспортная компания

Адрес: На Штепници 1379/1
SK-960 01 Зволен
Словацкая Республика

Телефон: (+421) 45 52 43 755

Факс: (+421) 45 52 43 777

E-mail: siragi@szds.sk

Unternehmen

Перевозчик

CENTRAIL RAILWAYS a.s.

АО Централ Рейлвейс

Adresse:	Kriva 21 SK 040 01 Košice Slovakei	Адрес:	Kriva 21 / Kriva SK 040 01 Košice/Кошице Slovenská republika / Словацкая Республика
Tel.:	(+421) 55 6780 181	Телефон:	(+421) 55 6780 181
Fax:	(+421) 55 6780 181	Факс:	(+421) 55 6780 181
E-mail:	crw@crw.sk	E-mail:	crw@crw.sk

Unternehmen

Перевозчик

GR
AG "Georgische Eisenbahn"
Bräunch "Güterverkehr"
Department Kommerzielle

Adresse: 15, Prospekt Tamar Mepe, Tbilisi,
0112, Georgien

Tel.: (+99532) 219 91 69

Fax: (+99532) 219 98 21

E-mail: david.shvelidze@railway.ge

ГР
АО "Грузинская железная дорога"
филиал "Грузовые перевозки"
Коммерческий департамент

Адрес: Грузия, 0112, Тбилиси,
проспект Тamar Мепе, 15

Телефон: (+99532) 219 91 69

Факс: (+99532) 219 98 21

E-mail: david.shvelidze@railway.ge

Unternehmen

Перевозчик

ČD Cargo AG
Bereich Vertriebsunterstützung - O7
Reklamationsunterabteilung

Adresse: Jankovcova 1569/2c
CZ-170 00 Praha 7 - Holešovice
Tschechische Republik

Tel.: (+420) 725 591 316

E-mail: hana.kvalipova@cdcargo.cz

АО ЧД Карго
Отдел стимулирования сбыта - О7
Отделение оформления рекламаций

Адрес: ул. Янковсова 1569/2ц
170 00 Прага 7 - Голешовице
Чешская Республика

Телефон: (+420) 725 591 316

E-mail: hana.kvalipova@cdcargo.cz

Приложение СИ
(к Приложению 8 настоящего
Руководства)

Оформление коммерческого акта ЦИМ/СМГС

1. Общие положения

- В отношении коммерческого акта ЦИМ/СМГС действуют положения Приложения 20 ГТМ-ЦИТ и пункта 4 Служебной инструкции к СМГС.
- При оформлении коммерческого акта ЦИМ/СМГС на бланке делается отметка: составлен акт в соответствии с предписаниями ЦИМ (заполняются графы ЦИМ и ЦИМ/СМГС) или в соответствии с положениями СМГС (заполняются графы СМГС и ЦИМ/СМГС).
- Если коммерческий акт ЦИМ/СМГС печатается с помощью принтера, то следует выполнять следующие условия:
 - содержание: без отклонений от образца;
 - изображение: как можно меньше отклонений от образца.

2. Содержание отдельных граф

Примечания:

- Договор перевозки:

ЦИМ/СМГС - данные действуют в отношении договора перевозки ЦИМ и СМГС

ЦИМ - данные действуют в отношении договора перевозки ЦИМ

СМГС - данные действуют в отношении договора перевозки СМГС

№ графы	Договор перевозки	Наименование графы / данные
1	ЦИМ/СМГС	Отправитель: наименование, почтовый адрес, страна и, если представляется возможным, номер телефона или факса (с указанием международного кода) или адрес электронной почты отправителя (см. графу 1 накладной ЦИМ/СМГС).
2	ЦИМ/СМГС	Получатель: наименование, почтовый адрес, страна и, если предоставляется возможным, номер телефона или факса (с указанием международного кода) или адрес электронной почты (см. графу 4 накладной ЦИМ/СМГС).
3	ЦИМ/СМГС	Род упаковки: согласно накладной ЦИМ/СМГС (см. графу 20).

4	ЦИМ/СМГС	Наименование груза: согласно накладной ЦИМ/СМГС (см. графу 20).
5	ЦИМ/СМГС	Масса, кг: согласно накладной ЦИМ/СМГС (см. графы 24, 38, 48).
6	ЦИМ/СМГС	Идентификация отправки: согласно накладной ЦИМ/СМГС (см. графу 69). Дата приема груза: дата согласно графе 16 накладной ЦИМ/СМГС.
7	ЦИМ/СМГС	Из: место приема груза / станция отправления согласно накладной ЦИМ/СМГС (см. графу 16).
8	ЦИМ/СМГС	В: место доставки / станция назначения согласно накладной ЦИМ/СМГС (см. графу 10).
9	ЦИМ/СМГС	Прибыл, когда (время, дата), поездом N.
10	ЦИМ/СМГС СМГС ЦИМ/СМГС СМГС	N вагона / контейнера: - для вагонов с двенадцатизначными номерами - указывается N вагона (см. графу 19 накладной ЦИМ/СМГС), - для других вагонов - указывается номер вагона (см. графу 19 накладной ЦИМ/СМГС), - количество, номер ИТЕ (см. графу 20 накладной ЦИМ/СМГС), - идентификационный номер автомобильного транспортного средства.
11	ЦИМ/СМГС	Дополнительные листы к данному коммерческому акту: дополнительные листы подписываются теми же лицами, которые подписывают коммерческий акт.
12	ЦИМ	Было установлено: дата и место установления (констатации) ущерба.
13	СМГС	В дополнение к КА N ____ станции ____ железной дороги ____ от ____: Заполняется, если к накладной приложен коммерческий акт, составленный в пути следования.
14-30	ЦИМ/СМГС	Пломбы: указываются пломбы, имеющиеся на вагоне (контейнере).
31	СМГС	Данные о следах вскрытия или повреждений пломб: согласно Служебной инструкции к СМГС.
32	СМГС	Вагон / контейнер оказался в техническом отношении исправным / неисправным, о чем составлен технический акт N, дата составления: согласно Служебной инструкции к СМГС.
33	СМГС	Груз погружен железной дорогой / отправителем: Указывается, кем погружен груз: перевозчиком или отправителем согласно пункту 4 Служебной инструкции к СМГС.
34	ЦИМ/СМГС ЦИМ СМГС	Констатация факта / обстоятельства составления коммерческого акта. Описание состояния груза (в том числе поврежденного) с указанием количества недостачи и излишка: А) описание ущерба (вид и объем), Б) масса поврежденных / не поврежденных мест, В) вид и состояние упаковки (внешнее и внутреннее), Г) способ погрузки, Д) причины и время возникновения ущерба, если может быть четко установлено, Е) дополнительный отчет перевозчика при прибытии. Согласно пункту 4 Служебной инструкции к СМГС.
48	СМГС	Акт экспертизы составлен / не составлен: согласно пункту 4 Служебной инструкции к СМГС.

49	СМГС	К КА приложены следующие пломбы и документы: согласно пункту 4 Служебной инструкции к СМГС.
50	СМГС	Отметка станции назначения о состоянии груза, прибывшего с КА попутной станции: согласно пункту 4 Служебной инструкции к СМГС.
51	ЦИМ/СМГС	В пути: составление коммерческого акта (календарный штампель или наименование, адрес перевозчика, дата).
52	ЦИМ/СМГС	Подписи: ФИО, адрес и подписи свидетелей и уполномоченного лица. Должности, ФИО и подписи представителей перевозчика.
53	ЦИМ/СМГС	При прибытии / на станции назначения: Составление коммерческого акта (календарный штампель или наименование, адрес перевозчика, дата).
54	ЦИМ/СМГС	Подписи: ФИО, адрес и подписи свидетелей и уполномоченного лица. Должности ФИО и подписи представителей перевозчика. ФИО и подпись грузополучателя.

(приложение 6 в редакции
Изменений и дополнений от 06.06.2014 г.)

Приложение 7
(к § 6 статьи 5, § 4 статьи 6)

Приложение 7 утратило силу
(в соответствии с Изменениями и дополнениями
от 6 июня 2014 года)

СМГС

Приложение 7.1
(к § 8 Приложения 7)

Приложение 7.1 утратило силу
(в соответствии с Изменениями и дополнениями
от 6 июня 2014 года)

Приложение 8
(к § 5 статьи 6 и § 3 статьи 23)

Приложение 8 утратило силу
(в соответствии с Изменениями и дополнениями
от 6 июня 2014 года)

Приложение 8.1
(к § 4 и § 20 Приложения 8)

Приложение 8.1 утратило силу
(в соответствии с Изменениями и дополнениями
от 6 июня 2014 года)

Приложение 8.2
(к § 4 и § 20 Приложения 8)

Приложение 8.2 утратило силу
(в соответствии с Изменениями и дополнениями
от 6 июня 2014 года)

Приложение 9
(Зарезервировано)

Приложение 9 утратило силу
(в соответствии с Изменениями и дополнениями
от 6 июня 2014 года)

Приложение 10
(к § 7 статьи 6)

Приложение 10 утратило силу
(в соответствии с Изменениями и дополнениями
от 6 июня 2014 года)

Приложение 11
(к § 8 статьи 6)

Приложение 11 утратило силу
(в соответствии с Изменениями и дополнениями
от 6 июня 2014 года)

Приложения 12.1 и 12.2
(к § 1 статьи 7)

Приложения 12.1 и 12.2 утратили силу
(в соответствии с Изменениями и дополнениями
от 6 июня 2014 года)

Приложения 12.3 и 12.4
(к § 1 статьи 7)

Приложения 12.3 и 12.4 утратили силу
(в соответствии с Изменениями и дополнениями
от 6 июня 2014 года)

Приложение 12.5
(к §§ 1 и 5 статьи 7, § 2 статьи 15, §§
3, 5 и 7 Приложения 7, § 14
Приложения 8, § 5 Приложения 9, §§ 4
и 13 Приложения 14.1 и §§ 11 и 12
Приложения 21)

(см. отдельно в базе)